Autoland Sachsen

Autoland Saxony

I/2014

BMW i3: Born electric – born in Leipzig

BMW i3: Born electric – born in Leipzig

Dräxlmaier: Produktion jetzt direkt in Kundennähe

Dräxlmaier: Production now in immediate proximity to the customer

FES: Elektromobilität wird praxistauglich

FES: Electric mobility becomes feasible

Colibri: Kleiner Flitzer zeigt wahre Größe

Colibri: Small runabout shows its true size

BFAT: Weltweit erste Anwendung im Serienbetrieb

BFAT: First application in series operation worldwide

mtex und LiMA: Fokus auf Mobiltextilien und Leichtbau-Anwendungen

mtex and LiMA: Focus on mobile textiles and lightweight construction applications

STFI: Zweites Leben für Carbonfasern

STFI: A second life for carbon fibres

Foto: Porsche

mit AMZ-Nachrichten

Foto: BMW

Foto: VW

Schutzgebühr 3,00 EUR

www.autoland-sachsen.com

www.volkswagen-sachsen.de

TRADITION.PRÄZISION.PERFEKTION.

Volkswagen in Sachsen

Volkswagen Sachsen

Streng geheim

Top secret

Zu den schlagzeilenträchtigsten Ereignissen 2013 im Autoland Sachsen gehörte zweifellos der Produktionsstart des BMW i3 im September in Leipzig. Zu Entwicklung, Fertigung und Vertrieb des Elektrofahrzeugs hat BMW ausführlich informiert und nahezu kein Detail ausgelassen. „Autoland Sachsen" berichtet gern über solche Erfolge. Außerdem hätte die Redaktion ebenso gern jene Partner der Wertschöpfungskette zum Thema gemacht, ohne die es den i3 nicht gäbe – die Zulieferer und hier vor allem die sächsischen. Diese Informationen könne man nicht so ohne weiteres geben, ließ ein Sprecher des bayerischen Automobilherstellers auf diffuse Art und Weise wissen. Die Zulieferer sprachen da Klartext. Ihnen wurde schlichtweg untersagt, mit ihren Leistungen für BMW an die Öffentlichkeit zu gehen.

Nun ist es Usus, dass nicht nur in der Automobilindustrie in Phasen von Entwicklung und Fertigungsvorbereitung Geheimhaltung zwischen allen Beteiligten unabdingbare Voraussetzung für eine erfolgreiche Zusammenarbeit ist. Warum das aber nach Anlauf des Projektes für die eine Seite weiterhin gilt, lässt sich in vielen Fällen nicht nachvollziehen. Deshalb sei nur soviel verraten: Sächsische Zulieferer sind beim i3 dabei. Beispielsweise beschichten sie Komponenten oder liefern die Abgastechnik für das Modell mit Range Extender. Auch am Hybrid-sportwagen i8 wird in sächsischen Entwicklungsfirmen, bei Interieurherstellern oder Ausrüstern gearbeitet. Genaueres kann „Autoland Sachsen" dann vielleicht in der Ausgabe 2/2014 berichten.

Übrigens: Entwickler, Zulieferer und weitere Dienstleister zu verschweigen, ist beileibe keine BMW-Eigenart, sondern bei allen Automobilherstellern gang und gäbe. Dafür kann es doch nur eine logische Erklärung geben: Jeder will die Besten für sich behalten und nicht mit der Konkurrenz teilen. Was wiederum für die Zulieferer spricht.

Autoland Sachsen celebrated a number of headline-worthy events in 2013, including without a doubt the start of production for the BMW i3 in September in Leipzig. BMW has provided in-depth information on the development, production, and distribution of the electric vehicle, leaving out virtually nothing in terms of details. "Autoland Sachsen" is happy to report on this type of success. In fact, the editorial staff would also have liked to talk about the partners in the value chain without which there would be no i3 – the suppliers, and above all those based in Saxony. But a spokesperson for the Bavarian automobile manufacturer made it known in a roundabout way that that information could not be given out quite so easily. The suppliers put it bluntly. They were expressly forbidden to publicize what they do for BMW.

It is of course customary for secrecy between all involved parties to be an essential condition for successful collaboration during development and production-preparation stages, and not just in the automotive industry. However, it is often unclear why one side is still bound to secrecy even after the start-up of the project. All we could uncover was: Suppliers from Saxony are involved with the i3. They are responsible for coating the components, for example, or for supplying exhaust-gas technology for the model with Range Extender. Work on the i8 hybrid sports car is also being carried out at Saxony-based development companies, interior equipment manufacturers, or equipment suppliers. Perhaps "Autoland Sachsen" will be able to provide more details in the 02/2014 edition.

Incidentally: The practice of requiring developers, suppliers, and other service providers to maintain secrecy is by no means unique to BMW; in fact, it is common practice among all automobile manufacturers. There is only one logical explanation for this: Every company wants to keep the best for itself, and not have to share with the competition. The same holds true for the suppliers.

Ina Reichel
Herausgeberin/*Editor*

Aus dem Inhalt – Some of the articles inside

Streng geheim 3
Top secret

BMW i3: 6–7
Born electric – born in Leipzig
BMW i3:
Born electric – born in Leipzig

VW Sachsen: Engagement für Nachhaltigkeit gewürdigt 8–9
VW Sachsen: Commitment to sustainability appreciated

Porsche: Investition in das wichtigste Kapital 10
Porsche: Investment in the most important asset

Dräxlmaier: Produktion jetzt direkt in Kundennähe 12–13
Dräxlmaier: Production now in immediate proximity to the customer

Schnellecke: Umzug in neues Logistikzentrum 14
Schnellecke: Relocation to new logistics center

FES: Elektromobilität wird praxistauglich 16–17
FES: Electric mobility becomes feasible

Schaufenster-Projekte nehmen Fahrt auf 18–19
Showcase projects underway

LoeMO: Noch viel Potenzial zu heben 20–21
LOeMO: Still a great deal of potential to be tapped

IAA: Leichtbau-Star InEco 22–23
IAA: Lightweight construction star InEco

Hochleistungsfaserverbund: Gemeinsam die Wertschöpfung steigern 24–25
Hochleistungsfaserverbund: Working together to increase added value

Colibri: Kleiner Flitzer zeigt wahre Größe 26–27
Colibri: Small runabout shows its true size

Westfalia Presstechnik: Die Natur als Vorbild und Inspirator 28–29
Westfalia Presstechnik: Nature as muse and inspiration

ACTech: Mit 50.000 Prototypen zum Weltmarktführer 30
ACTech: International market leader with 50,000 prototypes

AMZ – NACHRICHTEN 31–38
Informationen aus dem Netzwerk Automobilzulieferer Sachsen (AMZ)
News from the Saxony Automotive Supplier Network (AMZ)

Gelungener Neustart nach 13 Jahren 31
Successful re-start after 13 years

Digitale Produktentwicklung im Fokus 32
Digital product development in the spotlight

Von der Kieler Puppe zum virtuellen Menschen 33
From poseable human figure templates to virtual human beings

Leichter bauen und schneller fahren 34
Build lighter and travel faste

Gewinn für Gesundheit und Kosten 35
A win for health and costs

Risikomanagement als Erfolgsfaktor 36
Risk management as a success factor

Ausdrücklich Mittelständler gesucht 37
Wanted: small and medium-sized businesse

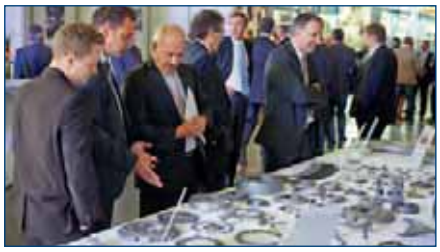
Ausblick auf AMZ-Veranstaltungen 2014 38
AMZ schedule of events 2014

BFAT: Weltweit erste Anwendung im Serienbetrieb 39
BFAT: First application in series operation worldwide

Fraunhofer-Technikum: Know-how-Transfer beschleunigen 40
Fraunhofer-Technikum: Accelerating the transfer of knowledge

ThyssenKrupp Presta: Nockenwellenproduktion für Pkw und Lkw wird erweitert 42–43
ThyssenKrupp Presta: Camshaft production expanded for passenger cars and trucks

AWEBA: Made in Germany: Im Spannungsfeld zwischen Premium und Low Cost 44–45
AWEBA: Made in Germany: Balancing premium and low-cost solutions



KUKA Systems: Immer wieder neues Leben in der Wiege 46–47
KUKA Systems: Always something new

Unicontrol: Sicherer Stand auf mehreren Beinen 48–49
Unicontrol: Secure positioning thanks to multiple business pillars

mtex und LiMA: Fokus auf Mobiltextilien und Leichtbau-Anwendungen 50–51
mtex and LiMA: Focus on mobile textiles and lightweight construction applications

Indikar: Wo Sicherheit und Leichtbau ein Paar bilden 52–53
Indikar: Where safety meets lightweight construction

C. H. Müller: Vom Kaschierer zum Problemlöser 54–55
C. H. Müller: From laminator to problem solver

STFI: Zweites Leben für Carbonfasern 56–57
STFI: A second life for carbon fibers

BENSELER: Logistikabläufe optimiert 58–59
BENSELER: Logistics processes optimized

COMMCAR: Gelungene Premiere für neue Nutzfahrzeugausstellung 60–61
COMMCAR: Successful premier for a new commercial vehicle exhibition

Automobil-Kongress: Leichtbau, Globalisierung und Teammanagement 62–63
Automotive Conference: Lightweight construction, globalization, team management

ACOD: Nicht Westeuropa nach Russland tragen 64–65
ACOD: When going to Russia, leave Western European expectations at home

AMI: Pflichttermin für die Auto-Branche 66
AMI: A "must-attend" for the auto industry

Anzeige/advertisement

Born electric – born in Leipzig

Mit dem Produktionsstart des i3 läutete BMW eine neue Ära im Automobilbau ein

BMW hat am 18. September 2013 eine neue Ära der Automobilproduktion eingeläutet: Mit dem Start der Serienproduktion des i3 bringt das Unternehmen das weltweit erste Premium-Fahrzeug auf die Straße, das von Grund auf für diese Antriebsform konzipiert wurde.

Der BMW i3 ist das Ergebnis eines ganzheitlichen Entwicklungsansatzes zur Reduzierung des Kraftstoffverbrauchs und der Emissionen im urbanen Straßenverkehr. Auch bei der Materialauswahl und den Produktionsprozessen werden außergewöhnlich hohe Standards hinsichtlich Nachhaltigkeit und Ressourcenschonung erreicht; carbonfaserverstärkter Kunststoff (CFK) wird erstmalig in der Automobilindustrie in Großserie verwendet. Die Karosseriestruktur des i3 besteht vollständig aus diesem extrem leichten und belastbaren Material, womit das Mehrgewicht der Batterie für den elektrischen Antrieb kompensiert werden kann. Damit ist die BMW Group das erste Unternehmen weltweit, das den CFK-Fertigungsprozess für den wirtschaftlichen Einsatz im Automobilbau industrialisiert hat.
Allein im Werk Leipzig wurden für die Produktion von BMW i rund 400 Millionen Euro in neue Strukturen und Anlagen investiert und 800 neue Arbeitsplätze geschaffen. Das Produktionsnetzwerk für BMW i umfasst außerdem Standorte in Moses Lake/USA, Wackersdorf, Landshut und Dingolfing, wo in BMW Group eigenen Werken und an Joint Venture Standorten wesentliche Komponenten für den BMW i 3 gefertigt werden. Insgesamt hat das Unternehmen rund 600 Millionen Euro in das BMW i Produktionsnetzwerk investiert, über 1500 Arbeitsplätze sind dadurch entstanden.

Beste Fabrik Europas 2013

Das BMW Werk Leipzig ist „Beste Fabrik Europas 2013“. Bereits beim nationalen Industriewettbewerb wurde es als „Beste Fabrik 2013“ ausgezeichnet. Dieser Wettbewerb fand parallel in weiteren westeuropäischen Ländern statt. Eine übergreifende Jury aus allen beteiligten Ländern hat aus den nationalen Preisträgern mit dem BMW Werk Leipzig den europäischen Gesamtsieger gekürt. Die Juroren zeigten sich schon beim nationalen Wettbewerb von dem nachhaltigen Geschäftsmodell und der konsequenten Strategieumsetzung bis auf Mitarbeiterebene beeindruckt.

Erster i3 führte Berlin-Marathon an

Die Serienproduktion des BMW i3 startete im Beisein des sächsischen Ministerpräsidenten Stanislaw Tillich, des Leipziger Oberbürgermeisters Burkhard Jung und des Produktionsvorstands der BMW AG, Harald Krüger. Der erste BMW i3 kam als Führungsfahrzeug beim Internationalen Berlin-Marathon am 29. September zum Einsatz, er wurde dazu an den Marathonläufer Jan Fitschen übergeben. Im November startete die Auslieferung an Kunden in Deutschland und in weiteren europäischen Ländern.

Joschka Fischer holte Fahrzeug ab

Im November wurden im Werk Leipzig die individuell bestellten BMW i3 an die Sächsische Staatsregierung, an die Stadt Leipzig und an den Bundesaußenminister a.D. Joschka Fischer übergeben. Das Fahrzeug für die Staatsregierung nahm Wirtschaftsminister Sven Morlok entgegen, den i3 für die Stadt Leipzig übernahm Oberbürgermeister Burkhard Jung. Sie gehören damit zu den ersten BMW i3 Kunden überhaupt und setzten ein deutliches Signal für den Aufbruch in die Ära der Elektromobilität. Die Übergabe erfolgte im Rahmen einer Betriebsversammlung mit Beteiligung des Vorstandsvorsitzenden der BMW AG, Dr. Norbert Reithofer. Anfang 2014 folgt die Markteinführung in den USA, China und weiteren Märkten.
Produktionsvorstand Harald Krüger bezeichnete den Produktionsstart des Elektrofahrzeugs als einen Meilenstein in der Entwicklung des Unternehmens. „Mit dem BMW i3 schreiben wir Geschichte. Wir bringen nicht nur unser erstes Elektrofahrzeug auf die Straße, sondern definieren auch Nachhaltigkeit in Bezug auf individuelle Mobilität mit wegweisenden Technologien und Prozessen vollkommen neu. So ist die gesamte Wertschöpfungskette konsequent auf Nachhaltigkeit und

Der 18. September 2013 markiert einen Meilenstein in der Automobilgeschichte. An diesem Tag startete in Leipzig die Serienproduktion des BMW i3, des weltweit ersten Premium-Elektrofahrzeugs, das von Grund auf für diese Antriebsform konzipiert wurde.

Foto: Frank Reichel

Energieeffizienz ausgerichtet. „Wir benötigen 50 Prozent weniger Energie, 70 Prozent weniger Wasser und beziehen die elektrische Energie zur Produktion der BMW i Modelle CO_2-frei von den Windrädern auf unserem Werksgelände“, ergänzte Krüger. Die enorme Reduzierung des Energie- und Wasserverbrauchs wird vor allem durch den Wegfall des klassischen Lackierprozesses für Stahl- und Aluminiumkarosserien ermöglicht.

www.bmw-werk-leipzig.de

Born electric – born in Leipzig

The start of i3 production by BMW heralds a new era in vehicle manufacturing

On September 18, 2013, BMW created a new era in vehicle production: with the start of i3 series production, the company is bringing to the road the world's first premium vehicle designed from scratch for this type of drive system.

September 18, 2013 marked an important milestone in the history of the automotive industry. On this day, series production began in Leipzig of the BMW i3, the world's first premium electric vehicle designed from scratch for this type of drive system.

Photo: Frank Reichel

The BMW i3 is the result of an integrated development approach aimed at reducing fuel consumption and emissions in the urban environment. Extremely high standards in terms of sustainability and resource conservation have also been achieved in the selection of materials and production processes; carbon-fiber-reinforced plastic (CFRP) is being used for the first time for mass production in the automobile industry. The i3's body structure is produced entirely from this extremely light and resilient material, thus compensating for the additional weight of the battery for the electric drive. This makes the BMW Group the world's first company to industrialize the CFRP-production process for cost-effective use in vehicle manufacturing.

In the Leipzig plant alone, around EUR 400 million was invested in new structures and systems for the production of the BMW i, and 800 jobs were created. The production network for the BMW i also includes sites in Moses Lake in the USA, as well as in the German cities of Wackersdorf, Landshut and Dingolfing, where key components for the BMW i 3 are produced at BMW Group sites and Joint Venture sites. The company has invested a total of around EUR 600 million in the BMW i production network, leading to the creation of over 1500 jobs.

First i3 sets the pace at the Berlin marathon

The series production of the BMW i3 began in the presence of the Prime Minister of Saxony Stanislaw Tillich, the Mayor of Leipzig Burkhard Jung and the Member of the Production Board of Management at BMW AG Harald Krüger. The first BMW i3 was used as the pace car at the international Berlin Marathon on September 29, and was presented to marathon runner Jan Fitschen. November marked the start of vehicle distribution to clients in Germany and other countries in Europe.

Joschka Fischer accepts the vehicle

At the Leipzig plant in November, the individually ordered BMW i3 models were presented to the State Government of Saxony, the City of Leipzig and the former Federal Foreign Minister Joschka Fischer. The vehicle for the State Government was accepted by the State Minister for Economic Affairs Sven Morlok, and the i3 for the City of Leipzig by Mayor Burkhard Jung. This makes them the first ever BMW i3 customers, and gives a clear signal for the transition into the era of electromobility. The vehicles were presented as part of a works meeting attended by the Chairman of the Board of Management at BMW AG, Dr. Norbert Reithofer. At the start of 2014, the new vehicle will be launched on the American and Chinese markets, as well as in several other countries.

According to Member of the Production Board of Management Harald Krüger, the start of production for the electric vehicle constitutes a milestone in the company's development: "By introducing the new BMW i3, we are really making history. Not only are we bringing our first electric vehicle to the road, but we are also completely re-defining sustainability in relation to individual mobility thanks to our use of pioneering technologies and processes." As a result, the entire value chain is consistently aimed towards sustainability and energy-efficiency. "We use 50% less energy and 70% less water, and we obtain the electric energy required for the production of the BMW i model from the wind turbines on our site premises, meaning no CO_2 emissions," Krüger adds. The enormous reduction in energy and water consumption is primarily brought about by the elimination of the traditional painting process for steel and aluminum bodies.

www.bmw-werk-leipzig.de

Best European Plant 2013

The BMW Plant in Leipzig is the "Best European Plant 2013". The plant had already been named as the "Best Plant 2013" as part of a national German industry competition, a competition with parallel versions in other Western European countries. A panel of judges from all the countries involved chose the BMW Plant in Leipzig as the overall European winner from among the national prize-winners. Even in the national competition, the jurors were already impressed by the sustainable business model and consistent strategy implementation right through to employee level.

Karosseriebau des neuen Golf Variant, der exklusiv in Zwickau gefertigt wird. Das Werk von VW Sachsen hat im November den Sonderpreis Lean im Rahmen des Lean & Green Efficiency Award erhalten.

Car body production of the new Golf variant, which is produced exclusively in Zwickau. The plant, a part of VW Saxony, won the special Lean prize as part of the Lean & Green Efficiency Award in November.

Engagement für Nachhaltigkeit gewürdigt

Lean & Green Award sowie DGNB-Gold-Zertifikat für sächsische Volkswagen-Standorte

Gleich zwei Auszeichnungen für ihr Engagement in Umweltschutz und Nachhaltigkeit hat die Volkswagen Sachsen GmbH im November 2013 erhalten. Die Fahrzeugfertigung Zwickau wurde für besonders schonenden Ressourceneinsatz mit dem Sonderpreis Lean des Lean & Green Efficiency Award ausgezeichnet. Das Motorenwerk Chemnitz bekam für die Erweiterung einer bestehenden Produktionshalle das Zertifikat in Gold der Deutschen Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen (DGNB).

Beim Lean & Green Efficieny-Wettbewerb werden Unternehmen prämiert, die besonders effizient mit Ressourcen wie Energie, Wasser oder Material umgehen. Bewertet werden dabei Umwelt- und Ressourcenthemen in Kombination mit Lean-Management-Ansätzen.

Die Jury begründete die Auszeichnung für das Zwickauer Werk u. a. mit der intelligenten Standardisierung durch den Modularen Produktionsbaukasten sowie der hohen Umwelt- und Energieeffizienz. Zudem lobte sie das Führungsteam, das ganzheitliche Produktionssystem sowie die Absicherung der Maßnahmen durch Betriebsvereinbarungen.

Auf Basis des Umweltprogramms „Think Blue. Factory.“ wurden bei VW Sachsen bereits vielfältige Projekte erfolgreich umgesetzt. Dazu gehören der Bau eines Blockheizkraftwerks, die Reduzierung der Verlustleistung von Transformatoren, die Optimierung der Lüftung am Rollenprüfstand oder die bedarfsgerechte Schaltung der Zwischentrockner in der Lackiererei.

„Think Blue. Factory.“ ist das Programm der Marke Volkswagen Pkw, mit dem Umweltauswirkungen in der Produktion nachhaltig und kontinuierlich gesenkt werden. Pro Fahrzeug oder Komponente sollen Energieverbrauch, Abfallaufkommen, luftgetragene Emissionen, Wasserverbrauch und CO_2-Emissionen bis 2018 im Vergleich zu 2010 um 25 Prozent sinken.

Erstes Gold-Zertifikat im VW-Konzern für das Motorenwerk Chemnitz

Im Sinne dieses Programmes entstand auch auf dem Chemnitzer Werksgelände ein 20.000 Quadratmeter umfassender Erweiterungsbau der Halle 100 für Produktion und Logistik. In ihm werden Zylinderköpfe und Zylinderkurbelgehäuse für die neue Motorengeneration EA 211 gefertigt. Das Chemnitzer Werk ist Typführer für diese emissionsarmen Downsizing-Antriebsaggregate, die in Fahrzeugen der MQB-Plattform eingesetzt werden.

Die Erweiterung der Halle entspricht den hohen Anforderungen des DGNB-Kriterienkatalogs und wurde mit dem Zertifikat in Gold geehrt. Die Motorenfertigung in Chemnitz ist damit das erste Werk im Konzern, das diese Auszeichnung erhalten hat. Eine interne LED-Beleuchtung, frequenzgeregelte Stand-by-Zeiten von Maschinen, neuartige Verfahren der Trockenbearbeitung von Motorenbauteilen oder Maßnahmen zur Wärmerückkopplung steigern die Ressourceneffizienz.

Prof. Werner Neubauer, Mitglied des Markenvorstands VW Pkw für den Geschäftsbereich Komponente, betonte, das Volkswagen stolz auf das Chemnitzer Werk und deren besonders flexible und kreative Belegschaft sei. Er verwies darauf, dass das VW-Werk in Chattanooga/USA einen ähnlichen Preis erhalten habe. Aber die dortige Greenfield-Lösung habe manches einfacher gemacht. Chemnitz hat auf einem historisch gewachsenen Gelände eine nachhaltige Lösung etabliert.

Im Motorenwerk wurden für diese Erweiterung rund 17 Millionen Euro investiert. Die gesamte Investitionssumme für die sächsischen Volkswagen-Standorte 2013 betrug 500 Millionen Euro. In Zwickau wurde u. a. der Anlauf des neuen Golf Variant, der exklusiv in Sachsen gefertigt wird, erfolgreich gemeistert. VW beschäftigt an den Standorten Zwickau, Chemnitz und Dresden rund 9000 Mitarbeiter.

www.volkswagen-sachsen.de

Sebastian Seifert bei der Qualitätskontrolle des Zylinderkurbelgehäuses im Erweiterungsbau der Halle 100 des VW-Motorenwerkes Chemnitz. Für diese Erweiterung erhielt der Standort das Gold-Zertifikat der Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen.

Sebastian Seifert at the engine block quality control in the Halle 100 expansion at the VW engine plant in Chemnitz. The site received the German Sustainable Building Council's gold certificate for this expansion.

Fotos/Photos: Volkswagen

Commitment to sustainability appreciated

Lean & Green Award and DGNB gold certificate for Volkswagen sites in Saxony

In November 2013, Volkswagen Sachsen GmbH received two awards for its commitment to environmental protection and sustainability. The vehicle assembly plant in Zwickau, Germany, was awarded the special Lean prize within the Lean & Green Efficiency Award for its particularly sparing use of resources. The engine plant in Chemnitz received the gold certificate from the German Sustainable Building Council (Deutsche Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen – DGNB) for expanding an existing production shop.

As part of the Lean & Green Efficiency competition, prizes are given to companies that use resources such as energy, water, or materials in a particularly efficient manner, and environmental and resource-related issues are assessed in combination with lean management approaches.

The jury's decision to award the prize to the Zwickau plant was based on factors such as intelligent standardization through modular production kits as well as high levels of environmental and energy efficiency. The jury also praised the management team, the integrated production system, and the operating agreements used to safeguard implemented measures.

A variety of projects have already been successfully implemented at VW Saxony based on the "Think Blue. Factory." environmental program. These include the construction of a combined heat and power plant, the reduction of transformer power losses, the optimization of ventilation at the roller dynamometer, or the needs-based switching of the intermediate dryers in the paint shop.

"Think Blue. Factory." is the Volkswagen Passenger Cars brand's program that is helping to reduce the environmental impact in production in a sustainable and ongoing manner. The program aims to reduce the energy consumption, generated waste, airborne emissions, water consumption, and CO_2 emissions for each vehicle or component by 25% by 2018 compared to 2010.

VW Group's first gold certificate goes to the engine plant in Chemnitz

Within the terms of this program, a 20,000-square-meter expansion of the Halle 100 production and logistics shop also took place on the premises of the Chemnitz plant. The shop is used to produce cylinder heads and engine blocks for the new engine generation EA 211. The Chemnitz plant is a model-leader for these low-emissions downsized drive units used in vehicles on the MQB platform.

The expansion of the shop has met the high requirements of the DGNB list of criteria, and has been honored with the gold certificate, making the engine production plant in Chemnitz the first plant in the Group to receive this award. An internal LED lighting system, frequency-regulated machine standby times, innovative dry-processing methods for engine components, and heat-recovery measures all help to increase resource efficiency.

Prof. Werner Neubauer, member of the Brand Management Board for the Components division of Volkswagen Passenger Cars, emphasized that Volkswagen is proud of the Chemnitz plant and its particularly flexible and creative workforce. He went on to mention that the VW site in Chattanooga, USA, has also received a similar prize, although he did say that the Greenfield Solution there made many aspects simpler. Chemnitz has established a sustainable solution on premises with a long history of development.

Approximately EUR 17 million were invested in this expansion. Total investments for all Volkswagen sites in Saxony amounted to EUR 500 million. One of the success stories from Zwickau was the start of production for the new Golf variant, which is produced exclusively in Saxony. VW employs around 9,000 people at the Zwickau, Chemnitz, and Dresden sites.

www.volkswagen-sachsen.de

Auszubildende der Porsche Leipzig GmbH in der neuen Lehrwerkstatt.

Apprentices at Porsche Leipzig GmbH in the new apprentice workshop.

Foto/Photo: Porsche

Investition in das wichtigste Kapital

Porsche Leipzig hat neue Lehrwerkstatt und Trainingscenter eingeweiht

Investment in the most important asset

Porsche Leipzig has opened a new apprentice workshop and training center

Bei Porsche in Leipzig steht seit Monaten alles im Zeichen der Werkserweiterung für die Produktion des Macan, der neuen Porsche-Modellreihe. Mit dem Ausbau zum Vollwerk in einer Rekordzeit von weniger als 800 Tagen sowie einem Rekrutierungsmarathon für die 1500 neuen Stellen erweitert der sächsische Porsche-Standort auch die Ausbildungsangebote.

Ende November wurde auf dem Gelände des Leipziger Werkes eine neue Lehrwerkstatt eröffnet. Rund 2,9 Millionen Euro hat Porsche in die Ausbildungsstätte investiert. Im Zuge des Ausbaus wird die Zahl der Ausbildungsplätze in Leipzig verdreifacht und es werden neue Ausbildungsberufe geschaffen. Darüber hinaus wurden neben der Einweihung der neuen Ausbildungswerkstatt in Anwesenheit des Wirtschaftsbürgermeisters der Stadt Leipzig, Uwe Albrecht, und weiterer hochrangiger Gäste die Porsche-Trainingscenter für Karosseriebau, Lackiererei, Montage und Logistik eingeweiht, in denen die neuen Mitarbeiter für Abläufe, Inhalte und Prozesse qualifiziert werden.

Mannschaft mehr als verdoppelt

Dr. Oliver Blume, Vorstand für Produktion und Logistik der Porsche AG, betont im Rahmen der Veranstaltung: „Wir stehen kurz vor dem Startschuss zur Serienproduktion des neuen Porsche Kompakt-SUV und haben nicht nur eine neue Fabrik errichtet, sondern auch unsere Leipziger Mannschaft mehr als verdoppelt. Nun gilt es, die neuen Kollegen in die bestehende Mannschaft zu integrieren und fit für ihre Aufgabe bei Porsche zu machen. Denn ‚Made in Leipzig' steht auch zukünftig für beste Porsche Produktionsqualität sowie eine top ausgebildete Mannschaft mit hohem fachlichen Know-how und großer Faszinationsfähigkeit für unsere Produkte."
Der Vorsitzende der Geschäftsführung der Porsche Leipzig GmbH, Siegfried Bülow, ergänzt: „Mit dem vielfältigen Aus- und Weiterbildungskonzept investieren wir in unser wichtigstes Kapital: die Qualifikation der neuen Porsche Generation und der Stammbelegschaft."

Macan im Frühjahr auf dem Markt

Mit dem Macan bringt Porsche bereits das zweite SUV-Modell auf den Markt. Der Macan feierte Mitte November doppelte Weltpremiere auf den Autoshows in Tokio und Los Angeles. Ab Frühjahr 2014 wird das Modell, das sich im Design an seinem „großen Bruder" Cayenne orientiert, bei den Händlern zu habe sein.

For months now, everything at Porsche in Leipzig, Germany, has been dedicated to the plant expansion for the production of the Macan, the new Porsche model line. Having expanded the facility to full-plant size in a record time of under 800 days and having run a recruitment marathon to fill the 1,500 new positions, the Saxony-based Porsche site is also expanding its training program.

A new apprentice workshop was opened on the premises of the Leipzig plant at the end of November. Porsche has invested around EUR 2.9 million in the training center. During the course of the expansion, the number of apprenticeship positions in Leipzig has tripled, and new jobs that require formal training have also been created.
In addition to opening the new apprentice workshop in the presence of Leipzig Deputy Mayor Uwe Albrecht and other important guests, Porsche also opened a training center for car body construction, painting, assembly, and logistics, where new employees will undergo qualification in procedures, content, and processes.

Team more than doubled in size

Dr. Oliver Blume, member of the Executive Board for Production and Logistics at Porsche AG, emphasized the following during the event: "We are just about to start series production of the new Porsche compact SUV and have not only set up a new factory, but have also more than doubled the size of our team in Leipzig. It is now a matter of integrating the new employees into the existing team and making sure that they are ready to perform their particular tasks at Porsche, because the 'Made in Leipzig' quality label is, and will continue to be, synonymous with top Porsche production quality and a highly trained team with superior technical expertise and a profound passion for our products."
Chairman of the Executive Board of Porsche Leipzig GmbH Siegfried Bülow added: "With our apprenticeship and continuing training concept, we are investing in our most important asset: the qualification of the new Porsche generation and our core workforce."

Macan on the market in the spring

With the launch of the Macan, Porsche is bringing its second SUV model to the market. In mid-November, the Macan made its double world-premiere at auto shows in Tokyo and Los Angeles. The model, whose design was inspired by its "big brother" Cayenne, will be available from dealers starting in the spring of 2014.

www.porsche-leipzig.com

Anzeige/advertisement

Produktion jetzt direkt in Kundennähe

Dräxlmaier mit neuem Standort am Porsche-Werk Leipzig – Pilotprojekt der metaWERK AG für weitere Entwicklung im Industrie- und Logistikpark im Norden der Messestadt

Die Dräxlmaier Group hat Ende September 2013 ihren neuen Standort im Leipziger Norden eröffnet. Damit erfolgte die Verlegung eines bisherigen wesentlich kleineren Standortes in der Messestadt direkt ans Südtor des Porsche-Werkes. Entwickelt, finanziert und realisiert wurde das dafür notwendige Immobilen-Objekt von der metaWERK AG, einem Spezialisten für die Entwicklung solcher Projekte.

Symbolische Schlüsselübergabe für den neuen Dräxlmaier-Standort in Leipzig.

Symbolic handing over of keys for the new Dräxlmaier site in Leipzig.

Dräxlmaier produziert in Leipzig Cockpits, Türverkleidungen sowie Mittelkonsolen für den Porsche Panamera. Neben Interieurkomponenten verbaut der Automobilzulieferer am neuen Standort auch kundenspezifische Kabelbäume für das Premiumfahrzeug. Auch die Montage von Cockpits und Mittelkonsolen für den neuen Macan erfolgt von diesem Standort aus.
„Dräxlmaier in Leipzig, das ist heute ein hochmoderner, komplett auf die Nähe zum Kunden Porsche ausgerichteter Standort, der ganz auf die enge Verzahnung der logistischen Prozesse zwischen den Häusern Porsche Leipzig und Dräxlmaier abgestimmt ist", sagte Karl Wallner, Hauptgeschäftsführer für Produktion und Logistik der Dräxlmaier Group anlässlich der Eröffnung. Nicht zuletzt habe auch die gute infrastrukturelle Anbindung an das Autobahnkreuz A9/A14 zu dieser Standortentscheidung geführt. Mit der Erweiterung der Produktionskapazitäten wird dabei nicht nur einem Auftrag für den neuen Macan Rechnung getragen, auch die Zahl der Mitarbeiter wird sich 2014 erhöhen. Derzeit arbeiten 120 Beschäftigte im neuen Dräxlmaier-Werk.

Bauen und produzieren just-in-sequence

Bereits zum Richtfest Anfang Juni wurde deutlich, dass das im Februar gestartete Bauprojekt in einem äußerst engen Zeitfenster umgesetzt werden musste. Während noch die Bauarbeiten liefen, konnte in einem Teil der Halle schon unter just-insequence-Bedingungen produziert werden. Möglich wurde das durch die enge partnerschaftliche Zusammenarbeit mit dem Projektentwickler metaWERK und den weiteren am Baugeschehen Beteiligten.

Projekt mit Pilotcharakter

Für metaWERK besitzt das Dräxlmaier-Projekt Pilotcharakter. Damit wurde ein neuer Abschnitt in der Entwicklung des Güterverkehrszentrums (GVZ) Leipzig eingeleitet. Auf dem bisherigen Areal des größten Industrie- und Logistikparks Sachsen sind keine freien Flächen mehr verfügbar. metaWERK knüpft mit dem Projekt ILZ an die Erfolgsgeschichte des GVZ an.
„ILZ steht dabei für Industrie, Logistik und Zulieferung. Der neue Industrie- und Logistikpark gliedert sich ideal in die vorhandene Infrastruktur ein, grenzt südlich an das GVZ und das Containerterminal der Deutschen Bahn und ist nur 1000 Meter von Porsche sowie 2500 Meter vom Flughafen entfernt", erläuterte Dr. Michael Siebdrath, Vorstand der metaWERK AG, die neuen Ansiedlungsflächen.
Das Angebot des neuen Parks umfasst 32 Hektar. metaWERK entwickelt und investiert in die Industrie-Immobilien und vermietet oder verpachtet diese an Unternehmen. Die bereits begonnene Bautätigkeit im ILZ soll Anfang 2014 fortgesetzt werden. Insgesamt sind Industrie-Immobilien mit einer Gebäudefläche von 120.000 Quadratmetern und einem Investitionsvolumen von 65 Millionen Euro geplant. Dabei werden Maßnahmen zum Grünausgleich, Lärmschutz und zur Infrastruktur umgesetzt. „Wir setzen auf nachhaltige Ansiedlungen mit einem hohen und qualifizierten Arbeitsplatzangebot. Die Region Leipzig-Nord soll dadurch langfristig zum Wirtschaftsmotor werden", erläutern Dr. Siebdrath und Michael Müller, Geschäftsführer der metaWERK Leipzig GmbH, die Gründe für das Engagement.
metaWERK ist eine private Aktiengesellschaft mit Sitz in Berlin und einem Investitionsschwerpunkt in Sachsen. In 15 Jahren wurden 22 große Industrie-Immobilien mit einem Investitionsvolumen von 200 Millionen Euro realisiert.

Production now in immediate proximity to the customer

Dräxlmaier with a new site at the Porsche plant in Leipzig – metaWERK AG pilot project for further development in the industrial and logistics park on the north side of the trade fair city

At the end of September 2013, the Dräxlmaier Group opened its new site in the north of Leipzig. This resulted in the relocation of what was previously a much smaller site to the trade fair city, right at the southern gate of the Porsche plant. The necessary real property was developed, financed, and realized by metaWERK AG, a specialist in the development of projects such as this.

Dräxlmaier produces cockpits, door panels, and central consoles for the Porsche Panamera, all in Leipzig. Alongside interior components, the automotive supplier also produces customer-specific wiring harnesses for the premium vehicle at the new site. The cockpits and central consoles for the new Macan are also assembled at this site.
"Dräxlmaier in Leipzig is today an ultra-modern site, perfectly situated in terms of proximity to its customer Porsche, and fully adapted for a tight meshing of logistical processes between the Porsche Leipzig and Dräxlmaier premises," said Karl Wallner, Managing Director for production and logistics within the Dräxlmaier Group, on the occasion of the site inauguration. Last but not least, the good infrastructural connection to the A9/A14 motorway junction also contributed to the decision in favor of this site. The expansion of production capacities will do more than just accommodate an order for the new Macan; the number of employees will also increase in 2014. There are currently 120 employees working at the new Dräxlmaier plant.

Just-in-sequence construction and production

It became clear as early as the topping-out ceremony at the start of June that the construction project, which began in February, would have to be completed within an extremely tight time frame. With construction work still ongoing, production was started in one section of the shop, under just-in-sequence conditions. This was made possible through the close collaborative partnership with project developer metaWERK and with the other parties involved in the construction activities.

A pilot-like project

For metaWERK, the Dräxlmaier project is like a pilot project. It opened a new chapter in the development of the Leipzig Güterverkehrszentrum, GVZ. At the previous site, in Saxony's largest industrial and logistics park, there were no more free plots available. With its so-called ILZ project, metaWERK is building on the success story of the GVZ.
"Here ILZ stands for industry, logistics, and supply. The new industrial and logistics park fits perfectly into the existing infrastructure, bordering the GVZ and the Deutsche Bahn Container Terminal to the south, and is only 1,000 meters from Porsche and 2,500 meters from the airport," said Dr. Michael Siebdrath, member of the Executive Board of metaWERK AG, describing the new site.

The property at the new park covers 32 hectares. metaWERK develops and invests in industrial real estate and rents or leases these properties out to companies. The construction activity in the ILZ project, which has already started, is set to continue at the start of 2014. The overall plan envisages industrial properties with an area of 120,000 square meters and investment volumes of EUR 65 million. That includes implementation of measures with regard to green compensation, noise control, and infrastructure. "We are committed to creating sustainable sites with an extensive and qualified range of job opportunities. This should cause the Leipzig-North region to become a driver of economic growth in the long-term," said Dr. Siebdrath and Michael Müller, Managing Director of metaWERK Leipzig GmbH, explaining the reasons for their commitment to the project.
metaWERK is a private limited company with headquarters in Berlin and an investment focus in Saxony. In 15 years, 22 large industrial properties have been realized with an investment volume of EUR 200 million.

Blick in die Fertigung bei Dräxlmaier Leipzig

View into the production shop at Dräxlmaier Leipzig.

Fotos/Photos: Frank Reichel

Umzug in neues Logistikzentrum

Schnellecke baut die Aktivitäten in der Region Leipzig weiter aus

Relocation to new logistics center

Schnellecke further expands its activities in the Leipzig region

Anfang September war Richtfest für das neue Schnellecke Lieferantenzentrum in Leipzig. V. l. Torsten Könning/Goodman, Uwe Albrecht/Bürgermeister Leipzig, Nikolaus Külps/Schnellecke.

The topping-out ceremony for the new Schnellecke supplier center in Leipzig took place at the start of September. From l.: Torsten Könning/Goodman, Uwe Albrecht/Mayor of Leipzig, Nikolaus Külps/Schnellecke.

Foto/*Photo: Schnellecke*

Der Logistikdienstleister Schnellecke konzentriert seine Aktivitäten in der Leipziger Region in einem neuen Lieferantenzentrum unweit des Porsche-Werkes. Anfang September 2013 wurde Richtfest für das 14.300 Quadratmeter umfassende Areal gefeiert. Im Dezember begann der Umzug vom bisherigen Standort.

In dem neuen Multi-JIS-Center werden großvolumige Module für Porsche sequenziert und montiert. Von hier aus erfolgt u. a. die Produktionsversorgung für den neuen Macan, der ab 2014 in Leipzig von Band läuft. Bis zu 150 Mitarbeiter sollen im neuen Lieferantenzentrum tätig sein, informierte Nikolaus Külps, CEO der Schnellecke Group AG & Co. KG, anlässlich des Richtfestes.

Das Zentrum wurde vom Immobilienkonzern Goodman entwickelt. Külps führte weiter aus: „Im Rahmen unserer strategischen Initiative BEST 2020 entwickeln wir die logistischen Prozesse im eigenen Unternehmen und an der Schnittstelle zum Kunden kontinuierlich weiter. Die Voraussetzung für die exakt getakteten Abläufe sind unser qualifiziertes Personal und modernstes Equipment. Mit diesem von Goodman nach neuesten Kriterien errichteten Logistikzentrum sichern wir auch in Leipzig die reibungslose Erbringung unserer Dienstleistung für unsere Kunden und die Automobilhersteller in der Region. Außerdem bieten wir unseren neuen Mitarbeitern einen Arbeitsplatz in einem anspruchsvollen Umfeld."

Schnellecke realisiert in Leipzig seit 2001 die Werksversorgung für Porsche und ist seit 2008 als Dienstleister für Modulmontagen für verschiedene Zulieferer tätig. Mit den neuen Aufgaben werde sich die Zahl der Mitarbeiter von ca. 500 in der Leipziger Region jetzt verdoppeln, betonte Külps.

Die Schnellecke Group mit Sitz in Wolfsburg ist in Sachsen und Thüringen an insgesamt neun Standorten vertreten und erbringt hier Mehrwert-Logistikdienstleistungen für die Automobilindustrie.

Logistics service provider Schnellecke is concentrating its activities in the Leipzig region in a new supplier center not far from the Porsche plant. The topping-out ceremony for the expansive 14,300-square-meter area took place at the start of September 2013, and the relocation from the previous site started in December.

The new Multi-JIS Center will house sequencing and assembly operations for high-volume modules for Porsche, as well as production supply for models such as the new Macan, which will begin rolling off the Leipzig assembly line in 2014. Up to 150 workers are to be employed at the new supplier center, explained Nikolaus Külps, CEO of Schnellecke Group AG & Co. KG, during the topping-out ceremony.

The center was designed by the Goodman Real Estate Services Group. Külps went on to say: "As part of our strategic initiative BEST 2020, we are continually refining our in-house and customer-interface logistical processes. Our qualified personnel and state-of-the-art equipment are indispensable for these precisely timed processes. This logistics center, built by Goodman in accordance with the latest criteria, allows us to ensure smooth delivery of our services to our customers and to the vehicle manufacturers in the region. We are also providing our new employees with a job in a challenging environment."

Schnellecke has been a Porsche plant supplier since 2001 in Leipzig, and has provided module assembly services for various suppliers since 2008. According to Külps, the company's new tasks will see the number of employees in the Leipzig region, currently around 500, double.

The Schnellecke Group is based in Wolfsburg, Germany, and has a total of nine sites in Saxony and Thuringia, where it provides value-added logistics services for the automotive industry.

LEICHT UND STABIL.

LEICHTBAU. PROZESS. ANDERS GEDACHT.

WESTFALIA Presstechnik

WESTFALIA entwickelt und produziert leichte hybride Struktur- und Metallbaukomponenten mit hoher Stabilität für Sitz, Fahrgestell und Karosserie.

H&T ProduktionsTechnologie

H&T ProduktionsTechnologie entwickelt und fertigt Transferwerkzeuge, ServoSpindelPressen, Pressenautomationen und Werkzeuge zum Umformen.

TEAMWORK IN CRIMMITSCHAU

WESTFALIA Presstechnik GmbH & Co. KG, Gewerbering 26, 08451 Crimmitschau
H&T ProduktionsTechnologie GmbH, Gewerbering 26b, 08451 Crimmitschau
www.ht-ac.com **www.ht-pt.com**

Fotografie: ©Tomo.Yun(www.yunphoto.net/en. Gestaltung & Idee: Haus E I www.haus-e.de

Elektromobilität wird praxistauglich

Neuer E-Maschinen-Prüfstand sorgt bei der FES GmbH für die durchgängige Erprobung elektrischer Komponenten – Schrittweise Überführung bis in das Gesamtfahrzeug möglich

Electric mobility becomes feasible

New electric motor test stand at FES GmbH enables the integrated testing of electrical components, making possible the step-by-step transition towards whole vehicle application

Technische Daten des E-Maschinen-Prüfstands

Lastmaschine
- Asynchronmaschine 168kW 400Nm bis 4.000 U/min; überlastbar bis 520Nm für 30s
- Drehzahlen bis 15.000 U/min
- Massenträgheitsmoment: ca. 0,37kgm²

Leistungsversorgung
- 160kW, 0 ... 600VDC; bis 500A
- Bidirektional (Rekuperation); Batteriesimulation

Kühlmittelversorgung
- 2 getrennte Kreisläufe, regelbar (-40 ... +110 °C)
- Kälteleistung: 14,5kW bei -40 °C Sole
- Durchflussmengen bis 20l/min je Kreislauf

Nutzraumklimatisierung
- -40 ... +140 °C; bis 98% r.H.; 4K/min (bei bis zu 165kg Nutzlast)

Messtechnik
- Messflansch: 500Nm (HBM T12; für Drehmoment und Drehzahl)
- Stromwandler und Spannungsmessung in DC-Versorgung und für Motorleitungen (3-phasig)
- Messung von Leistung und Wirkungsgrad (Yokogawa WT3000)
- Temperaturmessstellen (Kühlkreisläufe, Umgebung)
- Messung der Volumenströme und Drücke (Kühlkreisläufe)
- freie Kanäle für Spannungen, Temperaturen etc.
- CAN-Anschlüsse für Ansteuerung Prüfling

Fahrzeug-Neuentwicklungen sollen nicht nur effizienter und emissionsärmer werden, sondern bei erhöhtem Komfort, Fahrspaß und einem Plus an Sicherheit auch ein Höchstmaß an Zuverlässigkeit bieten. Elektro- und Hybridfahrzeuge stellen in diesem Spannungsfeld neue Herausforderungen an die Entwicklung dar – sowohl im Gesamtsystem als auch bei den Komponenten.

Das Themenfeld Zuverlässigkeit bildet somit einen Schwerpunkt bei der Entwicklung von Automotive-Komponenten und ist untrennbar auch mit unzähligen Testreihen zur Absicherung verbunden. Die Abteilung Versuch der FES GmbH Fahrzeug-Entwicklung Sachsen ist ein nach DIN EN ISO/IEC 17025 flexibel akkreditiertes Prüflabor mit Hauptausrichtung auf den Automotive-Bereich und in nahezu allen Facetten der Erprobung aktiv.

Mit der Investition von rund 1,5 Millionen Euro in einen Prüfstand für E-Maschinen und Leistungselektroniken hat das Unternehmen eine Lücke in der durchgängigen Erprobung und Absicherung der elektrischen Komponenten des Antriebsstrangs geschlossen. Es ist nun möglich, E-Maschinen und Inverter gezielt in allen Betriebsbereichen zu betreiben und dabei Parameter wie Wirkungsgrad, Leistung, Stromaufnahme, Temperaturen und viele andere zu beobachten. Neben diesen Parametertests können ebenso reproduzierbare Langzeiterprobungen wie Lebensdauertests durchgeführt werden. Die Zwickauer Fahrzeugentwickler sind somit in der Lage, auch für E-Mobility-Komponenten als Komplettanbieter für Freigabeerprobungen aufzutreten.

Das Schließen dieser Lücke erlaubt es, in den Entwicklungsprojekten die Prüfstandsergebnisse zum einen noch effizienter und zum anderen wesentlich früher in die Systeme am Gesamtfahrzeug einfließen zu lassen. Die Validierung der Ergebnisse vom E-Maschinen-Prüfstand erfolgt dann weiter auf dem eigenen Rollenprüfstand. Dort ist es möglich, durch den stationären Betrieb die Einzelkomponenten schrittweise bis in das Gesamtfahrzeug zu überführen.

Einer weiterer Schwerpunkte liegt in der Prüfung von Hochvolt-Komponenten, die speziell mit dem Thema E-Mobilität verbunden sind, wie DC/DC-Wandler, Umrichter und Motoren. Ergänzt wird das Portfolio in diesem Bereich durch Steckverbinder, Sensoren, Aktoren, Licht-und-Sicht-Elektroniken bis hin zu komplexen Steuergeräten.

Beim Thema Betriebsfestigkeit, das mit der Verwendung von Leichtbaumaterialien im Umfeld von Karosserie und Fahrwerk deutlich an Bedeutung gewinnt, können die Zwickauer Fahrzeugentwickler einen weiteren Meilenstein in ihrer Ausrichtung setzen.

Mit einer Gesamtinvestitionssumme von 2,5 Millionen Euro wurden sowohl Kapazität als auch Qualität bei der Erprobung von mechanischen Komponenten weiter erhöht.

Damit ist das Unternehmen für die Entwicklung der elektromobilen Zukunft sowie den sicheren und zuverlässigen Einsatz von E-Fahrzeugen auch im Kundenbetrieb gut gerüstet.

Vehicle developments should not only be more efficient with lower emissions, but should also provide maximum reliability with increased comfort, driving pleasure and safety. Electric and hybrid vehicles to meet these combined requirements present new development challenges – both with regard to complete systems and individual components.

Mit der Investition in einen E-Maschinen-Prüfstand hat die FES GmbH Fahrzeug-Entwicklung Sachsen eine Lücke in der durchgängigen Erprobung und Absicherung der elektrischen Komponenten des Antriebsstrangs geschlossen.

By investing in a test stand for electric motors, Saxon vehicle-development company FES GmbH has closed a gap in the continuous testing and validation of electrical drive chain components.

Foto/Photo: FES

The issue of reliability is thus an important aspect in the development of automotive components and is inextricably linked with a myriad of test series for validation. The test department at Saxon vehicle-development company FES GmbH is a DIN EN ISO/IEC 17025-certified flexible testing laboratory, with a primary focus on the automotive sector and involvement in almost all facets of testing.

By investing EUR 1.5 million in a test stand for electric motors and power electronics, the company has closed a gap in the continuous testing and validation of electrical components of the drive train. It is now possible to selectively run electric motors and inverters within all operating ranges and to observe parameters such as efficiency, power ratings, power consumption and temperatures, among many others. In addition to these parameter tests, reproducible long-term trials such as lifespan tests can also be performed. This enables the Zwickau-based vehicle developers to offer a full release-testing service, including for e-mobility components.

The closing of this gap means that, within development projects, the test-stand results can have an influence on the systems of the entire vehicle, both more efficiently and at a much earlier stage. The validation of the results of the electric motor test bench then continues on a dedicated dynamometer. Using steady-state operation, this makes it possible to gradually transfer the individual components into the entire vehicle.

Another point of focus is the testing of high-voltage components that are specifically associated with the topic of e-mobility, such as DC/DC converters, inverters and motors. The portfolio for this area is rounded off by connectors, sensors, actuators, light-and-vision electronics right through to complex control devices.

When it comes to operational durability, which is growing significantly more important with the use of lightweight materials in the field of vehicle body and chassis construction, the Zwickau vehicle developers can set their sights on another milestone.

With a total investment of EUR 2.5 million, there has been a further increase both in terms of capacity and the quality of testing of mechanical components, and this means that the company is well set up to cope with developments in the future of electric mobility and for the safe and reliable use of electric vehicles by customers.

www.fes-aes.de

Technical details of the test stand for electric motors

Load machine
- 168-kW asynchronous motor 400 Nm up to 4000 rpm; overloadable to 520 Nm for 30
- Speeds up to 15,000 rpm
- Moment of inertia: approx. 0.37 kgm²

Power supply
- 160 kW, 0–600 VDC; up to 500 A
- Bidirectional (recovery); Battery simulation

Coolant supply
- 2 separate circuits, variable (–40 °C to +110 °C)
- Cooling capacity: 14.5 kW with brine at –40 °C
- Flow rates up to 20 l/min per circuit

Workspace air conditioning
- 40 °C to +140 °C; up to 98% RH; 4 K/min (up to 165 kg payload)

Measuring equipment
- Measuring flange: 500 Nm (HBM T12, for torque and rotational speed)
- Current transformer and voltage measurement in the DC supply and for motor cables (3-phase)
- Measurement of power rating and efficiency (Yokogawa WT3000)
- Temperature measuring points (cooling circuits, ambient)
- Measurement of flow rate and pressure (cooling circuits)
- Free channels for voltages, temperatures, etc.
- CAN connectors for control of the test item

Schaufenster-Projekte nehmen Fahrt auf

Start für Freiluftlabor Neue Mobilität am Sachsenring und Pilotlinie 64 Dresden

In den vergangenen Wochen haben zahlreiche Projekte aus dem Schaufenster Bayern-Sachsen ELEKTROMOBILITÄT VERBINDET offiziell ihre Arbeit aufgenommen. Dazu gehören die Vorhaben „Freiluftlabor Neue Mobilität am Sachsenring“ und „Pilotlinie 64 – effiziente Elektromobilität in Dresden“.

Im Projekt Freiluftlabor erforschen sächsische Universitäten, Hochschulen und weitere Bildungseinrichtungen in den kommenden drei Jahren zusammen mit Unternehmen in der Testumgebung der Rennstrecke Sachsenring die Sicherheit und Zuverlässigkeit, den Nutzen und die Nutzerakzeptanz sowie die Wirtschaftlichkeit innovativer Fahrzeuge. Durch die Kommunikation zwischen Fahrzeugen und Infrastruktur soll eine Effizienzsteigerung erreicht werden. Auf diese Weise verliert beispielsweise die Reichweitenproblematik von Elektrofahrzeugen an Bedeutung. Partner im Projekt sind die Berufsakademie Glauchau, die Hochschulen Mittweida und Zwickau, die Mugler AG, die Technischen Universitäten Chemnitz und Dresden, das Verkehrssicherheitszentrum am Sachsenring sowie Vodafone Deutschland.

Prof. Dr. Albrecht Mugler, Vorsitzender des Aufsichtsrates der Mugler AG, weist auf einen wichtigen Aspekt des Projektes hin: „Elektrofahrzeuge werden in sehr viel stärkerem Maße in die Verkehrs- und Energieinfrastruktur eingebunden als heutige Fahrzeuge. Sie müssen daher auch umfassender und zuverlässiger mit der Umwelt kommunizieren und interagieren können. Eine wesentliche Voraussetzung hierfür sind entsprechende Informations- und Kommunikationstechnologien sowie eine geeignete Kommunikationsinfrastruktur. Hier liegt einer der Schwerpunkte des ‚Freiluftlabors Neue Mobilität am Sachsenring‘.“

Dementsprechend wurden die Hauptinhalte des Vorhabens in die vier Forschungsfelder Zuverlässigkeit der Energie- und Kommunikationsinfrastruktur, Sicherheit und Energieeffizienz von Elektrofahrzeugen, Nutzen und Nutzerverhalten in der Elektromobilität sowie Wirtschaftlichkeit elektromobiler Supply Chains zusammengefasst. Zu den konkreten Forschungsinhalten zählen Konzepte für die kooperative Nutzung von sicherheitsrelevanten Daten, die Untersuchung und Bewertung der Zuverlässigkeit von Kommunikationsverbindungen im und zum Elektromobil, die Modellbildung von Funknetzen und Protokollen sowie die Entwicklung eines Instrumentariums zur frühzeitigen Bewertung und Steuerung der Wirtschaftlichkeit von Technologien und Geschäftsmodellen der Elektromobilität über gesamte Wertschöpfungsketten hinweg.

Leichtbau und Mechatronik für verbesserte Energieeffizienz

In einem weiteren Vorhaben steht die Energieeffizienz von Hybridbussen im Mittelpunkt. Die TU Dresden und die Dresdner Verkehrsbetriebe (DVB) wollen mit dem Projekt „Pilotlinie 64 – effiziente Elektromobilität in Dresden“ die Elektromobilität im ÖPNV weiter voranbringen. Wissenschaftler der Institute für Leichtbau und Kunststofftechnik (ILK) und Automobiltechnik (IAD) der TU Dresden wollen gemeinsam mit dem Praxispartner DVB Lösungen erarbeiten. Ihre Ziele sind zum einen die Erhöhung der Energieeffizienz durch eine intelligente, vorausschauende Steuerung sowie ein hocheffizientes Beheizungs- und Klimatisierungskonzept. Zum anderen sollen Wege gefunden werden, durch Leichtbau des Fahrzeugs die Zusatzmasse der Batterien zu kompensieren und so die Energieeffizienz zu erhöhen. Darüber hinaus ist eine umfassende Studie zur Nachladung der Batterien im Fahrbetrieb mittels Oberleitung vorgesehen.

Das ILK bringt seine umfassende Expertise auf dem Gebiet des funktionsintegrativen Systemleichtbaus in das Vorhaben ein. So werden Busse der DVB mit neuartigen CFK-Leichtbaurädern ausgestattet und die Beiträge zur Energieeffizienz bestimmt.

Der Lehrstuhl Fahrzeugmechatronik des IAD setzt kombinierte mechatronische Maßnahmen zur Effizienzsteigerung des Fahrzeugs und der Fahrzeugführung im ÖPNV um. Ein wesentlicher Schwerpunkt ist die Steigerung der Energieeffizienz des Gesamtfahrzeugs durch die Nutzung vorhandener Wärmequellen sowie die Erforschung innovativer Klimatisierungs- und thermischer Isolationsmaßnahmen. Weiterhin stehen die Antriebsstrang- und Nebenverbrauchersteuerung im Fokus.

www.elektromobilitaet-verbindet.de

Übergabe des Fördermittelbescheids für das Freiluftlabor Neue Mobilität von Wirtschaftsminister Sven Morlok (r.) an Prof. Dr. Albrecht Mugler.

Minister for Economic Affairs Sven Morlok (r.) presents the notification of funding approval for the New Mobility Open-Air Laboratory to Prof. Dr. Albrecht Mugler.

Foto/Photo: Frank Reichel

Showcase projects underway

Research has commenced at the New Mobility Open-Air Laboratory at the Sachsenring and at the Pilot Line 64 in Dresden.

In recent weeks, work has officially begun on several projects included in the ELEKTROMOBILITÄT VERBINDET showcase project in Bavaria and Saxony. These include the "Freiluftlabor Neue Mobilität am Sachsenring" and "Pilotlinie 64 – effiziente Elektromobilität in Dresden".

Under the Open-Air Laboratory project, Saxon universities and other research institutions will work together with companies over the next three years at the Sachsenring racing circuit test environment, where they will be researching the safety and reliability, use and user-acceptance, and economic efficiency of innovative vehicles. Communication between vehicles and infrastructure is expected to produce increases in efficiency. This should lessen the significance of such problems as the limited driving range of electric vehicles. Partners in the project include the Glauchau University of Cooperative Education, the Mittweida and Zwickau Universities of Applied Sciences, Mugler AG, the Universities of Technology in Chemnitz (TU Chemnitz) and Dresden (TU Dresden), the Traffic Safety Center (Verkehrssicherheitszentrum) at the Sachsenring, and Vodafone Deutschland.

Prof. Dr. Albrecht Mugler, chairman of the Supervisory Board of Mugler AG, points to one important aspect of the project: "Electric vehicles will be tied into the traffic and energy infrastructure to a much higher degree than they are today, and so they will also have to be able to communicate and interact with the environment in a more comprehensive and reliable way. This will require appropriate information and communication technologies as well as a suitable communications infrastructure. This is one of the focal points of the 'New Mobility Open-Air Laboratory at the Sachsenring'."

Accordingly, the main contents of the project were condensed into four research fields: reliability of energy and communications infrastructure, safety and energy efficiency of electric vehicles, use and user behavior in electric mobility, and the economic efficiency of electric car supply chains. Specific contents of the research include plans for the collaborative use of safety-relevant data, an investigation and evaluation of the reliability of communications connections in and to electric vehicles, construction of models for radio networks and protocols as well as the development of a set of tools for early evaluation and control of the economic efficiency of the technologies and business models for electric mobility across the entire value creation chain.

Lightweight construction and mechatronics for improved energy efficiency

The energy efficiency of hybrid buses is the central focus of another project. TU Dresden and the Dresden Public Transport Company (Dresdner Verkehrsbetriebe – DVB) intend to advance electric mobility in local public transport with their project "Pilot Line 64 – Efficient Electric mobility in Dresden." Scientists at the TU Dresden Institutes of Lightweight Engineering and Polymer Technology (ILK) and Automotive Technologies (IAD) plan to work with partner DVB to develop practical solutions. Their objectives are first, to increase energy efficiency by means of intelligent, anticipatory control systems along with highly efficient heating and air-conditioning systems, and second, to find ways to compensate for the weight of batteries and thus increase energy efficiency by means of lightweight vehicle construction. There are also plans for a comprehensive study on the feasibility of recharging batteries via overhead cables while driving. The ILK brings its extensive expertise in the field of functionally integrated lightweight construction of systems to the project. Thus, buses run by the DVB will be fitted with novel, lightweight carbon-fiber-composite (CFC) wheels, and the wheels' contribution to energy efficiency will be determined.

The Chair of Vehicle Mechatronics at the IAD is implementing combined mechatronic measures to increase the efficiency of vehicles and vehicle guidance systems in local public transport. One key focus of the research is to increase the energy efficiency of the entire vehicle by taking advantage of available heat sources and by developing innovative air-conditioning and thermal isolation measures. Also under study are control systems for the powertrain and for auxiliary loads.

www.elektromobilitaet-verbindet.de

Start für „Pilotlinie 64". V. l. DVB-Vorstand Rainer Zieschank, Prof. Bernard Bäker/TU Dresden, Wirtschaftsminister Sven Morlok, Prof. Werner Hufenbach/TU Dresden.

The launch of "Pilot line 64." From l.: DVB Managing Director Rainer Zieschank, Prof. Bernard Bäker/TU Dresden, Minister for Economic Affairs Sven Morlok, and Prof. Werner Hufenbach/TU Dresden.

Foto/Photo: TU Dresden

Ein Besuch in der Experimentier- und Digitalfabrik der TU Chemnitz, in der u. a. logistische Aufgabenstellungen bearbeitet werden, gehörte zum Programm des LOeMO-Abschlussforums.

The program of the final LOeMO forum included a visit to the experimental and digital factory at TU Chemnitz, where researchers work on problems dealing with a number of subjects, including logistics.

Foto/Photo: Ina Reichel

Noch viel Potenzial zu heben

ACOD-Innovationsforum zu Herausforderungen für die Logistik bei Elektrofahrzeugen

Beim Thema Elektromobilität konzentrieren sich die Anstrengungen hauptsächlich auf die Produktentwicklung bei elektrischen Antrieben und der Batterietechnologie. Eine bisher vernachlässigte Komponente stellen schnelle und unkomplizierte logistische Prozesse dar. Das Innovationsforum „Modelllösung Logistik für Elektrofahrzeuge – LoeMO“ des Automotive Clusters Ostdeutschland ACOD hat den Handlungsbedarf insbesondere für den Transport des Gefahrgutes Lithium-Ionen-Batterie in den Mittelpunkt gerückt.

Am 29. und 30. Oktober 2013 stellten die Akteure des Innovationsforums erste Ergebnisse vor. Der zweitägige Abschluss begann mit einer gemeinsamen Abendveranstaltung aller „LOeMO“-Involvierten und -Interessierten im pentahotel Chemnitz. Mario Münnich von der Volkswagen AG, Werk Wolfsburg, beschrieb in seinem Referat den aktuellen Stand der Technik bei der Integration von E-Mobilen in die Automobilproduktion des Konzerns. Lobte er einerseits die Flexibilität der Produktion bei der Integration von Fahrzeugen mit Elektroantrieb, so konnten Zuhörer doch andererseits erkennen: Das Potenzial ist groß. Viele Lücken gilt es bei der E-Mobilproduktion noch zu füllen, noch mehr Fragen sind offen. Damit bot Mario Münnich den richtigen Aufhänger für weitere Diskussionen.

Workshop-Ergebnisse diskutiert

Tag zwei führte die rund 40 Teilnehmer des Innovationsforums in das Haus METEOR der TU Chemnitz, in dem sich Raumanordnungen projekt- und veranstaltungsbezogen flexibel verändern lassen. Hier standen die Details des Forums im Mittelpunkt – die Ergebnisse aus den Workshops Verpackungen, Produktionslogistik und Mehrwertdienste sowie Lagerung und Transport.
Barbara Reddig vom Projektträger DLR verdeutlichte in ihrem Grußwort das Anliegen des BMBF-Programms „Innovationsforen“. Themenstellungen mit innovativem Ansatz, die noch am Anfang ihrer Entwicklung stehen, sollen damit Starthilfe zur Erschließung von forschungs- und marktrelevanten Innovationspotenzialen durch den Auf- und Ausbau von Netzwerken erhalten. LOeMO nimmt sich eines speziellen Aspektes der Elektromobilität an und rückt den Handlungsbedarf für den Transport des Gefahrgutes Batterie in den Mittelpunkt. Die aktuellen Richtlinien und Normen im Umgang mit Lithium-Ionen-Batterien erläuterte Ingo Döring von der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung. Dr. Thomas Forchert vom Ingenieurdienstleister Celono verwies darauf, dass beispielsweise die Lagerung beschädigter Batterien noch nicht geregelt sei, ebenso das Life-Cycle-Management automotiver Großbatterien.

Großer Informationsbedarf

In den Workshops wurden weitere Aufgabenstellungen identifiziert. So verlangen effiziente Logistik- und Versorgungskonzepte u. a. die Entwicklung von Spezialbehältern mit integrierten RFID-Chips zur lückenlosen Überwachung von Transport und Lagerung sowie zur Erfassung von Zuständen wie Temperaturverläufe oder mechanische Beanspruchung während des gesamten Prozesses. Notwendig sind ebenso entsprechende Qualifizierungen, bei denen sich Logistiker zu Gefahrgutspezialisten weiterbilden. Generell besteht ein großer Informationsbedarf zu diesem Thema entlang der gesamten Wertschöpfungskette. Alle daran Beteiligten müssen dafür sensibilisiert werden. Für die Fortführung und Vertiefung von LOeMO sind also eine Menge Ansatzpunkte vorhanden.

www.acod.de

Still a great deal of potential to be tapped

ACOD innovation forum on the logistical challenges posed by electric vehicles

Efforts in the field of electric mobility are primarily focused on product development with regard to electric drives and battery technology. Less attention up to now has been directed toward the development of fast and uncomplicated logistical processes. The Automotive Cluster Ostdeutschland (ACOD) innovation forum "Modelllösung Logistik für Elektrofahrzeuge – LOeMO" refocused attention on the need for action in areas of particular concern such as the transport of hazardous lithium-ion batteries.

On the 29th and 30th of October 2013, the key players at the innovation forum presented some preliminary results. The two-day conclusion began with a communal evening event, held at the pentahotel in Chemnitz, for anyone who was involved or had an interest in "LOeMO." Mario Münnich of Volkswagen AG, Wolfsburg plant, gave a presentation in which he described the current state of the art regarding the integration of electric cars into the production line of the Group. Despite his praise for the flexibility of the production line when it came to integrating electric-drive vehicles, his audience could sense that there was still a lot of untapped potential. Many gaps remain to be filled in the area of electric-car production, and even more questions remain to be answered. By leaving such questions open, Mario Münnich set the stage for further discussions.

Workshop results discussed

Day two brought the 40 innovation forum participants to the METEOR facility at the Chemnitz University of Technology (TU Chemnitz), in which the spatial configuration can be flexibly adapted to suit the needs of individual projects and events. The focus here was on the details of the forum – the results from the workshops on packaging, production logistics, value-added services, and storage and transport.

Barbara Reddig of project sponsor DLR (German Aerospace Center) highlighted the objectives of the "Innovationsforen" program of the German Federal Ministry of Education and Research (BMBF). The program is meant to jump-start development of themes that have innovative approaches but are still in the earliest stages of development, so as to open up relevant research and market innovation potential through the setting up and expansion of networks. LOeMO takes on a specific aspect of electric mobility and calls attention to the need for action regarding the transport of hazardous batteries. Ingo Döring of the German Federal Institute for Materials Research and Testing gave a presentation on the current directives and standards for handling lithium ion batteries. Dr. Thomas Forchert of engineering service provider Celono pointed out, for example, that there are still no regulations in place for the storage of damaged batteries or for the lifecycle management of large automotive batteries.

More information needed

Further problems were identified in the workshops. For example, efficient logistics and supply concepts require, among other things, the development of special containers with integrated RFID chips for the seamless monitoring of transport and storage as well as for recording states such as temperature variations or mechanical stress throughout the entire process. There is also a need for appropriate qualifications toward which logistics specialists could study so as to become hazardous materials specialists. In general, there is a great need for more information on this subject along the entire value-added chain. Everyone involved must become aware of this. Thus, there are plenty of good starting points from which to further develop and expand LOeMO.

www.acod.de

Anzeige/advertisement

uniCONTROL SYSTEMTECHNIK

Ihr kompetenter Partner für:

- Softwareentwicklungen
- Softwaretests
- Engineering Dienstleistungen
- Bussysteme/ Einbindung von Steuergeräten
- Requirement Management
- Kommunikations-anwendungen
- Machbarkeitsstudien/ Lasten- und Pflichtenhefte
- Entwicklung elektronischer Komponenten und Systeme
- Entwicklung von Mess- und Prüftechnik

Folgen Sie unserem QR-Code!

Unicontrol
Systemtechnik GmbH
Sachsenburger Weg 34
D-09669 Frankenberg

Tel.: +49 (0)37206 8873-0
Fax: +49 (0)37206 8873-60

info@unicontrol.de
www.unicontrol.de

Prof. Werner Hufenbach, Direktor des ILK der TU Dresden (l.), und InEco-Projektleiter Dr. Jens Werner (r.) mit Siegfried Bülow, Vorsitzender der Geschäftsführung der Porsche Leipzig GmbH, vor dem Fahrdemonstrator des InEco.

Prof. Werner Hufenbach, Director of the ILK at TU Dresden (l.), and InEco Project Manager Dr. Jens Werner (r.) with Siegfried Bülow, chairman of the Executive Board of Porsche Leipzig GmbH, standing in front of the InEco demonstrator vehicle.

Leichtbau-Star InEco

Automobile Innovationen der neuen Bundesländer am IAA-Stand des ACOD

Erneut war der Automotive Cluster Ostdeutschland ACOD mit einem Gemeinschaftsstand auf der IAA Pkw vertreten. Vom 10. bis 22. September 2013 zeigten Zulieferer, Hochschulen, Dienstleister und die Initiativen der neuen Bundesländer ihre Innovationen und Produkte in Frankfurt am Main. Dazu gehörte eine Weltpremiere.

Erstmals wurde der Fahrdemonstrator InEco einer breiten internationalen Öffentlichkeit vorgestellt. Dieses Fahrzeugkonzept haben das Institut für Leichtbau und Kunststofftechnik der TU Dresden, die Leichtbau-Zentrum Sachsen GmbH und die ThyssenKrupp AG gemeinsam mit weiteren Partnern, darunter Entwicklungsdienstleistern und Zulieferern aus Sachsen, auf die Räder gestellt. Der elektrifizierte ultraleichte Viersitzer bringt inklusive Komponenten und Batterie lediglich 900 Kilogramm auf die Waage. Er ist für den metrourbanen Raum konzipiert und eignet sich perfekt für Pendler und Kurzstreckenfahrer.

Außerdem stellten auf den rund 300 Quadratmetern des Gemeinschaftsstandes auch die Sedlmayer Metallbearbeitung, die IndiKar Individual Karosseriebau GmbH, die MWG Oberflächenveredelung GmbH, die Truck-Lite Europe GmbH, die Schürmann Hilleke Umformtechnik GmbH und Co. KG, die FES GmbH Fahrzeug-Entwicklung Sachsen und die Landesentwicklungsgesellschaft (LEG) Thüringen mbH ihr Leistungsspektrum aus. Darüber hinaus präsentierte sich der Werkstoffspezialist Trimet Aluminium SE auf dem ACOD-Stand. Mit dem Schwerpunkt Getriebe- und Kupplungsgehäuse für Direktschaltgetriebe im automotiven Bereich betreibt Trimet Deutschlands modernste Schwerkraftkokillenguss-Anlage in Harzgerode. Ebenso waren die Automotive-Initiativen aus Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen sowie die Industrie- und Handelskammer Chemnitz auf dem Gemeinschaftsstand vertreten.

Zu den Gästen, die auf dem IAA-Stand des ACOD begrüßt werden konnten, gehörte VDA-Geschäftsführer Klaus Bräunig (2. v. l.).

Among the visitors welcomed to ACOD's IAA stand were Klaus Bräunig, Managing Director of the German Association of the Automotive Industry (VDA) (2nd from l.).

www.acod.de

Auch der Body-in-White des InEco zog zahlreiche Fachbesucher an den ACOD-Stand.

InEco's Body-in-White also attracted a number of trade visitors to the ACOD stand.

Fotos/Photos: ACOD

Lightweight construction star InEco

Automotive innovations from eastern Germany at ACOD's IAA stand

The Automotive Cluster Ostdeutschland (ACOD) was once again represented with a joint exhibition stand at the IAA Passenger Cars international motor show. From September 10 to 22, 2013, suppliers, universities, service providers, and initiatives from the eastern states of Germany presented their innovations and products in Frankfurt. Among them was a world premiere.

The InEco demonstrator vehicle made its debut before a large international audience. This new concept vehicle was put on wheels by the Institute of Lightweight Engineering and Polymer Technology (ILK) at the Dresden University of Technology (TU Dresden), the Saxony-based lightweight construction firm Leichtbau-Zentrum Sachsen GmbH, and Thyssen-Krupp AG together with other partners including development service providers and suppliers from Saxony. This electrified, ultra-light four-seater weighs just 900 kg including all components and the battery. It was designed for use in metropolitan urban areas and is ideally suited for commuting and driving short distances.

Other companies whose service portfolios were on display at the approximately 300-square-meter ACOD joint exhibition stand were Sedlmayer Metallverarbeitung, IndiKar Individual Karosseriebau GmbH, MWG Oberflächenveredelung GmbH, Truck-Lite Europe GmbH, Schürmann Hilleke Umformtechnik GmbH und Co. KG, FES GmbH Fahrzeug Entwicklung Sachsen, and the State Development Corporation of Thuringia (Landesentwicklungsgesellschaft Thüringen mbH, LEG). The materials specialist company Trimet Aluminium SE was another exhibitor at the ACOD stand. With a focus on gearboxes and clutch casings for direct-shift gearboxes in automobiles, Trimet operates the most modern gravity die-casting plant in Germany in Harzgerode. Automotive initiatives from Mecklenburg-Vorpommern, Saxony, Sachsen-Anhalt, and Thuringia as well as the Chemnitz Chamber of Commerce and Industry were also represented at the joint exhibition stand.

www.acod.de

Fachbesucher nutzen den ACOD-Gemeinschaftsstand, um mit ausstellenden Firmen in Kontakt zu kommen.

Trade visitors take advantage of the ACOD joint exhibition stand to make contact with exhibiting companies.

Gemeinsam die Wertschöpfung steigern

Innovationsforum zu wettbewerbsfähigen Fertigungsketten bei Hochleistungsfaserverbunden

Working together to increase added value

Innovation forum on competitive production chains for high-performance composite fibers

Hochleistungsfaserverbundwerkstoffe gehören zu den zukunftsträchtigsten Werkstoffen unseres Jahrhunderts, da sie ein hohes Leichtbaupotenzial besitzen sowie neue Bauweisen und ressourcenschonende Anwendungen ermöglichen. Die ostdeutsche Leichtbaulandschaft nimmt hierbei eine Vorreiterrolle ein; der breite industrielle Durchbruch steht jedoch noch aus. Hier setzt das von CC Ost, einer Regionalabteilung des Carbon Composites e.V. (CCeV), ins Leben gerufene Innovationsforum „Hochleistungsfaserverbund – Etablierung wettbewerbsfähiger Fertigungsketten“ an.

Ziel ist, den Hochleistungsfaserverbundleichtbau in Ostdeutschland nachhaltig über Regionen und Branchen hinweg zu stärken und wettbewerbsfähige Produktionsketten unternehmensübergreifend zu etablieren. „Die individuelle und gemeinsame Steigerung von Kapazität, Wirtschaftsleistung und Produktivität kann mit dem Konzept der ‚Verteilten Fabrik‘ realisiert werden. Hierbei streben wir zur lückenlosen Abbildung von Wertschöpfungsketten die Entstehung von unternehmensübergreifenden Fertigungsvereinigungen an. So kann das Fehlen von Großunternehmen kompensiert werden, indem die beteiligten KMU in ihrer Vereinigung konkurrenzfähiger sind und auch überregional als Player wahrgenommen werden.“, stellt Dr. Thomas Heber, Geschäftsführer von CC Ost, fest.

Diese Vision hat der CC Ost im Rahmen der Initiative „Unternehmen Regionen“ vor dem Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) erfolgreich verteidigt. Mit dem Programm „Innovationsforen“ unterstützt das BMBF regionale Initiativen und Netzwerke in ihrer Startphase insbesondere bei der Schärfung ihres thematischen Profils. Das Vorhaben startet zum 1. Januar 2014. Höhepunkt ist eine für den 8. und 9. Mai 2014 geplante Forenveranstaltung in Dresden, bei der Leistungsträger aus Wirtschaft, Wissenschaft, Gesellschaft und Politik zum thematischen Austausch zusammentreffen sowie richtungsweisende Ergebnisse präsentiert und Leitgedanken für die Zukunft formuliert werden.

Präsentation auf der Hannover Messe 2013.
Presentation at Hannover Messe 2013.

Der CCeV ist ein Verbund von Unternehmen und Forschungseinrichtungen, der die gesamte Wertschöpfungskette der

Hochleistungsfaserverbundwerkstoffe abdeckt. CCeV vernetzt Forschung und Wirtschaft in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Die Abteilung CC Ost des CCeV dient zur Stärkung und Bündelung der Faserverbund-Kompetenzen im ostdeutschen Raum sowie als regionale Interessenvertretung.

High-performance composite fiber materials are among this century's most promising materials, because they have enormous potential for use in lightweight construction as well as in new methods of construction and resource-saving applications. The eastern German lightweight-construction landscape has taken a leading role in this area, but there has yet to be a major industrial breakthrough. Enter CC Ost, a regional division of Carbon Composites e.V. (CCeV), with its brand new innovation forum "Hochleistungsfaserverbund – Etablierung wettbewerbsfähiger Fertigungsketten" .

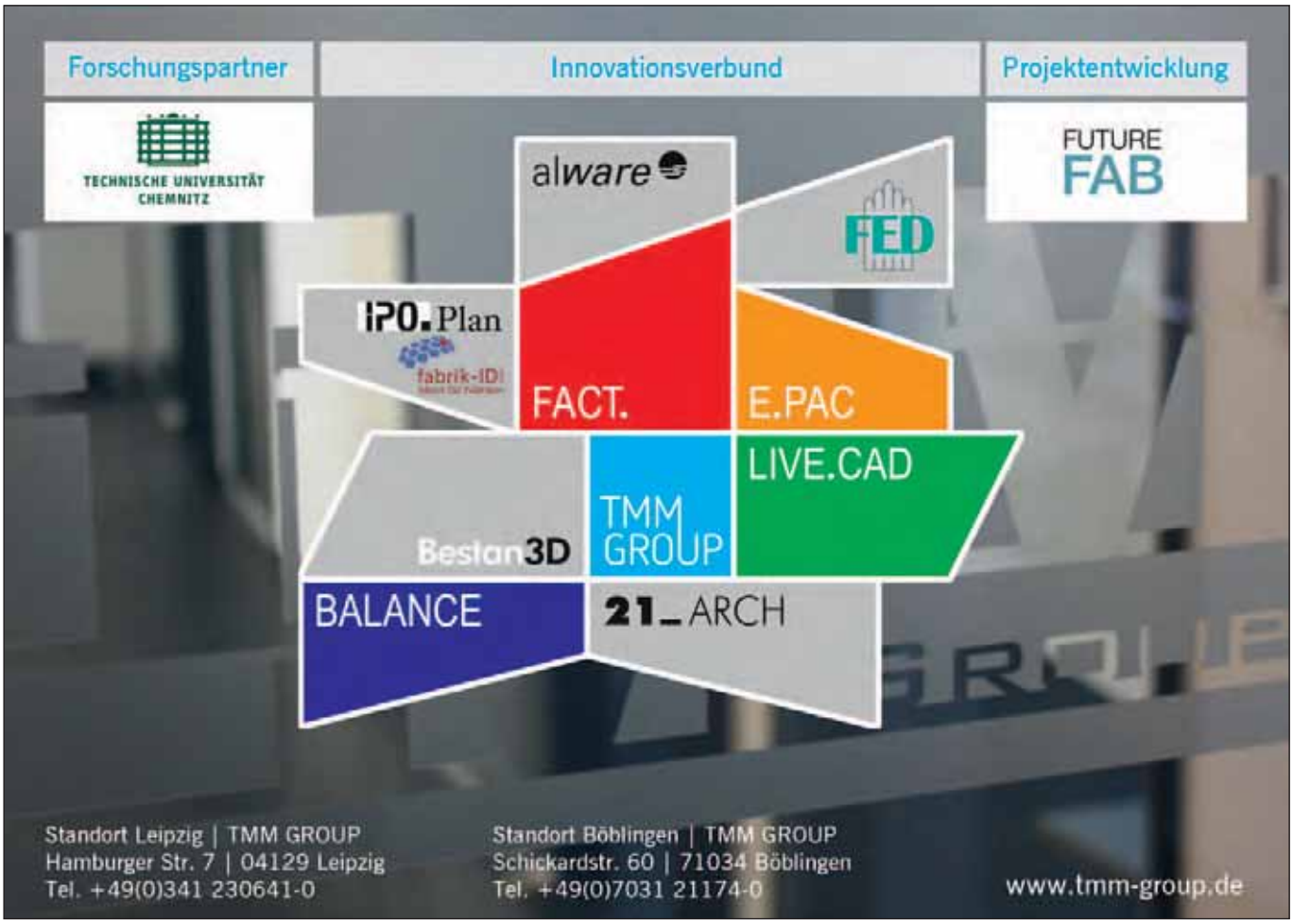
The objective is to strengthen the position of high-performance lightweight composite fiber construction in a sustain-able manner across regions and industries and to establish competitive production chains across companies. "The individual and collective increase in capacity, economic performance, and productivity can be realized using the 'distributed factory' concept. Under this concept we seek to create cross-company production associations to enable a seamless reproduction of value creation chains. This concept can compensate for the absence of large companies, in that the participating small and medium-sized businesses are more competitive as a result of their unity and are also perceived as being major players outside their own regions," said Dr. Thomas Heber, Managing Director of CC Ost.

This vision has been successfully defended by CC Ost as part of the "Entrepreneurial Regions" initiative launched by the Federal Ministry of Education and Research (BMBF). The BMBF, through its "Innovationsforen", helps newly started regional initiatives and networks to sharpen their thematic focus. The initiative is set to begin on January 1, 2014. The highpoint will be a forums event in Dresden, which is planned for May 8 and 9, 2014. At this event, key players from business, science, society, and politics will meet to exchange ideas, and there will be presentations of findings that point the way forward as well as attempts to formulate guiding principles for the future.

CCeV is an association of companies and research institutions covering the entire value creation chain for high-performance composite fiber materials. CCeV connects science and research in Germany, Austria, and Switzerland. The role of the CC Ost division of CCeV is to strengthen and bring together the composite fiber competencies in eastern Germany and to represent the region's interests.

www.carbon-composites.eu

Anzeige/advertisement



Maschinenbauer der TU Chemnitz entwickeln das Interieur für den Elektro-Einsitzer Colibri, Projektmitarbeiter Robert Stelzer von der Professur Strukturleichtbau und Kunststoffverarbeitung testete auf der Hannover Messe 2013 den Bedienkomfort des Colibri.

Mechanical engineers at TU Chemnitz develop the interior for the Colibri electric one-seater. Project colleague Robert Stelzer of the Department of Lightweight Structures and Polymer Technology tested the ease of use of the Colibri at the Hannover Messe of 2013.

Foto/Photo: Marcus Hartenstein

Kleiner Flitzer zeigt wahre Größe

Leichtbauspezialisten der TU Chemnitz entwickeln komplette Innenausstattung des E-Autos

Small runabout shows its true size

Lightweight construction specialists at the Chemnitz University of Technology develop full interior fittings for electric cars

Colibri heißt ein Elektroleichtbaufahrzeug der Innovative Mobility Automobile GmbH Jena, das auf dem Autosalon Genf 2013 Premiere feierte. Das mit dem IQ Innovationspreis Mitteldeutschland ausgezeichnete Konzept trägt auch die Handschrift der Leichtbauspezialisten der TU Chemnitz.

Mitarbeiter der Professur Strukturleichtbau und Kunststoffverarbeitung entwerfen unter Einbeziehung externer Designvorgaben mit dem Sitz, der Kofferraumstruktur, den Verkleidungselementen und der Pedalerie die komplette Innenausstattung des Elektroflitzers. Dabei stehen die Wissenschaftler vor der Herausforderung, trotz des kleinen Fahrzeuges einen hohen Komfort und maximale Sicherheit zu garantieren. Wie dies dem Team um Robert Stelzer und Marcus Hartenstein gelungen ist, zeigt sich am Beispiel des Sitzes. „Der Fahrer nimmt im Colibri zwischen den hochgezogenen Seitenschwellern eine tiefe Sitzposition ein. Im Falle eines Seitencrash wäre er auf diese Weise optimal geschützt. Um dennoch einen möglichst bequemen Ein- und Ausstieg in das Fahrzeug gewährleisten zu können, ist die Sitzfläche mit der Hilfe eines elektrischen Verstellmechanismus nach oben und unten schwenkbar“, erklärt Robert Stelzer, Mitarbeiter der Professur Strukturleichtbau und Kunststoffverarbeitung.

Die verschiebbare Pedalerie des Colibris ist ebenfalls ein Entwicklungsschwerpunkt des Forscherteams der TU Chemnitz. So sieht das Fahrzeugkonzept in Verbindung mit dem schwenkbaren Sitz anpassungsfähige Pedale vor, um eine mit der jeweiligen Körpergröße abgestimmte komfortable Fahrposition zu ermöglichen. Darüber hinaus sind die Forscher der TU Chemnitz für die Entwicklung und Herstellung des Kofferraumes verantwortlich: „Den Kofferraumboden haben wir als thermoplastisches Sandwichbauteil aus umgeformten und verpressten Organoblechhalbzeugen hergestellt. Das Ziel war dabei, nicht nur eine belastungsgerechte Kofferraumstruktur aus Kunststoff zu schaffen, sondern den späteren Fahrzeugnutzern auch möglichst viel Stauraum zur Verfügung zu stellen“, so Robert Stelzer. Auch diese Vorgabe ist den Chemnitzer Wissenschaftlern in der Umsetzung geglückt. So bietet das Kofferraumvolumen von 180 Litern Platz für zwei Getränkekisten und eine zusätzliche Tasche.

Die Innovative Mobility Automobile GmbH bereitet das Fahrzeug für die Serienproduktion vor. Mit seinem flexiblen und modularen Fahrzeugkonzept bietet der Colibri zum einen den von normalen Pkw gewohnten Komfort- und Sicherheitsstandard sowie sportliche Fahrleistungen. Somit hebt er sich von anderen Fahrzeugen der Klasse L7e wie Quads oder dem ebenfalls elektrischen Renault Twizy ab.

Gleichzeitig ist er, dank konsequentem Leichtbau, deutlich verbrauchsärmer und damit wirtschaftlicher sowie umweltfreundlicher als andere Elektroautos. Durch das geringere Gewicht von insgesamt 440 Kilogramm genügt eine kleinere Batterie für eine Reichweite von 110 Kilometern. Damit ist er eine wirtschaftliche und umweltfreundliche Mobilitätslösung u. a. für Stadtverwaltungen, Carsharing-Anbieter oder Liefer- und Pflegedienste sowie auch für Berufspendler.

Colibri is the name of a lightweight electric vehicle made by Innovative Mobility Automobile GmbH in Jena, which made its debut at the 2013 Geneva Motor Show. The concept car, winner of the IQ Innovation Prize Central Germany, also carries the signature of the lightweight construction specialists at the Chemnitz University of Technology (TU Chemnitz).

Colleagues in the Department of Lightweight Structures and Polymer Technology create designs for the complete interior of an electric runabout based on external design specifications for the seat, the luggage compartment structure, the cladding components, and the pedals. In doing so, the scientists faced the challenge of guaranteeing a high level of comfort and maximum safety despite the small vehicle size. How the team, headed by Robert Stelzer and Marcus Hartenstein, achieved this is illustrated by the example of the seat. "In the Colibri, the driver occupies a low seating position between the raised side sills. In the event of a side impact, the driver would be well protected in this way. To ensure that getting into and out of the vehicle is as comfortable as possible, the seating surface can be swiveled up or down with the help of an electric positioning system," said Robert Stelzer, a colleague in the Department of Lightweight Structures and Polymer Technology.

The adjustable pedals of the Colibri are also a development focus for the research team at TU Chemnitz. Thus the vehicle concept combines adjustable pedals with the pivoting seat surface to facilitate a comfortable driving position for any body size. In addition, researchers at TU Chemnitz are responsible for the development and production of the luggage compartment: "We built the luggage compartment floor as a thermoplastic sandwich component made of formed and pressed organic sheet semi-finished goods. The aim was not only to create a luggage-compartment structure made of plastic and capable of supporting loads, but also to provide as much storage space as possible for the eventual vehicle users," said Robert Stelzer. The Chemnitz scientists also succeeded in meeting this requirement in the design implementation. The luggage compartment volume of 180 liters thus provides room for two drink crates and one additional bag.

Innovative Mobility Automobile GmbH is now preparing the vehicle for mass production. On one hand, the flexible and modular vehicle concept of the Colibri meets the usual comfort and safety standards of a normal passenger vehicle while offering sporty driving performance. This sets it apart from other vehicles in the L7e category, such as quad bikes (ATVs) or the Renault Twizy, which is also electric. On the other hand, its consistent use of lightweight construction leads to significantly lower fuel consumption and thus makes it more economical and environmentally friendly than other electric cars. The lighter total weight of 440 kg means a smaller battery is sufficient for a range of 110 kilometers. This makes it an economical and environmentally friendly mobility solution for customers such as municipalities, car-sharing service providers, or delivery and care services, as well as for commuters.

www.tu-chemnitz.de

Anzeige/advertisement

Die Natur als Vorbild und Inspirator

Innovative Leichtbau-Entwicklungen im Fokus des INNODAY 2013 bei WESTFALIA und HTPT

Auf dem Gelände der WESTFALIA Presstechnik GmbH & Co. KG gab es 2013 große Veränderungen. Der Automobilzulieferer hat seine Nutzfläche mit einem Hallenneubau um 8500 Quadratmeter erweitert und damit Platz geschaffen, um die Wertschöpfung im Assembly-Bereich weiter auszubauen sowie die Produktions- und Logistikabläufe effizienter zu gestalten. Eingeweiht wurde das neue Areal mit einer Veranstaltung, auf der das Know-how des Unternehmens präsentiert wurde: Produkt- und Technologieentwicklungen für den automobilen Leichtbau.

Zum INNODAY im September 2013 stellten Ingenieure von WESTFALIA und des Schwesterunternehmens H&T ProduktionsTechnologie (HTPT) sowie Partner beider Firmen innovative hybride Leichtbaustrukturen, HSD-Entwicklungen, Energiespeicher für mehr Elektromobilität, Servospindelpressen sowie weitere Leichtbau-Themen vor. Die Experten aus Crimmitschau lassen sich dabei von der Natur inspirieren, beispielsweise von Libellen. Die Insekten wiegen bei einer Flügelspannweite von bis zu elf Zentimetern und einer Körperlänge von zirka sechs Zentimetern lediglich ein Gramm. Dabei sind sie überaus robust und halten Höchstgeschwindigkeiten beim Fliegen aus. Erreicht wird diese Stabilität durch ein feines Netz von ausgeklügelten Verstrebungen und einer Struktur, die der von Wabenpappe ähnelt. So schwebte denn die aus hochfesten Stählen, Aluminium-Strukturen und Wabenpappe konstruierte Libelle namens Libby über dem INNODAY, zu dem Mathias Schwarzendahl, Geschäftsführer von WESTFALIA und HTPT, mehr als 100 Kunden, Partner und Lieferanten begrüßte. Jürgen R. Thumann, Beiratsvorsitzender der Heitkamp & Thumann Group, zu der beide Unternehmen gehören, betonte, dass die Crimmitschauer Standorte mit ihren Komponenten für Pkw-Sitz, -Fahrwerk und -Karosserie sowie den Umformmaschinen einen wichtigen Beitrag für immer gefragtere und nachhaltigere Produkte leisten. Innovationen sind dafür der Schlüssel zum Erfolg.

Wölbstrukturen und Wabenpappe heißen zwei Stichworte für innovative Leichtbau-Entwicklungen bei WESTFALIA, die Geschäftsführer Jens Mogdans und Entwicklungsleiter Dr. Andreas Ebert vorstellten. Vorangetrieben hat der Automobilzulieferer das Thema lokales Wölbstrukturieren, mit dem an genau definierten Stellen eine höhere Steifigkeit im Blech erreicht wird. Dabei können auch dünnere Materialien eingesetzt werden. Auch das Crash- und Schallabsorptionsvermögen lassen sich dadurch verbessern. An einem Fahrwerksteil haben die Ingenieure mit diesem Verfahren 37 Prozent an Gewicht und 27 Prozent an Kosten gegenüber dem Ausgangsteil eingespart. Ähnliche Effekte sind bei der Nutzung wölbstrukturierter Bleche als Hintersitzlehnen zu erzielen.

Die künstliche Libelle Libby schwebte als Leitfigur über dem INNODAY 2013.

Fotos: Ina Reichel

Großes Leichtbaupotenzial bietet ebenso Wabenpappe als Trägermaterial zwischen dünnen Deckblechen. Mit Partnern lotet WESTFALIA gegenwärtig die Verfahrensgrenzen dieses Materials beim Umformen aus. Die Einsatzmöglichkeiten für diese Hybridstrukturen reichen von Laderaumabdeckungen über Trennwände zwischen Motorraum und Fahrgastzelle sowie die Nutzung als Hintersitzlehnen bis hin zur Beplankung großer Flächen, beispielsweise bei Bussen und Schienenfahrzeugen.

www.westfalia-group.com

Mathias Schwarzendahl erläutert Jürgen R. Thumann die Vorteile eines wölbstruktuierten Teils.

Mathias Schwarzendahl explains the advantages of a vault-structured component to Jürgen R. Thumann.

Die neue Halle bei WESTFALIA dient als Coil-, Werkzeug- und Fertigteillager.

Foto: WESTFALIA

Nature as muse and inspiration

Innovative lightweight-construction developments a key focus of INNODAY 2013 at WESTFALIA and HTPT

Libby, the artificial dragonfly, stole the show as it hovered above INNODAY 2013.

Photos: Ina Reichel

Major changes took place at the premises of WESTFALIA Presstechnik GmbH & Co. KG in 2013. The automobile supplier has constructed a new plant, thereby increasing its effective area by 8,500 square meters and creating enough space to further develop value creation in the assembly field and to make production and logistics procedures more efficient. The opening of the new area was marked by an event at which the company showed off its expertise: product and technology developments for lightweight automobile construction.

At the INNODAY exhibition in September 2013, engineers from WESTFALIA and sister company H&T ProduktionsTechnologie (HTPT), as well as partners of both companies, presented innovative hybrid lightweight construction structures, HSD developments, energy storage devices for increased electric mobility, servo spindle presses, and many other topics regarding lightweight construction.

In coming up with these developments, the experts from Crimmitschau, Germany, take nature as their inspiration, in this particular example – the dragonfly. With a wing span of up to eleven centimeters and body length of around six centimeters, these insects weigh just one gram, making them extremely robust and able to maintain maximum speeds when flying. This stability is achieved thanks to a fine mesh of elaborate struts and a honeycomb-like structure. Thus an artificial dragonfly named Libby, made from high-strength steels, aluminum, and honeycomb-like structures, hovered above INNODAY while Mathias Schwarzendahl, Managing Director of WESTFALIA and HTPT, welcomed over 100 customers, partners, and suppliers. Jürgen R. Thumann, Chairman of the Advisory Board of the Heitkamp & Thumann Group, to which both companies belong, emphasized that with their components for car seats, chassis, and bodies as well as their pressing equipment, the sites in Crimmitschau are making an important contribution with regard to increasingly requested and sustainable products. Innovations are therefore the key to success.

Vault structures and honeycomb structures are two key themes in innovative lightweight-construction developments at WESTFALIA, and were presented by Managing Director Jens Mogdans and Development Manager Dr. Andreas Ebert. The automotive supplier has promoted the idea of local vault structures. These structures help achieve high levels of rigidity in the sheet metal at precisely defined points and also allow thinner materials to be used. Even the crash-absorbing and sound-absorbing capacities are improved as a result. Using this procedure on a chassis component, the engineers managed to achieve a 37% weight reduction and a 27% cost reduction compared to the original component. Similar effects can be achieved by using vault-structured metal sheets for the rear seat rests.

The use of honeycomb structures as a carrier material between thin cover plates also offers great potential in the field of lightweight construction. With the help of its partners, WESTFALIA is currently working toward establishing the process limits of this material in forming procedures. Possible applications for these hybrid structures range from storage area covers to dividing walls between the engine compartment and the passenger compartment, to their use as rear seat rests, and right through to the plating of large areas such as those found in buses and rail cars.

www.westfalia-group.com

The new hall at WESTFALIA acts as a storage area for coils, tools and finished parts.

Photo: WESTFALIA

Die INNODAY-Teilnehmer interessierten sich u. a. für die Arbeitsweise der Servospindelpresse.

The INNODAY participants showed interest in the operation of the servo spindle presses, among other things.

Mit 50.000 Prototypen zum Weltmarktführer

Freiberger Rapid-Protoyping-Spezialist ACTech feierte Fertigungs-Meilenstein

International market leader with 50,000 prototypes

Rapid prototyping specialists ACTech, based in Freiberg, Germany, recently celebrated a production milestone

Bei ACTech in Freiberg, einem führenden Entwickler und Hersteller von Gussteilprototypen, konnte man sich jüngst über eine runde Zahl freuen: Am 6. November 2013 wurde die 50.000ste Charge seit Bestehen des Unternehmens vergossen.

Das Hochtechnologie-Unternehmen hat sich auf moderne Rapid-Prototyping-Verfahren zur werkzeuglosen Formherstellung für den Fein- und Sandguss spezialisiert. Seit der Gründung 1995 hat die ACTech rund 21.000 Kundenprojekte mit insgesamt circa 157.000 Gussteilen durchgeführt, für rund 1140 Kunden aus 36 Ländern weltweit. Dazu gehören direkt oder indirekt fast alle Automobilhersteller, -entwickler und -zulieferer, aber auch renommierte Firmen aus der Luft- und Raumfahrt sowie aus dem Geräte-, Maschinen- und Anlagenbau. Die fast 400 Mitarbeiter bei ACTech fertigen jährlich rund 15.000 komplexe Gussteilprototypen – egal ob es um Industriepumpen, Turbolader, V10-Rennmotoren oder um Komponenten für Flugzeugturbinen und Raketen geht. ACTech ist mit dieser Geschäftsspezifik und Spezialisierung der mit Abstand größte Anbieter weltweit.
Typische Werkstoffe, die bei der ACTech zur schnellen Prototypenfertigung eingesetzt werden, sind neben diversen Gusseisenvarianten auch Stahl und Aluminium in Dutzenden verschiedenen Legierungen. Die Kernkompetenz des Unternehmens liegt in der sehr schnellen Fertigung hochkomplexer und serienvergleichbarer Gussteilprototypen in geringer Stückzahl für Zwecke der Produktentwicklung und -erprobung.

Anfang November feierten die ACTech-Mitarbeiter den 50.000sten Gussteilprototypen.

The ACTech employees celebrated the fifty-thousandth casting prototype at the start of November.

Foto/Photo: ACTech

Freiberg-based company ACTech, a leading developer and manufacturer of casting prototypes, recently celebrated reaching a very impressive round number: On November 6, 2013, the fifty-thousandth lot was cast since the company's formation.

The high-tech company specializes in state-of-the-art rapid processing methods for tool-less molding for investment and sand casting. Since its formation in 1995, ACTech has carried out around 21,000 client projects with approx. 157.000 total castings for around 1140 clients from 36 countries worldwide. These clients include, either directly or indirectly, almost all car manufacturers, developers and automotive suppliers, but also well-known companies from the aerospace sector and from equipment engineering and mechanical and plant engineering. Almost 400 people are employed at ACTech, and together they produce around 15,000 complex casting prototypes per year, from industrial pumps and turbochargers to V10 racing engines and components for vehicle turbines and skyrockets. ACTech is by far the world's largest provider with these business specifics and specialization...
As well as various cast-iron variants, typical materials used at ACTech for rapid prototype manufacturing also include steel and aluminum in dozens of different alloys. The company's core competency is the extremely rapid production of highly complex casting prototypes at a comparable quality to that of series production and in small quantities for the purpose of product development and testing.

www.actech.de

AMZ-NACHRICHTEN

Informationen aus dem Netzwerk Automobilzulieferer Sachsen (AMZ)

News from the Saxony Automotive Supplier Network (AMZ)

Gelungener Neustart nach 13 Jahren

Manager Dirk Vogel zu den neuen Themen und Aufgabenfeldern des Netzwerks AMZ

Für AMZ war 2013 das Jahr Eins nach Auslaufen des Auftrages zur Etablierung dieses Netzwerks, den das sächsische Wirtschaftsministerium 1999 an die RKW Sachsen GmbH erteilt hatte. Der Träger von damals übernimmt weiterhin die Verantwortung für AMZ – mit neuen Themen und Aufgabenfeldern. Denn der Auftrag von damals – die Unternehmen zusammenzubringen und das ABC des Lieferantenmanagements zu erlernen – ist erfüllt. Heute brauchen die sächsischen Automobilzulieferer vor allem Unterstützung beim Wachstum. Da sind beispielsweise Lösungen bei der Technologieentwicklung, der Finanzierung, der Globalisierung sowie der Personalgewinnung gefragt. Für diese Herausforderungen haben wir neue Angebote, zugeschnitten auf den Bedarf mittelständischer Firmen, entwickelt. Im Bereich Technologieentwicklung sensibilisieren wir neben Schlüsselaufgaben wie Leichtbau verstärkt für Themen wie generative Teilefertigung, Industrie 4.0 oder ergonomische Produkt- und Prozessgestaltung. Mit AMZ Finance offerieren wir Workshops zu Finanzierungs- und Versicherungsthemen. AMZ International gibt Unterstützung bei der Erschließung von Auslandsmärkten. AMZ Akademie schließlich hält Qualifizierungen speziell für Automobilzulieferer bereit. Die Resonanz zeigt, dass wir mit den Themen den Nerv der Unternehmer getroffen haben. Wir werden deshalb diese Wege weiter beschreiten und freuen uns über Hinweise, Anregungen und Tipps.

AMZ-Manager Dirk Vogel.

AMZ-Manager Dirk Vogel.

Successful re-start after 13 years

Manager Dirk Vogel on the new areas of concentration and fields of activities of the AMZ network

For AMZ, 2013 was the first year following the end of the contract that was awarded by the Saxon Minister of Economic Affairs to RKW Sachsen GmbH in 1999 for the establishment of the network. The sponsor from those days continues to have responsibility for AMZ, but with new areas of concentration and fields of activities. The contract awarded in 1999 – to bring the companies together and learn the basics of supplier management – has been successfully performed. What the Saxony-based automo-tive suppliers need now more than anything is support in achieving growth. This will require solutions in technology development, financing, globalization, and personnel acquisition, and in order to meet these challenges, we have developed new services customized to the requirements of medium-sized companies. In the area of technology development, we have been expanding our focus more and more to include not just our key tasks, such as lightweight construction, but also issues such as generative part production, Industry 4.0, or ergonomic product and process design. AMZ Finance offers work-shops on issues relating to financing and insurance. AMZ International provides support in tapping into foreign markets. AMZ Akademie provides qualifications that are specifically designed for automobile suppliers. Feedback has shown that these issues really resonate with entrepreneurs. We will therefore continue on this path, and we would be pleased to receive any comments, suggestions, or tips.

www.amz-sachsen.de

Neu im Netzwerk AMZ

What's new in the AMZ network

Das Netzwerk AMZ begrüßt die folgenden neuen Mitglieder (Stand: 3. Dezember 2013):
The AMZ network welcomes the following new members (as of: December 3, 2013)

Plasmanitriertechnik Dr. Böhm
Gruppe HEAT SACHSEN GmbH
Bertrandt Technikum GmbH
Cefeg GmbH, Federn & Verbindungstechnik
Pestel pur Kunststofftechnik GmbH
Ostec GmbH
IAV GmbH

Digitale Produktentwicklung im Fokus

Spezialisten für Fertigungstechnik aus aller Welt zu „New Prolamat 2013“ in Dresden

Digital product development in the spotlight

Production technology specialists from around the world at New Prolamat 2013 in Dresden

Am 10. und 11. Oktober 2013 fand in Dresden die 14. Prolamat-Konferenz statt, in diesem Jahr erstmals als „New Prolamat 2013“. Die hochkarätige Veranstaltung mit Fertigungstechnik- und IT-Spezialisten aus aller Welt fokussierte sich auf Digitale Produkt- und Prozessentwicklungssysteme und versteht sich als die Konferenz an der Schwelle zu Industrie 4.0.

Fertigungstechnik- und IT-Spezialisten trafen sich bei „New Prolamat 2013“ in Dresden.

Production technology specialists and IT specialists gathered at the New Prolamat 2013 in Dresden. *Foto/Photo: RKW Sachsen GmbH*

Die insgesamt sechs Fachforen präsentierten mehr als 40 Vorträge zu den Schwerpunkten Digitale Produktentwicklung und Prozessgestaltung, Advanced Manufacturing mit besonderem Fokus auf Additives Manufacturing, Qualitätsmanagement, Standardisierung und Entwicklungen bezüglich Erfahrungswissen, Wissensmanagement sowie Simulation für Verfahren und Prozesse.

„Die ‚Industrie 4.0‘ vernetzt Maschinen, Betriebssysteme und Lagersysteme direkt miteinander“, so Staatssekretär Hartmut Fiedler in seinem Grußwort. „Sachsen mit seinen Schwerpunkten im Maschinen- und Anlagenbau, in der IT oder bei der Automatisierungstechnik bringt die besten Voraussetzungen mit, um diese Entwicklung mitzugestalten. Ziel des Freistaates ist es, die sächsischen Unternehmen, Forschungs- und Wissenschaftsinstitute zu Treibern dieses Fortschritts zu machen.“

Zu den Teilnehmern der New Prolamat 2013 gehörten sowohl Vertreter mittelständischer Unternehmen als auch der BMW Group, der Daimler AG, der Europäischen Kommission sowie verschiedener internationaler Universitäten. Die PROLAMAT ist eine der ältesten Konferenzen auf dem Gebiet der Fertigungstechnik. Sie wurde 1969 in Rom als „PROgramming LAnguages for MAchine Tools“ ins Leben gerufen und findet seither weltweit an jeweils wechselnden Orten statt.

Elemente der „Industrie 4.0“ finden sich auch in der Innovationsstrategie des Freistaats Sachsen: Darin spielen Schlüsseltechnologien (Key Enabling Technologies, kurz KETs) wie beispielsweise die Mikro- oder Nanotechnologie eine wichtige Rolle.

Organisator von „New Prolamat 2013“ war das Netzwerk Automobilzulieferer Sachsen AMZ, unterstützt von der Internationale Föderation für Informationsprozesse (ifip).

Der Tagungsband der internationalen Konferenz ist auf CD erhältlich und kann zum Preis von 40 Euro inkl. MwSt. und Versand beim Netzwerk AMZ bestellt werden.

E-Mail-Kontakt: rehn@amz-sachsen.de

On October 10 and 11, 2013, the 14th Prolamat conference took place in Dresden under its new name “New Prolamat 2013.” The top-class event, which featured production technology and IT specialists from around the world, focused on digital product- and process-development systems, and has been regarded as the conference on the threshold of Industry 4.0.

A total of six specialist forums featured over 40 speeches on the key issues of digital product development and process design, advanced manufacturing with a particular focus on additives manufacturing, quality management, standardization and developments in terms of experience-based knowledge and knowledge management, as well as simulations for procedures and processes.

“The ‘Industry 4.0’ project directly integrates machines, operating systems, and storage systems,” explained State Secretary Hartmut Fiedler in his welcome speech. “Saxony, with its emphasis on mechanical and plant engineering, in IT or in automation technology, is in the best possible position to help shape this development. The aim of the Free State of Saxony is to make Saxon companies and research and scientific institutions the drivers behind this progress.”

Participants in the New Prolamat 2013 included representatives from small and medium-sized companies, as well as from the BMW Group, Daimler AG, the European Commission, and various international universities. PROLAMAT is one of the longest-running conferences in the field of production technology. It was first held in 1969 in Rome under the name “PROgramming LAnguages for MAchine Tools” and has since taken place at a different location worldwide each year.

Elements of “Industry 4.0” can also be found in the innovation strategy of the Free State of Saxony: Key enabling technologies (KETs) such as micro- or nanotechnology play an important part in this.

New Prolamat 2013 was organized by the Saxon Automobile Supplier Network, known as AMZ, with the support of the International Federation for Information Processing (ifip).

The proceedings of the international conference are available on CD, and can be ordered from the AMZ network for EUR 40 including VAT and delivery.

E-mail contact: rehn@amz-sachsen.de

Von der Kieler Puppe zum virtuellen Menschen

Auftaktveranstaltung zur Symposiumsreihe „Digital Humans in Application“ in Leipzig

From poseable human figure templates to virtual human beings

Inaugural event of the “Digital Humans in Application” symposium series in Leipzig

Für die menschengerechte Gestaltung technischer Produkte sind am Menschen orientierte Maßstäbe notwendig. Die digitale Menschmodellierung schafft die Möglichkeiten zur Optimierung von Prozessen in Entwicklung, Produktion und Service.

Welcher Stand bisher erreicht ist und welche Perspektiven es auf diesem Feld gibt, verdeutlichte die Auftaktveranstaltung der neuen Symposiumsreihe „Digital Humans in Application“ am 12. und 13. November 2013 in Leipzig. Das vom Netzwerk Automobilzulieferer Sachsen AMZ entwickelte Konzept verfolgt das Ziel, alle verteilten Kompetenzen zum Thema digitale Menschmodelle auf einer übergreifenden Plattform zusammenzuführen. So waren denn auch mit Referenten der TU München, der TU Chemnitz, der RWTH Aachen und der Fraunhofer-Gesellschaft sowie von BMW, VW, Human Solutions, imk automotive GmbH, Dassault und dem Deutschen Zentrum für Luft- und Raumfahrt führende Forschungseinrichtungen und Unternehmen vertreten.
Sie skizzierten, dass von den Anfängen der Menschmodellierung mittels 2D-Bosch-Schablone und Kieler Puppe in den 1960er und 1970er Jahren vor allem mit dem Wachsen der Rechnerleistung die Digitalisierung ihren Aufschwung nahm. Für die Automobilindustrie wurde RAMSIS, entwickelt an der TU München, zu dem 3D-Modell, das heute weltweit für die anthropometrische Gestaltung von Fahrzeuginnenräumen Verwendung findet. Damit Menschmodelle nicht bei der Momentaufnahme einer Bewegung stehenbleiben, wird auf dem Weg zum virtuellen Menschen an der Zusammenfassung von Bewegungen und an der Modellierung von visuellen sowie kognitiven Wahrnehmungen gearbeitet.

Humanoider Roboter von Aldebaran, vorgestellt auf dem Symposium.
Humanoid robots by Aldebaran, presented at the symposium.

Foto/Photo: RKW Sachsen GmbH

Das nächste Symposium ist für das erste Quartal 2015 geplant.

In order to design technical products in a human-oriented manner, human-oriented standards are required. Digital human modeling creates opportunities for optimizing processes in development, production, and service.

Questions as to the current state of affairs and the prospects that exist in this field were clarified during the inaugural event for the new “Digital Humans in Application” symposium series on November 12 and 13, 2013, in Leipzig. The concept developed by Saxony’s automotive supplier network AMZ seeks to bring all distributed expertise on the subject of digital human modeling together into one, comprehensive platform. Thus, with speakers from the Munich University of Technology (TU München), the Chemnitz University of Technology (TU Chemnitz), the RWTH Aachen University, and the Fraunhofer-Gesellschaft research organization, as well as from BMW, VW, Human Solutions, imk automotive GmbH, Dassault, and the German Aerospace Center, leading research institutions and companies were represented.
They outlined how, from the early days of human modeling using 2D Bosch templates and poseable human figure templates in the 1960s and 1970s, it was essentially the developments in computer performance that allowed digitization to boom. For the automotive industry, it was RAMSIS, developed at TU München, that ultimately became the 3D model of choice worldwide for use in the anthropometric design of vehicle interiors. To prevent human models from standing still during the snapshot of a movement, researchers working toward the virtual human will study the combination of movements and the modeling of both visual and cognitive perceptions.
The next symposium is planned for the first quarter of 2015.

Leichtbaulösungen für den Motorsport anzubieten, ist Anliegen der Partner eines AMZ Kompetenznetzes.

The partners of an AMZ Competence Network seek to provide lightweight construction solutions for motor sports.

Foto/Photo: Torsten Schnierstein

Leichter bauen und schneller fahren

AMZ Kompetenznetz Motorsport zu Wissensaustausch im Leichtbau-Zentrum Sachsen

Build lighter and travel faste

AMZ Motor Sports Competence Network in knowledge exchange with the Saxon Center for Lightweight Construction

Das AMZ Kompetenznetz Motorsport widmete sich am 28. Oktober 2013 dem Thema Leichtbau im Rennsport. Passend dazu wurde das Treffen in der Veranstaltungsreihe AMZ Campus auf Basis der Kooperation mit dem ECEMP bei der Dresdner Leichtbau-Zentrum Sachsen GmbH (LZS) durchgeführt.

Ob Formel 1, Formel 3 oder Deutsche Tourenwagen-Masters (DTM), alle am Rennsport beteiligten Unternehmen haben das Bestreben, ihre Fahrzeuge mit Turbomotor, Spoiler oder Aerodynamik schneller als die Konkurrenz zu bauen. Das Thema Leichtbau kann auch hier eine wichtige Rolle spielen, wie Torsten Schnierstein, Geschäftsführer der Berliner Weitblick Projekt Quantum Development Consulting UG, und Michael Weis, Mücke Motorsport GmbH, verdeutlichten.

Neben der Vorstellung des Rennstalles Mücke Motorsport wurde der Leichtbau im Rennsport spezifiziert. Peter Mücke und sein Team sind seit 1998 erfolgreich im Formel-Sport unterwegs und seit 2005 auch in der DTM engagiert. Hierbei wurde deutlich, dass innovative Lösungskonzepte im Feldversuch Rennstrecke eingesetzt und getestet werden können.

Umfangreiche Forschungs- und Entwicklungsarbeiten auf dem Gebiet beanspruchungsgerechter Leichtbaustrukturen und -systeme führt das Institut für Leichtbau und Kunststofftechnik (ILK) der TU Dresden durch, welches Prof. Maik Gude bei einem Rundgang vorstellte. Hierbei wurden Anwendungen von Funktionsintegrationen im Bereich Leichtbau gezeigt sowie Anwendungsszenarien aus dem Bereich Aktorik/Sensorik in Verbundwerkstoffen präsentiert.

Durch die enge Zusammenarbeit des ILK mit der LZS GmbH, einem Unternehmen der Technischen Universität Dresden AG, fließen aktuelle Forschungsergebnisse direkt in Entwicklungen für die Wirtschaft ein.

On October 28, 2013, the AMZ Motor Sports Competence Network devoted itself to the subject of lightweight construction in motor racing. In keeping with this, the meeting was held as part of the AMZ campus events series on the basis of a cooperative relationship with the European Center for Emerging Materials and Processes (ECEMP) at the Dresden-based lightweight construction company Leichtbau-Zentrum Sachsen GmbH (LZS).

Whether it's for Formula 1, Formula 3, or the German Touring Car Master's, all companies involved in motor sports strive to make their vehicles faster than those of the competition, using turbo engines, spoilers and aerodynamics. The subject of lightweight construction can also play an important part here, as Torsten Schnierstein, Managing Director of the Berlin-based Weitblick Projekt Quantum Development Consulting UG, and Michael Weis, Mücke Motorsport GmbH, clarified.

In addition to the presentation of the Mücke Motorsport racing team, there was a detailed discussion of lightweight construction in motor sports. Peter Mücke and his team have been active in formula racing since 1998 and have also been involved in the DTM since 2005. It became clear that innovative solution concepts could be used and tested in race track field tests.

The Institute of Lightweight Engineering and Polymer Technology (ILK) at the Dresden University of Technology (TU Dresden) carries out extensive research and development work in the area of lightweight structures and systems capable of dealing with their associated stresses, a subject that was addressed by Prof. Maik Gude during a walking tour. Functional integration applications in the area of lightweight construction were demonstrated, and application scenarios from the field of actuators/sensors in composite materials were presented.

As a result of the close collaboration between the ILK and LZS GmbH, an enterprise of the TU Dresden-affiliated company Technische Universität Dresden AG, cutting edge research results are flowing directly into developments for the economy.

Gewinn für Gesundheit und Kosten

Auftakt zur AMZ-Ergonomie-Workshopreihe im VW-Motorenwerk Chemnitz

A win for health and costs

Inaugural event for the AMZ ergonomics workshop series at the VW engine plant in Chemnitz

Die Bewertung von Arbeitsplätzen hinsichtlich Belastung und Beanspruchung wird bis 2015 Standard in der Automobilindustrie. Die Hersteller gehen hier bereits mit gutem Beispiel voran. Wie insbesondere Zulieferer das Thema anpacken sollten, will die neue AMZ-Workshopreihe Ergonomie vermitteln. Die Auftaktveranstaltung Anfang Dezember 2013 gab Einblicke in die ergonomische Arbeitsplatzgestaltung im Volkswagen-Motorenwerk Chemnitz.

Die 44 Teilnehmer des AMZ-Ergonomie-Workshops erfuhren bei einem Rundgang durch das VW-Motorenwerk Chemnitz, wie ergonomiegerechtes Arbeiten in der Montage umgesetzt wird.

The 44 participants in the AMZ ergonomics workshop were taken on a tour of the VW engine plant in Chemnitz, where they were able to see how ergonomics can be implemented in an assembly environment.

Foto/*Photo: Ina Reichel*

Marco Winkler, Leiter Industrial Engineering, und Ricardo Schönherr, Mitarbeiter im Bereich, zeigten auf, dass die Ergonomie fest in der Konzernstrategie von Volkswagen verankert ist. Bereits im Produktentstehungs- und Fertigungsplanungsprozess ist dieser Aspekt eingebunden. Vorrichtungen und Hilfsmittel wie verstellbare Podeste, flexible Materialanstellung oder Geräte zur Lastenbewegung ermöglichen aufrechtes Arbeiten. Das schont nicht nur den Muskel- und Skelettapparat, sondern spart auch Zeit und damit Kosten. Die ergonomische Arbeitsplatzgestaltung trägt somit nicht nur zur Gesundheit der Mitarbeiter bei, sondern ebenso zu mehr Qualität und Wertschöpfung und wird gerade in Zeiten des demografischen Wandels immer mehr zu einem Wettbewerbsfaktor, betonte Dr. Lars Fritzsche, Leiter Ergonomie bei der imk automotive GmbH Chemnitz. Studien haben ergeben, dass an ergonomisch gestalteten Arbeitsplätzen die Fehlerrate um bis zu 40 Prozent sinkt. Als Standardmethode zur Bewertung von Arbeitsplätzen dient das Ergonomie-Tool EAWS (Ergonomic Assessment Work Sheet). Im Motorenwerk werden diese Werte in der betrieblichen IT mit der zeitwirtschaftlichen Beschreibung des Arbeitsplatzes „verheiratet". Änderungen sind damit leicht erfassbar. Wie insbesondere kleinere Unternehmen vom Wettbewerbsvorteil Ergonomie profitieren können, will AMZ in Workshops 2014 aufzeigen.

The assessment of workplaces in terms of stress and strain will be standard practice in the automotive industry by 2015, and manufacturers are already setting a good example in this regard. Just how suppliers should tackle the issue is something that the new AMZ (Saxony Automotive Supplier Network) ergonomics workshop series aims to find out. The inaugural event at the start of December 2013 gave an insight into the ergonomic workplace design at the Volkswagen engine plant in Chemnitz.

Marco Winkler, Head of Industrial Engineering, and Ricardo Schönherr, an employee in the division, showed that the issue of ergonomics is already firmly embedded in the Volkswagen Group strategy. The issue is already integrated in the product-development and production-planning process. Equipment and aids such as adjustable platforms, flexible material positions, or equipment for moving loads ensure that employees can work in an upright position. This not only eases the strain on the musculoskeletal system, but also saves time and in turn reduces costs. An ergonomic workplace design therefore contributes not only to the well-being of the employees, but also to increased quality and value creation, and in today's climate of demographic change, this is becoming increasingly important as a competitive factor, according to Dr. Lars Fritzsche, Head of Ergonomics at imk automotive GmbH in Chemnitz. Studies have shown that the error rate is reduced by up to 40% at ergonomically designed workplaces. The ergonomics tool EAWS (Ergonomic Assessment Work Sheet) is used as the standard method for assessing workplaces. In the engine plant, these values are linked to the time-management characterization of the workplace in the company's IT system, which allows changes to be easily detected. During the 2014 workshops, AMZ plans to demonstrate just how smaller companies can benefit from the competitive advantage of ergonomics.

Risikomanagement als Erfolgsfaktor

Neue Reihe AMZ Finance unterstützt bei Finanzierung des Unternehmenswachstums

Risk management as a success factor

New AMZ Finance series provides support with regard to the financing of company growth

Vom Spezialisten Funk RMCE empfohlenes Vorgehen bei der Implementierung eines Risikomanagementprozesses.

The procedure recommended by specialist company Funk RMCE for the implementation of the risk management process.

Quelle/Source: Funk RMCE

Finanzierungsmöglichkeiten für unternehmerisches Wachstum, Rechtsschutz bei Verträgen mit dem Vermieter, anderen Dienstleistern oder dem eigenen Personal als Absicherung für den Ernstfall oder Schutz vor dem Zugriff unbefugter Dritter auf Unternehmensrechner und Telekommunikationssysteme – all das sind Schwerpunkte, die in der neuen Reihe AMZ Finance in den Fokus gerückt werden. Die erste Veranstaltung am 23. Oktober 2013 widmete sich dem Thema Risikomanagement in der Automobilzulieferindustrie.

Die Initialzündung für ein professionelles Risikomanagement bei Automobilzulieferern kommt primär von außen, etwa aufgrund bestehender Gesetze und Formalismen oder Anforderungen des Wirtschaftsprüfers. Zu diesem Ergebnis kommt die Benchmarkstudie „Risikomanagement im Mittelstand", die der Spezialist für Risikolösungen und Dienstleistungen Funk RMCE 2011 gemeinsam mit Rödl & Partner sowie Weissman & Cie durchgeführt hat. Nur 17 Prozent der Zulieferer gaben ein wertorientiertes Management als Grund für die Einführung an. Als größte Gefahr nannten die befragten Unternehmen Supply-Chain-Risiken, wie sie beispielsweise durch die Nuklearkatastrophe in Japan wieder deutlich ins Bewusstsein gerückt wurden.

Die AMZ Finance-Veranstaltung stellte die Vorteile eines integrierten Risikomanagementsystems heraus. Es minimiert nicht nur die Haftung für Geschäftsführer oder Vorstand. Gleichzeitig wird Transparenz geschaffen, wie auch die Wechselwirkungen bei den Prozessen verdeutlicht. Das wiederum gibt Sicherheit bei der Unternehmensplanung. Ein weiterer positiver Effekt kann die Senkung der Kapital- und Versicherungskosten sein.

Neben Referenten von Funk RMCE und Rödl & Partner vermittelte Joachim Schulz, Mitglied der Geschäftsleitung der Firmengruppe Erdrich Umformtechnik Sömmerda, Erfahrungen zur Einführung eines Risikomanagementsystems.

Financing options for corporate growth, legal protection in the case of contracts with landlords, with other service providers, or with your own personnel as a safeguard in case of emergency or as a means of preventing unauthorized third-party access to the company computer and telecommunications systems – these are all key areas of focus in the new AMZ Finance series. The first event on October 23, 2013, was dedicated to the subject of risk management in the automotive supply industry.

The impetus for professional risk management in the case of automotive suppliers comes primarily from an external source, possibly as a result of existing laws and formalisms or the requirements of the auditor. This is the conclusion reached by the benchmark study risk management in small and medium-sized businesses, which was conducted jointly in 2011 by Funk RMCE, a systems vendor for risk solutions and services, Rödl & Partner, and Weissman & Cie. Only 17 percent of suppliers cited value-oriented management as their reason for introducing risk management. The companies in the survey identified supply chain risks as the greatest danger, since their awareness of these risks had been heightened substantially by incidents such as the nuclear catastrophe in Japan.

The AMZ Finance event highlighted the advantages of an integrated risk management system. This type of system does more than just minimize the liability of the managing director or the Executive Board. It also creates transparency and clarifies the interplay between processes. This in turn provides security during corporate planning. Another potential positive effect is the reduction of capital and insurance costs. Funk RMCE and Rödl & Partner provided presenters, and Joachim Schulz, member of the Executive Board of the Erdrich Umformtechnik Sömmerda group of metal-forming companies, shared experiences regarding the introduction of a risk management system.

Ausdrücklich Mittelständler gesucht

AMZ bietet in Kooperation mit Unternehmerverband Jieyang Markteinstieg in China an

Wanted: small and medium-sized businesse

In cooperation with the Jieyang Trade Association, the AMZ Saxony Automotive Supplier Network is offering a chance to break into the Chinese market

Sino-German Eco Metal City Jieyang heißt ein Projekt in der deutsch-chinesischen Zusammenarbeit, bei dem das Netzwerk AMZ gute Chancen für Kooperationen sächsischer Zulieferer mit chinesischen Unternehmen sieht. Dazu wurde Ende November 2013 eine Vereinbarung mit dem Unternehmerverband Jieyang unterzeichnet.

Das Projekt zielt darauf, in dem chinesischen Zentrum der Metallindustrie einen geschlossenen Kreislauf von der Rohstoffgewinnung über die Aufbereitung, Verarbeitung und Teileproduktion bis hin zum Recycling aufzubauen. Dazu entstehen u. a. eine Innovations-, Produktions-, Vertriebs-, Finanzierungs- und Recyclingplattform. Mehr als 700 chinesische Mittelständler, die im Unternehmerverband Jieyang organisiert sind, suchen für die verschiedenen Aufgaben Partner in Europa, sei es auf Lizenzbasis, in einer Fertigungs- oder Vertriebskooperation. „Wir sehen hier gute Einstiegsmöglichkeiten für unsere Firmen auf diesem hochinteressanten Markt. Anders als bei anderen Projekten sind hier ausdrücklich kleine und mittlere Unternehmen aufgefordert, sich zu engagieren. Wir unterstützen das durch die bereits geschlossene Kooperationsvereinbarung, die einschließt, dass ab 2014 der Unternehmerverband Jieyang mit einer Repräsentanz bei unserem Mutterhaus RKW Sachsen GmbH in Dresden vertreten sein wird. Aus den ersten vier Kontakten werden sich schon im kommenden Jahr konkrete Aufträge ergeben“, verweist AMZ-Manager Dirk Vogel auf die Besonderheiten dieses Markteinstiegs. Hinzu kommt ein Startkapital von rund 170 Millionen Euro, das von chinesischer Seite bereitgestellt wird.

Der Aufbau eines Kompetenznetzes China ist ein wesentlicher Punkt, mit dem AMZ die Internationalisierungsaktivitäten der sächsischen Zulieferer unterstützt. Weitere Schwerpunktländer sind Indien, Mexiko und Österreich.

Interessenten für das China-Projekt und weitere Auslandsaktivitäten können sich wenden an:

Dirk Vogel, E-Mail-Kontakt:
vogel@amz-sachsen.de

Nordöstlich von Hongkong in der Provinz Guangdong liegt Jieyang. Die bezirksfreie chinesische Stadt hat rund sechs Millionen Einwohner.

Jieyang is situated northeast of Hong Kong, in China's Guangdong Province. The prefecture-level city has around six million residents.

Sino-German Eco Metal City Jieyang is the name of a German-Chinese cooperative project, in which the AMZ network sees good opportunities for cooperation between Saxon suppliers and Chinese companies. To that end, an agreement was signed with the Jieyang Trade Association at the end of November 2013.

The project aims to develop a closed circuit within the Chinese metal industry hub, for everything from preparation, processing, and component production, through to recycling. This will also create a platform for innovation, production, marketing, financing, and recycling, among other things. More than 700 Chinese small and medium-sized businesses that fall under the organization of the Jieyang Trade Association are looking for partners in Europe for the various tasks, whether on a licensing basis or within a production cooperative or marketing cooperative. “Here we see great opportunities for our companies to break into this extremely interesting market. Unlike with other projects, in this case it is expressly small and medium-sized businesses that are being invited to get involved. We support this by means of the already concluded cooperation agreement, which includes the fact that as of 2014, the Jieyang Trade Association will be represented in Dresden at our parent company RKW Sachsen GmbH. The first four contacts are already set to generate concrete orders in the coming year,” commented AMZ Manager Dirk Vogel regarding the specific details of this market entry. Furthermore, there is starting capital of around EUR 170 million, which will be provided by the Chinese contingent.

The development of a competence network in China is an essential part of AMZ's efforts to support the internationalization activities of Saxon suppliers. Other countries of focus include India, Mexico, and Austria.

Anyone interested in the China Project or other overseas activities can contact:

Dirk Vogel, e-mail:
vogel@amz-sachsen.de

Ausblick auf AMZ-Veranstaltungen 2014

AMZ schedule of events 2014

AMZ Technologie

Februar
Arbeitskreis Ergonomie

February
Ergonomics working group

März
Kompetenznetz generative Teilefertigung

March
Competence network for generative part production

AMZ Finance

Februar
Absicherung von Materialpreisschwankungen

February
Safeguarding against material price fluctuations

März
Preisbildung für Automobilzulieferer

March
Pricing for automotive suppliers

Mai
Unternehmens-Vertragsrecht

May
Corporate contract law

AMZ International

April
Unternehmerreise China Jieyang

April
Business trip to Jieyang, China

31. Mai. bis 4. Juni
Präsentation auf der Messe AMITEC in Leipzig

May 31 to June 4
Presentation at the AMITEC trade fair in Leipzig

Juni
Unternehmerreise Österreich für Automobilzulieferer

June
Business trip to Austria for automotive suppliers

August
Unternehmerreise China für Automobilzulieferer

Die Fachmesse AMITEC findet vom 31. Mai bis 4. Juni 2014 im Verbund mit der AMI und AMICOM statt. AMZ wird mit einem Stand vertreten sein und bietet interessierten Unternehmen die Möglichkeit an, als Mitaussteller dabei zu sein.

The AMITEC trade fair will take place from May 31 to June 4, 2014, in conjunction with AMI and AMICOM. AMZ will be represented with a booth and will offer interested companies the opportunity to be represented as co-exhibitors.

Foto/*Photo: Leipziger Messe*

August
Business trip to China for automotive suppliers

AMZ Akademie

23. Januar
Branchentag Automobil Dresden

28. Januar
Projekte praktisch und professionell, IPM Level D, Chemnitz

3. März
Intensivlehrgang „Ergonomie als Wettbewerbsvorteil“ Chemnitz

January 23
Automotive Industry Day, Dresden

January 28
Practical and professional projects, IPM Level D, Chemnitz

March 3
Intensive course: Ergonomics as a Competitive Advantage, Chemnitz

AMZ-Kontakt:

Janine Preis, Projektkoordinatorin

E-Mail: preis@amz-sachsen.de

Bei Recruitingmessen (auf dem Foto AMZ-Stand auf der careers4engineers im November 2013 in Chemnitz) wird AMZ auch 2014 Angebote im Bereich Personalentwicklung vorstellen.

In 2014, AMZ will also present offers in the area of staff development at recruitment fairs (the photo shows the AMZ booth at the careers4engineers fair in November 2013 in Chemnitz).

Bharat Forge Aluminiumtechnik hat seit 2011 fast 40 Millionen Euro investiert, u. a. in einen Hallenneubau.

Bharat Forge Aluminiumtechnik has invested almost EUR 40 million since 2011, part of which went towards a new hall construction.

Weltweit erste Anwendung im Serienbetrieb

Bharat Forge Aluminiumtechnik nutzt Technologie des horizontalen Stranggießens

First application in series operation worldwide

Bharat Forge Aluminiumtechnik using the technology of horizontal continuous casting

Bei der Bharat Forge Aluminiumtechnik GmbH & Co. KG Brand-Erbisdorf entstand 2013 ein 7000 Quadratmeter großer Hallenneubau. Er wird gebraucht, um einen langfristigen Vertrag mit einem großen deutschen Automobilhersteller zu realisieren. Das Unternehmen hat dafür seit 2011 fast 40 Millionen Euro investiert.

Die indische Kalyani Group führt an ihrem deutschen Standort in Brand-Erbisdorf eine Innovation ein: „Wir sind die ersten auf der Welt, die horizontales Stranggießen (HCM: Horizontal Casting Material) im Serienbetrieb anwenden. Das Verfahren wurde in Amerika entwickelt, ist dort aber nie über den Laborstatus hinausgekommen“, erklärt Geschäftsführer Dr. Peter Hopp.
Eine grüne Technologie ist HCM zudem: „Der Aluminiumschrott aus unserer Schmiede wird im eigenen Haus eingeschmolzen. Damit fallen sämtliche Transporte weg“, berichtet der Chef. Auf diese Weise erreicht das Unternehmen eine Verbesserung der CO_2-Herstellbilanz um 40 Prozent.
Zahlreiche Kunden konnten von dem innovativen Verfahren überzeugt werden: „Wir erreichen mit HCM sehr gute Festigkeitswerte. Die Oberflächenqualität ist erstklassig – genau das brauchen unsere Automobilkunden für ihre Premiumfahrzeuge“, führt Dr. Hopp aus.
Mit dem Hallenneubau will das Unternehmen den Sprung in die oberste Liga der Aluminiumschmieden schaffen. Ein Jahresumsatz von 80 bis 85 Millionen Euro ist ab Produktionsstart angepeilt. Zu den aktuell 160 Mitarbeitern werden weitere 80 eingestellt.
Jährlich werden bis zu 10.000 Tonnen Aluminium verarbeitet und daraus fast zwei Millionen Chassisteile wie Schwenklager und Querlenker erzeugt. Kunden sind Audi, BMW, Volkswagen, Porsche und Ferrari.

In 2013, a new 7000-square-meter hall was constructed at Bharat Forge Aluminiumtechnik GmbH & Co. KG in Brand-Erbisdorf, Germany. The hall will be used to carry out a long-term contract with a major German vehicle manufacturer, and the company has invested almost EUR 40 million in the project since 2011.

The Indian Kalyani Group is introducing a new innovation at its German site in Brand-Erbisdorf: “We’re the first company in the world to use horizontal continuous casting (HCM: horizontal casting material) in series operation. The procedure was developed in America, but never moved beyond laboratory status there,” explains Managing Director Dr. Peter Hopp.
HCM is also a green technology: “The aluminum scrap from our forge is melted down in-house, meaning that no form of transportation is required,” Hopp continues. In this way, the company can achieve a 40% reduction in CO_2 production.
Numerous clients have been impressed by the innovative procedure: “HCM allows us to achieve very good strength coefficients. The surface quality is top-class, which is just what our automotive clients need for their premium vehicles,” Hopp concludes.
The company hopes that the new hall will help propel it to the top of its field in the area of aluminum forging. A target annual turnover of EUR 80 to 85 million has been set from the start of production, and a further 80 employees have been hired in addition to the 160 currently working at the site.
Up to 10,000 metric tons of aluminum are processed each year to produce almost two million chassis parts, such as swivel bearings and transverse links for clients Audi, BMW, Volkswagen, Porsche and Ferrari.

www.bf-at.de

Know-how-Transfer beschleunigen

Neues Fraunhofer-Kunststofftechnikum entsteht in Zittau

Accelerating the transfer of knowledge

New Fraunhofer plastics technical center to be built in Zittau

In Zittau entsteht ein Fraunhofer-Kunststoffzentrum. Der Spatenstich dazu erfolgte im September 2013, die Fertigstellung ist 2015 geplant.

Das Fraunhofer-Institut für Werkzeugmaschinen und Umformtechnik IWU, die Hochschule Zittau/Görlitz sowie die Technische Universität Chemnitz setzen mit der neuen Einrichtung auf eine Vertiefung des Wissens- und Technologietransfers mit der Kunststoffbranche in Sachsen. Schwerpunktmäßig soll noch intensiver an der Entwicklung und Erprobung von Leichtbautechnologien geforscht werden.

Der Wirtschaftsstandort Lausitz bietet mit einer Vielzahl von Firmen, die Produkte aus Kunststoff herstellen, verarbeiten und anwenden, eine gute Basis für nachhaltige Forschungs- und Entwicklungskooperationen. Eine vom Freistaat Sachsen geförderte Fraunhofer-Projektgruppe arbeitet daher bereits seit 2011 an der Entwicklung von Leichtbautechnologien.

„Mit der Vertiefung unserer Zusammenarbeit werden wir über das Dreiländereck hinaus wichtige Entwicklungsimpulse setzen“, erklärt Dr. Welf-Guntram Drossel, kommissarischer Institutsleiter des Fraunhofer IWU. „Hoch belastbare Kunststoffbauteile sind insbesondere in den deutschen Schlüsselbranchen Automobil- und Maschinenbau zunehmend gefragt. Die Leichtbaupotenziale sind allerdings noch nicht ausgeschöpft. Hier setzen wir mit unseren Partnern in Forschung und Wirtschaft an, um gemeinsam wettbewerbsfähige Lösungen zu erarbeiten. Langfristig soll sich die Projektgruppe Zittau des Fraunhofer IWU auf diesem Weg zu einem der führenden Forschungsdienstleister für die Kunststoffbranche entwickeln.“

„Die erfolgreiche Arbeit der bereits seit 2011 bestehenden Fraunhofer-Projektgruppe sowie die vielversprechenden wirtschaftlichen Perspektiven im Dreiländereck Deutschland, Polen und Tschechien haben uns dazu bewogen, den Standort in enger Kooperation mit der Hochschule Zittau/Görlitz auszubauen“, erklärt Prof. Reimund Neugebauer, Präsident der Fraunhofer-Gesellschaft. Geleitet wird die Projektgruppe von Prof. Dr. Lothar Kroll, Inhaber der Professur Strukturleichtbau und Kunststoffverarbeitung an der TU Chemnitz sowie CEO des Bundesexzellenzclusters MERGE.

Prof. Dr. Lothar Kroll, Inhaber der Professur Strukturleichtbau und Kunststoffverarbeitung an der TU Chemnitz sowie CEO des Bundesexzellenzclusters MERGE, leitet die Fraunhofer-Projektgruppe in Zittau.

Prof. Lothar Kroll, head of the Department of Lightweight Structures and Polymer Technology at TU Chemnitz and CEO of the MERGE Federal Cluster of Excellence heads up the Fraunhofer project group in Zittau.

Foto/Photo: TU Chemnitz

Work has begun in Zittau, Germany, on the construction of a Fraunhofer plastics center. The ground-breaking ceremony took place in September 2013, and the work is due to be completed in 2015.

With this new facility, the Fraunhofer Institute for Machine Tools and Forming Technology (IWU), the Zittau/Görlitz University of Applied Sciences (Hochschule Zittau/Görlitz), and the Chemnitz University of Technology (TU Chemnitz) are banking on a progressively deepening transfer of knowledge and technology with the plastics industry in Saxony. One of the main objectives of the new center is to intensify research into the development and testing of new lightweight construction technologies.

The Lusatia business location has a large number of companies that manufacture, process, and use products made from plastics. As such, it provides a good basis for sustainable, collaborative research and development projects, which is why a Fraunhofer project group, funded by the Free State of Saxony, has been working on the development of lightweight construction technologies since 2011.

“With the deepening of our collaboration, we will be able to create some important momentum for development beyond the three-nation region,” declared Dr. Welf-Guntram Drossel, acting Director of the Fraunhofer IWU. “Demand for highly resilient plastic components is on the increase, especially in the key German industries of automotive manufacture and machine building. However, their potential for use in lightweight construction has not yet been exhausted by any means. Here, we are working together with our research and development partners to develop competitive solutions. In this way, the Zittau Project Group (Projektgruppe Zittau) of the Fraunhofer IWU should develop over time into one of the leading research service providers for the plastics industry.”

“The successful work of this Fraunhofer project group since its formation in 2011, as well as the promising economic outlook in the three-nation region of Germany, Poland, and the Czech Republic, have encouraged us to develop this location in close collaboration with the Hoch-schule Zittau/Görlitz,” explained Prof. Reimund Neugebauer, president of the Fraunhofer-Gesellschaft research organization. The project group is headed up by Prof. Lothar Kroll, head of the Department of Lightweight Structures and Polymer Technology at TU Chemnitz and CEO of the MERGE Federal Cluster of Excellence (Bundesexzellenzcluster MERGE).

Entwicklung Fahrwerk

Versuchsbau - Fertigung: GEO-Station

Versuchsbau - Montage

Versuch: Sonnenlicht-simulationskammer

Versuch: E-Maschinenprüfstand

Technische Dokumentation

FES GmbH
Fahrzeug-Entwicklung Sachsen

Auto-Entwicklungsring Sachsen GmbH

ENTWICKLUNG INDIVIDUELLER MOBILITÄT DER ZUKUNFT

*Von der **Konzeptentwicklung** über den **Aufbau von Prototypenfahrzeugen** und der **Komponenten- und Gesamtfahrzeugerprobung** bis zur **Technischen Dokumentation** bieten wir Ihnen alles aus einer Hand.*

Konzept
Design
Projektmanagement
Erprobung
Prototypenbau
Vorentwicklung
Dokumentation
Elektrische Antriebe

Engineering-Partner mit Gesamtfahrzeugkompetenz

650 Mitarbeiter stehen für Qualität und Erfahrung in ihren Fachbereichen.

*Damit wir den hohen Anforderungen unserer Auftraggeber weiterhin jeden Tag gewachsen sind, setzen wir auf **modernste Technik** und **qualifiziertes Personal**. Ein wichtiger Baustein dazu ist die **Nachwuchsgewinnung**.*

FES GmbH Fahrzeug-Entwicklung Sachsen und Auto-Entwicklungsring Sachsen GmbH

Crimmitschauer Straße 59, 08058 Zwickau

Tel.: +49 (0) 375/56 60-0
Fax: +49 (0) 375/56 60-222
*Internet: **www.fes-aes.de***

Nockenwellenproduktion für Pkw und Lkw wird erweitert

ThyssenKrupp Presta hat Standort Chemnitz ausgebaut
Neue Kunden und Aufträge sorgen für Expansion

Anfang Dezember 2013 begann auf dem Gelände von ThyssenKrupp Presta in Chemnitz das Einräumen einer neuen Halle. Bis Jahresende wurden die Maschinen und Fertigungsanlagen sowie die Haustechnik installiert. Im ersten Quartal 2014 wird hier die Produktion von gebauten Nockenwellen aufgenommen.

Offizieller Start für die Erweiterung der Fertigung war Ende Juli 2013. Beim symbolischen Spatenstich betonte Sachsens Wirtschaftsminister Sven Morlok, dass die Automobilindustrie nach wie vor ein Zugpferd im Freistaat ist.

Entwicklung entgegen des Markttrends

Frank Riemer-Keller, Geschäftsführer von ThyssenKrupp Presta Chemnitz, nannte den wesentlichen Grund für die Expansion: „Entgegen des allgemeinen Markttrends ist es uns gelungen, neue Kunden zu akquirieren und damit für eine positive Auftragsentwicklung zu sorgen. Durch die Erweiterung der Produktionsstätte können wir unsere Fertigung ausbauen. Damit einher geht die Schaffung von neuen Arbeitsplätzen und weiterer Wertschöpfung in Chemnitz und der Region."

Kompetenzzentrum für die Fertigung von Lkw-Nockenwellen

ThyssenKrupp produziert seit 2007 am Standort Chemnitz Nockenwellen. Lag der Fokus zunächst auf der Produktion gebauter Nockenwellen für Pkw-Motoren, hat sich das Werk mit seinen rund 200 Mitarbeitern heute zu einem Kompetenzzentrum für die Fertigung gebauter Lkw-Nockenwellen entwickelt. Mit dem Ausbau der Produktion geht auch eine Aufstockung der Arbeitsplätze einher, die im Bereich von zehn bis 15 Prozent liegt und derzeit in vollem Gange ist.
Nockenwellen sind unerläßlicher Bestandteil eines Verbrennungsmotors. Sie sorgen dafür, dass Sauerstoff dem Verbrennungsvorgang zugeführt und Abgase aus dem Motorblock entweichen können. Insgesamt produzieren rund 1800 Mitarbeiter von ThyssenKrupp an weltweit sechs Produktionsstandorten in Deutschland, Liechtenstein, China und den USA jährlich über 25 Millionen Nockenwellen. Zwei weitere Werke in China und Brasilien sind derzeit im Bau.
ThyssenKrupp ist Weltmarktführer für gebaute Nockenwellen und entwickelt diese bewährte Technologie nach den neuesten Erkenntnissen und Anforderungen stetig weiter. Im Gegensatz zu herkömmlichen, in einem Stück gefertigten Nockenwellen zeichnen sich aus verschiedenen Werkstoffen gebaute Nockenwellen durch ein niedrigeres Gewicht und höhere Festigkeit aus. „Mit Gewichtseinsparungen von 40 Prozent gegenüber einer konventionellen Nockenwelle und einer Vielzahl weiterer Vorteile erfüllen wir die Forderung unserer Kunden nach Leichtbau und der damit verbundenen Senkung des Kraftstoffverbrauchs", so Riemer-Keller weiter. Das Unternehmen plant die Belieferung namhafter Pkw- und Lkw-Hersteller weiter auszubauen und damit einen wichtigen Beitrag zur nachhaltigen CO_2-Reduzierung zu leisten.

Bei ThyssenKrupp Presta in Chemnitz werden gebaute Nockenwellen hergestellt.

Spatenstich für die Produktionserweiterung im Sommer 2013.
Ground-breaking ceremony for the production expansion in summer 2013.
Foto/Photo: Frank Reichel

www.thyssenkrupp.com

Assembled camshafts are produced at ThyssenKrupp Presta in Chemnitz, Germany.

Camshaft production expanded for passenger cars and trucks

ThyssenKrupp Presta has expanded the Chemnitz site
New customers and orders make expansion possible

At the start of December 2013, workers began clearing the way for a new plant at the ThyssenKrupp Presta premises in Chemnitz, Germany. The machinery, production systems, and building services were installed by the end of the year, and the production of assembled camshafts will begin here in the first quarter of 2014.

The production expansion officially began at the end of July 2013. During a symbolic ground-breaking ceremony, Saxony State Minister for Economic Affairs Sven Morlok emphasized that the automotive industry is still a driving force in the Free State of Saxony.

Development contrary to the market trend

Frank Riemer-Keller, Managing Director of ThyssenKrupp Presta in Chemnitz, Germany, cited the key reason behind the expansion: "Contrary to the general market trend, we have managed to acquire new customers, which has helped us to achieve a positive development in terms of orders received. The expansion of our production facilities will allow us to increase our production capacity, which in turn will create new jobs and allow for further value creation in Chemnitz and the rest of the region."

Center of excellence for the production of truck camshafts

ThyssenKrupp has been producing camshafts at the Chemnitz site since 2007. The company initially focused on the production of assembled camshafts for passenger-car engines, and with around 200 employees, the site has since developed into a center of excellence for the production of assembled truck camshafts. The production expansion will see the number of jobs at the company increase by 10 to 15%, and this increase is already in full swing.

Camshafts are essential components of internal combustion engines. They ensure the supply of oxygen for the combustion process and allow exhaust gases to escape from the engine block. The approximately 1,800 ThyssenKrupp employees produce a total of over 25 million camshafts per year, at six production sites worldwide in Germany, Liechtenstein, China, and the USA. Two more sites are currently being constructed in China and Brazil.

ThyssenKrupp is the international market leader for assembled camshafts, and continually develops this tried-and-tested technology in accordance with the latest knowledge and requirements. Camshafts assembled from different materials are characterized by lower weights and higher strength levels compared to conventional camshafts produced in one piece. "With weight savings of 40% compared to a conventional camshaft and a number of other advantages, we are meeting our customers' requirements for lightweight construction and the associated reduction in energy consumption," added Riemer-Keller. The company plans to further expand its supply of components to well-known car and truck manufacturers and thereby to make an important contribution to sustainable CO_2 reduction.

www.thyssenkrupp.com

Der Hallenneubau in der Animation. Anfang Dezember 2013 war er bezugsfertig.

Animation showing new plant construction. It was ready for occupancy at the start of December 2013.

Fotos: ThyssenKrupp

Made in Germany: Im Spannungsfeld zwischen Premium und Low Cost

AWEBA-Symposium: Mehr als 300 Teilnehmer diskutierten Herausforderungen für den Produktionsstandort Deutschland

Die AWEBA Werkzeugbau GmbH Aue hatte ihrem Symposium am 12. September 2013 ein treffendes Motto gegeben: „Made in Germany: im Spannungsfeld Premium – Low Cost“. Wie sehr der steigende Kostendruck und der globale Wettbewerb die Verantwortlichen in den Unternehmen beschäftigt, zeigte sich an der überaus regen Teilnahme an der Veranstaltung.

Mehr als 300 Teilnehmer aus Industrie, Verbänden, Politik sowie Forschung und Entwicklung waren nach Aue gekommen, um Antworten auf die globalen Herausforderungen zu finden, vor denen der Produktionsstandort Deutschland heute steht.

AWEBA-Geschäftsführer Udo Binder bei seinem Eröffnungsvortrag.

AWEBA Managing Director Udo Binder giving his opening speech.

Geschäftsführer Udo Binder sieht die AWEBA diesbezüglich gut aufgestellt: „Wir fertigen unser gesamtes Werkzeugspektrum für die Bereiche Umformen, Druckgießen, Schneiden und Feinschneiden ausschließlich am Standort Deutschland. Wir haben uns auf komplexe Präzisionswerkzeuge erster Güte, die vorwiegend im Bereich Powertrain zum Einsatz kommen, spezialisiert. Hier sind die Anforderungen an Präzision und Verschleißfestigkeit extrem hoch. Dennoch muss auch Premiumqualität bezahlbar bleiben, so dass heute jedes Projekt unter entsprechendem Kostendruck steht.“

Gerade im Zeitalter der Globalisierung werden die alten Werte gebraucht

Der ehemalige sächsische Ministerpräsident Prof. Dr. Kurt Biedenkopf gab auf das Thema seines Einführungsvortrags „Brauchen wir die alten Werte im Zeitalter der Globalisierung?“ gleich die bündige Antwort: Ja, gerade jetzt. Die leistungsfähigsten Volkswirtschaften seien jene, die auf Basis der Grundwerte alle innovativen Potenziale erschließen. Gerade für den Mittelstand ist das lebensnotwendig. Die Fähigkeit zur Qualität bezeichnete Prof. Biedenkopf als Stärke der deutschen Autoindustrie, der es im Zusammenspiel mit dem Mittelstand gelingt, Premium-Produkte zu entwickeln.

Die Teilnehmer des Symposiums informierten sich auch über neueste werkzeugtechnische Entwicklungen.

Symposium participants learned about the latest tool-related developments.

Dass nicht nur der Werkzeugbau, sondern auch die Automobilindustrie, ihre Zulieferer und die komplette Gießereibranche vor großen Herausforderungen stehen, verdeutlichten Vorträge von Gastreferenten, u. a. von BMW, der TU Bergakademie Freiberg und dem Verband Deutscher Druckgießereien.

AWEBA gehört zu den größten und modernsten Werkzeugbaubetrieben in Europa. Am Standort Aue sind aktuell 441 Mitarbeiter inklusive 35 Auszubildende tätig. In der seit April 2013 in die Gruppe eingegliederte WVL Werkzeug- und Vorrichtungsbau Lichtenstein GmbH arbeiten 74 Mitarbeiter einschließlich acht Lehrlinge. Bei WVL werden IHU-Werkzeuge, Umformwerkzeuge, Mess- und Bearbeitungsvorrichtungen sowie Nachstanzeinheiten gefertigt. Damit ergänzt der Betrieb das Produktportfolio von AWEBA, bei dem Umformwerkzeuge und Druckgussformen für den Antriebsstrang die Kernkompetenz bilden. Darüber hinaus sind Werkzeuge aus Aue bei Fahrzeugkomponenten in den Segmenten Klima, Abgas, Filter, Elektronikgehäuse, Spiegel und Bremse gefragt.

www.aweba.de

Made in Germany: Balancing premium and low-cost solutions

AWEBA Symposium: Over 300 participants discussed the challenges faced by Germany as a location for production

The company AWEBA Werkzeugbau GmbH in Aue, Germany, adopted an appropriate slogan for its symposium on September 12, 2013: "Made in Germany: im Spannungsfeld Premium – Low Cost". The extent to which company managers are pre-occupied with rising cost pressures and global competition was demonstrated by the extremely high level of participation in the event.

Over 300 people from the fields of industry, politics, and research and development, as well as from various associations, came to Aue to find solutions to global challenges currently faced by Germany as a production location.

Viel gefachsimpelt wurde während der Rundgänge durch die AWEBA Werkzeugbau GmbH Aue.

There was plenty of shop talk as AWEBA Werkzeugbau GmbH Aue representatives made their way around the show.

Fotos/*Photos*: AWEBA

According to Managing Director Udo Binder, AWEBA is well positioned in this respect: "We manufacture our entire range of tools for the areas of forming, die casting, cutting, and fine blanking exclusively in Germany. We specialize in the highest quality complex precision tools that are predominantly used in the production of powertrains. The requirements here are extremely demanding in terms of precision and wear-resistance. Nevertheless, it is essential that premium quality also remain affordable, such that every project carried out today is subject to corresponding cost pressures."

Old values are still very much needed in this time of globalization

Former Prime Minister of Saxony Prof. Dr. Kurt Biedenkopf gave his introduction speech on the topic "Do we still need old values in the age of globalization?" to which he immediately answered: Yes, now more than ever. According to Prof. Biedenkopf, the most powerful economies are those that exploit all innovative potential on the basis of fundamental values. This is vital for small and medium-sized companies. The ability to deliver quality was named by Prof. Biedenkopf as one of the strengths of the German automotive industry, which succeeds in developing premium products in cooperation with small and medium-sized businesses.

The fact that not just the tool-making industry but also the automobile industry, its suppliers, and the entire casting industry are currently facing major challenges was illustrated in speeches by guest speakers from companies and organizations such as BMW, the TU Bergakademie Freiberg, and the Verband Deutscher Druckgießereien.

AWEBA is one of the largest and most cutting-edge tool-making companies in Europe, with 441 people, including 35 apprentices, currently employed at the Aue site. The company WVL Werkzeug- und Vorrichtungsbau Lichtenstein GmbH,

Prof. Dr. Kurt Biedenkopf betonte die aktuelle Notwendigkeit der alten Werte.

Prof. Dr. Kurt Biedenkopf emphasized the current need for old values.

which has been a member of the Group since April 2013, employs 74 people including eight apprentices. WVL produces hydroforming tools, forming tools, measuring and machining equipment, and final stamping units. In so doing, it expands the product portfolio of AWEBA, whose core competencies are forming tools and die-casting molds for powertrains. Tools made in Aue are also requested for vehicle components relating to air-conditioning systems, exhaust gas systems, filters, electronic housings, mirrors, and brakes.

www.aweba.de

Prüfung der Oberfläche eines Kotflügels durch einen Produktauditor im Lichtraum.

Surface of a fender being tested in the light room by a product auditor.

Blick in den Fertigungsbereich bei KUKA Systems in Schwarzenberg.

Fotos: KUKA (2), Frank Reichel

Immer wieder neues Leben in der Wiege

KUKA Systems-Standort Schwarzenberg ist Geburtsstätte des automobilen Großwerkzeugbaus

Der Geschäftsbereich Werkzeugbau der KUKA Systems GmbH konnte 2013 gleich zwei Jubiläen begehen: Seit 115 Jahren werden an diesem Standort in Schwarzenberg hochklassige Werkzeuge gebaut, seit 20 Jahren unter dem Namen KUKA.

In den 20er und 30er Jahren des vergangenen Jahrhunderts gingen von der damaligen ESEM Erzgebirgische Schnittwerkzeuge- und Maschinenfabrik wesentliche Impulse zur Entwicklung von Schneid- und Umformwerkzeugen für die Automobilindustrie aus. Neben Auftraggebern wie Audi, Benz, DKW, Horch, Mercedes, Opel oder Wanderer kam 1934 auch ein gewisser Ferdinand Porsche nach Schwarzenberg. Er suchte für die Entwicklung des Käfers einen Partner für Umformwerkzeuge und fand in der ESEM einen Innovator. Das Unternehmen hatte ein Werkzeug entwickelt, mit dem Dach, Heckfenster und Windlauf in einem Stück gezogen werden konnten – die Geburtsstunde des Großwerkzeugbaus für die Automobilindustrie.

Als sich nach dem Zweiten Weltkrieg Schwarzenberg hinter dem „Eisernen Vorhang“ befand, rissen die Kontakte zu VW nicht ab. Der Autobauer aus dem Westen bestellte relativ regelmäßig Werkzeuge beim VEB Formenbau Schwarzenberg, so eine weitere Firmierung des Unternehmens, das bis zur Wende führender Karosseriewerkzeugbauer im sozialistischen Lager war.

Die Wende brachte auch für den Schwarzenberger Standort einen Schnitt. Management-Buy-Out, Mitarbeiterbeteiligung oder eine andere Form zur Weiterführung des Unternehmens lauteten Fragen, die auf Antworten harrten. Mit der KUKA Augsburg kam 1993 ein Konzern, der seine Anlagenbauaktivitäten mit dem Werkzeugbau verbinden wollte. „Das war eine sehr glückliche Entscheidung“, urteilt Michael Ziemert, seit 1990 im Unternehmen und seit 2005 dessen Standortleiter. „Wir konnten die Spezialisierung auf den Großwerkzeugbau konsequent fortsetzen und Kunden wie Daimler oder VW von Anfang an mit unserem Know-how überzeugen.“

Mit umfangreichen Investitionen Spitzenplatz ausgebaut

Investitionen von mehr als 100 Millionen Euro in den vergangenen zwei Jahrzehnten sorgten dafür, dass die Schwarzenberger Großwerkzeugbauer ihre Spitzenposition konsequent stärken. 33 Seitenwand-Projekte für alle europäischen Hersteller stehen beispielhaft dafür, darunter die weltweit erste aus höherfesten Materialien.

Eine Vorreiterrolle nimmt der KUKA-Standort Schwarzenberg auch bei der Markterschließung ein. Er war einer der ersten Werkzeugbauer, der nach China gegangen ist und dort eine Serviceeinheit für die Werkzeugeinarbeitung bei Kunden aufgebaut hat. Ähnlich geht das Unternehmen bei Projekten für Auftraggeber in den USA vor. „Die Globalisierung werden wir weiter ausbauen. Dabei bleibt das Kerngeschäft in Schwarzenberg. Hier haben wir das Know-how und die Erfahrung unserer Mitarbeiter bei der Mehrteilfertigung in einem Werkzeug konzentriert – sowohl im Engineering, in der mechanischen Fertigung, dem Zusammenbau und der Erprobung“, so Michael Ziemert und der Kaufmännische Leiter, Ralph Teumer. Synergien ergeben sich in der Zusammenarbeit mit der Tochtergesellschaft KUKA ENCO im slowakischen Dubnica, die auf mittlere Werkzeuge spezialisiert ist. In Schwarzenberg sind knapp 500 Mitarbeiter tätig, in Dubnica ca. 150. Jährlich werden in der eigenen Lehrwerkstatt in Schwarzenberg etwa 35 Azubis ausgebildet.

Gefeiert wurden die eingangs genannten Jubiläen übrigens nur im kleinen Rahmen. Da das Juni-Hochwasser 2013 einige Regionen Sachsen sehr getroffen hatte, haben die Mitarbeiter entschieden, das vorgesehene Geld lieber zu spenden – und zwar 15.000 Euro an die Ilse-Bähnert-Stiftung Pirna. Ein Beleg nicht nur für die fachliche Exzellenz.

www.kuka-systems.com

View into the production area at KUKA Systems in Schwarzenberg.

Photos: KUKA (2), Frank Reichel

Statt Jubiläumsfeier gab es eine Hochwasser-Spende an die Ilse-Bähnert-Stiftung. Michael Ziemert (r.) und Ralph Teumer (l.) überreichten den Scheck an den Stiftungsvorsitzenden Tom Pauls.

Instead of celebrating the anniversaries, a flood-relief donation was given to the Ilse-Bähnert-Stiftung. Michael Ziemert (r.) and Ralph Teumer (l.) presented the check to Tom Pauls, Chairman of the Ilse-Bähnert-Stiftung.

Always something new

The KUKA Systems site in Schwarzenberg, Germany, is the birth place of large tool-making for the automotive industry

The tool-making division of KUKA Systems GmbH celebrated two important anniversaries in 2013: High-quality tools have been produced at this site in Schwarzenberg for 115 years, the last 20 of those years under the name of KUKA.

In the 1920s and 30s, the company, then named ESEM Erzgebirgische Schnittwerkzeuge- und Maschinenfabrik, gave an essential impetus to the development of cutting and forming tools for the automotive industry. In addition to purchasers such as Audi, Benz, DKW, Horch, Mercedes, Opel, or Wanderer, a certain Ferdinand Porsche also came to Schwarzenberg in 1934. He was looking for a partner to produce for-ming tools for the development of the Beetle, and he found a real innovator in ESEM. The company had developed a tool that could move the roof, rear window, and cowl in one piece, marking the origin of large-tool-making for the automotive industry.

When Schwarzenberg found itself behind the "Iron Curtain" after the second world war, the company did not lose contact with VW. The West-Germany-based car manufacturer ordered tools on a relatively regular basis from VEB Formenbau in Schwarzenberg, which was the leading car-body tool manufacturer in the Eastern Bloc up until the fall of the Berlin Wall.

The fall of the Berlin Wall also marked an important step for the Schwarzenberg site. The issues of management buy-outs, employee participation programs, or other ways of continuing the company were all key questions that needed addressing. In 1993, the KUKA Group based in Augsburg, Germany, expressed an interest in combining its plant-construction activities with the tool-making industry. "That was a very lucky decision," said Michael Ziemert, company employee since 1990, and Site Manager since 2005. "We were able to continue our specialization in large tool-making on a consistent basis, and we impressed customers like Daimler and VW with our expertise right from the start."

Top position strengthened thanks to extensive investment

Investments of over EUR 100 million over the past two decades have helped enable the Schwarzenberg-based large-tool manufacturer to consistently strengthen its top position in the field. This is exemplified by the 33 side-panel projects the company carried out for all European manufacturers, including the world's first side panel made from high-strength materials.

The KUKA Schwarzenberg site is also a trailblazer when it comes to market development. It was one of the first tool manufacturers to operate in China, where it set up a service unit for tool integration at its customers' premises. The company handles projects for purchasers in the USA in a similar manner. "We will continue to expand our global presence, while keeping our core business in Schwarzenberg. Here, we have the multi-unit production expertise and experience of our employees concentrated in one tool – encompassing engineering, mechanical pro-duction, assembly, and testing," say Michael Ziemert and Commercial Manager Ralph Teumer. Synergies also result from collaboration with subsidiary company KUKA ENCO in Dubnica, Slovakia, which specializes in medium-sized tools. Almost 500 employees work at the Schwarzenberg site, and around 150 in Dubnica. Approximately 35 apprentices go through training each year at the in-house apprentice workshop in Schwarzenberg.

As a side note, the aforementioned anniversaries were only celebrated on a small scale. Some regions of Saxony were severely affected by the June floods in 2013, and so the employees decided that they would rather donate the allocated funds to charity, giving EUR 15,000 to the Ilse-Bähnert-Stiftung in Pirna. Actions such as these demonstrate an excellence that goes beyond the professional realm.

www.kuka-systems.com

Sicherer Stand auf mehreren Beinen

Unicontrol Systemtechnik Frankenberg mit neuen Kunden und Leistungen gut unterwegs

Die Unicontrol Systemtechnik GmbH Frankenberg setzt weiter auf Wachstum. Mit dem Gewinnen neuer Kunden und dem Ausbau des Leistungsportfolios hat der Entwickler von Software und Elektronikkomponenten 2013 das 15. Jahr seit Gründung erneut gut gemeistert.

Stark gewachsen ist das Unternehmen bereits in den Vorjahren u. a. durch die Mitarbeit an einer neuen Generation von Kombiinstrumenten im Rahmen des Projektes Modularer Querbaukasten des VW-Konzerns. In Höchstzeiten waren hier über 30 Entwickler von Unicontrol eingebunden. „So schön derartige Großprojekte sind, so sind sie doch auch mit einer starken Fokussierung auf einen Kunden verbunden und bergen die Gefahr, dass man beim Projektauslauf in ein ‚Auftragsloch' fällt", verweist Geschäftsführer Dr. Stephan Schmidtke auf ein mögliches Risiko. Das hat Unicontrol vorsorglich ausgeschaltet. „Wir konnten bereits 2012 drei neue Kunden gewinnen und dadurch einen nahtlosen Übergang in das Jahr 2013 sichern. Damit ist es gelungen, das Unternehmen auf mehrere Standbeine zu stellen, sodass sich natürliche Auftragsschwankungen bei einzelnen Kunden, aber auch Strukturveränderungen besser ausgleichen lassen", so der Geschäftsführer.

Wachsende Projektverantwortung

Mit den neuen Kunden erzielte Unicontrol bereits 2013 einen Umsatzanteil von mehr als 50 Prozent und konnte damit eine bisher bestehende Abhängigkeit von einem großen First-Tier deutlich reduzieren. „Mit diesem Kunden zieht das Geschäft jetzt allerdings auch wieder an", informiert Dr. Schmidtke und verweist auf die fortschreitende Globalisierung auch im Entwicklungsbereich. „Was bei Teile- und Komponentenlieferungen von großen Automobilzulieferern schon lange praktiziert wird, läuft jetzt auch im Engineering, indem die Softwareentwicklungen beispielsweise in Singapur, Indien, Brasilien oder Bulgarien sowie Softwaretests in Rumänien erfolgen. Darauf haben wir uns eingestellt", sagt der Geschäftsführer. So üben die Unicontrol-Entwickler mittlerweile eine sogenannte Funktionsverantwortung aus, koordinieren dabei sowohl die Kundenanforderungen für einzelne Funktionalitäten als auch die Mitarbeiter an den weltweiten Entwicklungsstandorten des Auftraggebers und sichern die Umsetzung der Softwareentwicklung bis hin zur Vorintegration. Aktuell beschäftigt das Unternehmen 32 Mitarbeiter, davon 24 Entwickler.

Wichtiger Schritt beim Kompetenzausbau

2013 hat Unicontrol auch einen wichtigen Schritt in Richtung Kompetenzausbau zum vollwertigen Engineering-Dienstleister zur Entwicklung kleinerer elektronischer Komponenten und Systeme vorrangig für den Automobilbau getan. So entwickelte und baute das Unternehmen einen kompletten Prüfstand für das Getriebesteuergerät eines neuen Bugatti-Modells. Unicontrol hat sich dabei auf seine Kernkompetenz als Projektleiter und Softwareentwickler konzentriert. Die erforderliche Hardwareentwicklung haben Partner aus der Region übernommen. „Eine Netzwerkarbeit, die hervorragend funktioniert und weiter ausgebaut wird", resümiert Dr. Schmidtke.

Weitere Prozessoptimierung

2013 war ebenfalls geprägt von der weiteren Optimierung der Prozesse im eigenen Haus. Unicontrol hat ein ERP-System eingeführt, das speziell für kleine und mittlere Firmen konzipiert ist. Gegenwärtig wird eine Erweiterung zur Einbindung des Projektmanagements inklusive Controlling vorbereitet. „Hier kommt es darauf an, dass Entwicklungsprozesse auch mit speziellen Anforderungen der Automobilindustrie abgebildet werden können", erläutert der Geschäftsführer. Umfangreich investiert wurde ebenso in die Server- und Kommunikationstechnik sowie in die weitere Erhöhung der Datensicherheit. Damit erfüllt Unicontrol sowohl die hohen Sicherheitsanforderungen seiner Kunden aus dem Tier-One-Bereich als auch die der Automobilhersteller selbst.

www.unicontrol.de

Sachsens Wirtschaftsstaatssekretär Hartmut Fiedler (l.) besuchte Unicontrol auf der IAA, hier im Gespräch mit Geschäftsführer Dr. Stephan Schmidtke.

Saxony Secretary of State for Economic Affairs Hartmut Fiedler (l.) visited Unicontrol at the IAA, seen here in conversation with Managing Director Dr. Stephan Schmidtke.

In solchen Kombiinstrumenten steckt Software-Know-how von Unicontrol. Das Unternehmen präsentierte es auf der IAA Pkw im September 2013 in Frankfurt.

Secure positioning thanks to multiple business pillars

With new clients and services, Unicontrol Systemtechnik in Frankenberg, Germany, is doing well

Prüfstand für ein Getriebesteuergerät, entwickelt und gebaut unter der Projektführerschaft von Unicontrol.

Test bench for a transmission control unit, developed and constructed under the project leadership of Unicontrol.

Fotos/Photos: Unicontrol

This type of instrument cluster relies on Unicontrol's software expertise, as demonstrated at the IAA in September 2013 in Frankfurt, Germany.

Frankenberg-based company Unicontrol Systemtechnik GmbH is focusing on growth. Thanks to the acquisition of new clients and expansion of the range of services it offers, the software and electronic component developer has had yet another good year in 2013, fifteen years after its formation.

The company had already experienced strong levels of growth in previous years thanks to its involvement with a new generation of instrument clusters as part of the VW Group's Modular Transverse Kit project. At peak times, over 30 Unicontrol developers were working on this project. "As great as these large projects are, they do mean focusing intensively on one particular client, which can create the risk of a lack of work at the end of the project," warns Managing Director Dr. Stephan Schmidtke of the possible downsides to this kind of work. Unicontrol has put preventative measures in place in order to avoid this kind of risk. "Back in 2012, we acquired three new clients, which enabled us to make a smooth transition into 2013. As a result, we have managed to create several different pillars of the business so that natural workload fluctuations for individual clients and structural changes can balance each other out more effectively," Schmidtke continues.

Increasing project responsibility

The new clients already accounted over 50% of Unipart's sales in 2013, allowing it to significantly reduce its former dependence on one major first-tier client. "However, business with this client is now starting to pick up again," explains Dr. Schmidtke, going on to mention the increasing globalization seen even in the development sector. "Practices that have been implemented by automotive suppliers for a long time in the areas of part and component supply are now being seen in the field of engineering, with software development work being carried out in Singapore, India, Brazil or Bulgaria, for example, and software tests being performed in Romania. We have adjusted to this new development in our sector," explains Schmidtke. As part of this adjustment, the Unicontrol developers now have so-called functional accountability. They coordinate both the client requirements for individual functionalities as well as the employees at the purchaser's development sites worldwide, while also ensuring that the software development is implemented right through to the pre-integration stage. There are currently 32 employees working for the company, 24 of whom are developers.

Important progress in development of expertise

In 2013, Unicontrol also made important progress in expanding its range of expertise and becoming a fully fledged engineering service provider for the development of small electronic components and systems, predominantly in the field of vehicle manufacturing. This saw the company develop and construct a complete test bench for the transmission control unit of a new Bugatti model. During the process, Unicontrol concentrated on its key competence as a project manager and soft-ware developer with the necessary hardware development being carried out by partners from the region. "This networking approach worked extremely well and the network is going to be further expanded," Dr. Schmidtke concludes.

Further process optimization

2013 was also marked by further optimization of in-house processes. Unicontrol introduced an ERP system specially designed for small and medium-sized businesses, and an expansion is also currently in preparation, with the aim of creating an integrated project management system, including Controlling. "The key here is to ensure that it's also possible to depict development processes that comply with the special requirements of the automotive industry," Schmidtke explains. The company has also made substantial investments in server and communication technology, and in further improving data security. In doing so, Unicontrol is able to meet both the demanding security requirements of its clients from the tier-one sector as well of those of the vehicle manufacturers. **www.unicontrol.de**

Fokus auf Mobiltextilien und Leichtbau-Anwendungen

mtex und LiMA laden im neuen Quartett der Chemnitzer Fachmessen vom 14. bis 16. Mai 2014 nach Chemnitz ein

Verbesserte Materialeigenschaften und hohe Ressourceneffizienz stehen im Mittelpunkt der 5. mtex – Internationale Ausstellung & Symposium für Textilien und Leichtbau im Fahrzeugbau vom 14. bis 16. Mai 2014 in Chemnitz. Zeitgleich findet die 3. LiMA – Internationale Ausstellung für Leichtbau im Maschinen und Anlagenbau statt. Zu beiden Fachmessen gesellen sich ebenfalls im gleichen Zeitraum die Sächsische Industrie- und Technologiemesse SIT sowie das IT-Anwenderforum. Die vier Veranstaltungen bilden den neuen Verbund Chemnitzer Fachmessen.

Hochkarätig besetzt ist das anwenderorientiert konzipierte Begleitsymposium von mtex & LiMA. Die Einführungsvorträge halten Meinhard Behrens (Faurecia Autositze GmbH), Prof. Dr. Thomas Gries (ITA RWTH Aachen), Prof. Dr. Lothar Kroll (TU Chemnitz), Dr. Maurizio Mantovani (Autoneum Management AG), Dr. Andreas Seidl (Human Solutions) und Frank M. Rinderknecht (Rinspeed AG).

„mtex und LiMA werden die gesamte Wertschöpfungskette – von Forschung und Entwicklung über Materialien, Halb- und Werkzeuge, Maschinen und Technologien bis zum Endprodukt – abbilden“, erläutert Michael Kynast, Geschäftsführer der C³ Chemnitzer Veranstaltungszentren GmbH: „Oft sind Neuentwicklungen im Material-, Maschinen- und Fertigungsprozessbereich für mehrere Branchen von Bedeutung. Aussteller wie Fachbesucher werden vom neuen Veranstaltungsquartett profitieren. Vier Messen an einem Termin und für ein Ticket – das schafft Synergien.“ Außerdem gibt es zusätzlich einen Anziehungspunkt für Fachleute: Die 14. Chemnitzer Textiltechnik-Tagung findet am 13./14. Mai 2014 an der TU Chemnitz statt. Die Organisatoren haben den Konferenz-Termin erstmals mit mtex und LiMA koordiniert, um den 250 Teilnehmern aus dem In- und Ausland den Besuch der Ausstellungen zu ermöglichen.

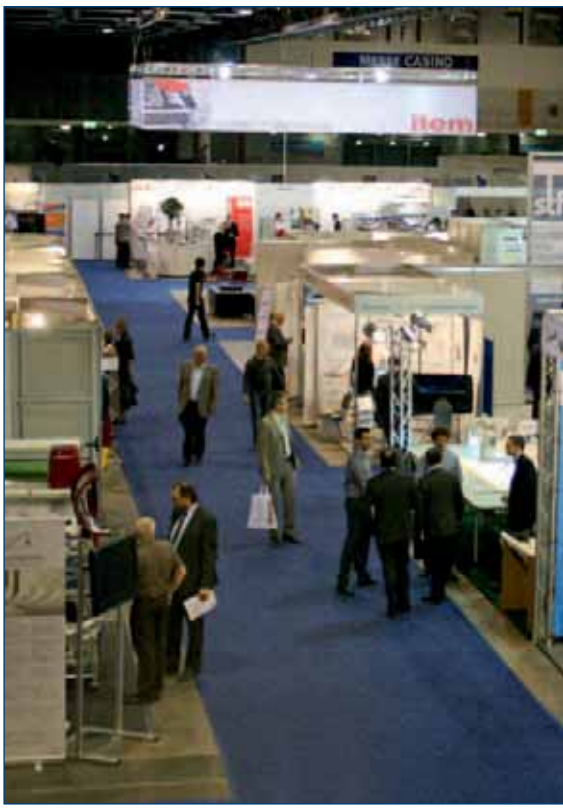
„Chemnitz ist das Zentrum einer dynamischen Industrieregion mit enger Nachbarschaft von Textilindustrie, Maschinen- und Fahrzeugbau sowie praxisorientierter Forschung. Deshalb ist die mtex ein idealer Treffpunkt für alle jene, die mit der Herstellung, der Verarbeitung oder dem Einsatz von Fasern, textilen Flächen und Faserverbundstoffen für mobile Anwendungen in Berührung kommen“, betont Bertram Höfer, Hauptgeschäftsführer des in Chemnitz ansässigen Verbandes der Nord-Ostdeutschen Textil- und Bekleidungsindustrie e. V. (vti) und Mitglied des mtex-Messebeirates.

2012 hatte die Messe Chemnitz zum ersten Mal mtex und LiMA parallel veranstaltet und damit mehr Resonanz als zuvor erreicht. Zum Messe-Doppel kamen 1300 Besucher aus dem In- und Ausland sowie 83 Aussteller aus Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, den Niederlanden, Österreich und der Schweiz. Die Industriemesse SIT und das IT Anwenderforum zogen 2012 insgesamt 3300 Besucher an.

www.mtex-chemnitz.de
www.lima-chemnitz.de

Online zum kostenfreien Ticket

Der neue Chemnitzer Fachmessen-Verbund aus SIT, mtex, LiMA und IT Anwenderforum, der vom 14. bis 16. Mai 2014 in die Messe Chemnitz einlädt, offeriert zur Premiere ein besonderes Angebot: Wer seine Eintrittskarte bis 31. März 2014 online ordert, erhält diese kostenfrei.
Das kostenlose Ticket können sich alle Interessenten aus dem Internet ausdrucken unter:
www.chemnitzer-fachmessen.de/aktionsticket



Mehr als 80 Aussteller aus Europa zeigten zu mtex und LiMA 2012 ihre Innovationen für Leichtbauanwendungen im Fahrzeugbau.

Fachjournalisten aus den Bereichen Textil, Fahrzeugbau und Wirtschaft bekamen bei einer Presseexkursion im Oktober 2013 einen Einblick in die sächsischen Mobiltextilien- und Leichtbau-Potenziale für den Fahrzeug- und Maschinenbau.

Fotos: Frank Reichel, Wolfgang Schmidt

More than 80 exhibitors from Europe presented their innovations for lightweight construction applications in vehicle construction at mtex and LiMA in 2012.

At a press excursion in October 2013, trade journalists from the fields of textiles, vehicle construction, and economics gained insight into the vehicle-construction and mechanical-engineering potential of Saxon mobile textiles and lightweight construction.

Photos: Frank Reichel, Wolfgang Schmidt

Focus on mobile textiles and lightweight construction applications

mtex and LiMA issue invitation to Chemnitz for the new foursome of Chemnitz trade fairs from May 14 to 16, 2014

Improved material properties and a high level of resource efficiency are the focus of the 5th mtex – International Exhibition & Symposium for Textiles and Lightweight Design in Transportation, from May 14 to 16, 2014, in Chemnitz. At the same time, the 3rd LiMA – International Exhibition and Symposium for Lightweight Design in Engineering and Plant Construction will also be taking place. These two trade fairs will run concurrently with the Saxon Industry and Technology Fair (Sächsische Industrie- und Technologiemesse, SIT) and the IT Users' Forum (IT-Anwenderforum). These four events form the new association of Chemnitz trade fairs.

The user-oriented corollary symposium of mtex & LiMA will feature high-caliber guests. Introductory lectures will be given by Meinhard Behrens (Faurecia Autositze GmbH), Prof. Thomas Gries (ITA RWTH Aachen), Prof. Lothar Kroll (TU Chemnitz), Dr. Maurizio Mantovani (Autoneum Management AG), Dr. Andreas Seidl (Human Solutions), and Frank M. Rinderknecht (Rinspeed AG).

"mtex and LiMA will display the entire value chain – from research and development, to materials, semi-finished products and tools, machines and technologies, through to the end product," explained Michael Kynast, Managing Director of C³ Chemnitzer Veranstaltungszentren GmbH, a company that operates event centers in the city of Chemnitz: "It is often the case that new developments in the fields of materials, machinery, and production processes are important to several industries. Exhibitors and trade visitors alike will benefit from the new foursome of events. Four trade fairs on one date and only one ticket required – that creates synergies." In addition, there is also a special attraction for industry experts: The 14th Chemnitz Textile Technology Conference will take place on May 13/14, 2014, at TU Chemnitz. The organizers have, for the first time, coordinated the conference date with mtex and LiMA, in order to enable the 250 participants from Germany and abroad to visit the exhibitions. "Chemnitz is the center of a dynamic industrial region, with close proximity to the textile industry, machine and vehicle construction, and practice-oriented research. mtex is therefore an ideal meeting point for all those who come into contact with the manufacture, processing, or use of fibers, textile surfaces, and fiber composites for mobile applications," emphasized Bertram Höfer, Managing Director of the Chemnitz-based Association for the Northeast German Textile and Clothing Industry and member of the mtex trade fair Advisory Board.

In 2012, the Messe Chemnitz exhibition center organized mtex and LiMA to run in parallel for the first time, and in so doing achieved a greater resonance than ever before. 1,300 visitors from Germany and abroad attended this dual trade fair, as well as 83 exhibitors from Belgium, Germany, France, Italy, the Netherlands, Austria, and Switzerland. The SIT industrial trade fair and the IT Users' Forum attracted a total of 3,300 visitors in 2012.

www.mtex-chemnitz.de
www.lima-chemnitz.de

Get a free ticket online

The new Chemnitz Trade Fair Association, consisting of SIT, mtex, LiMA, and the IT Users' Forum, invites visitors to the Messe Chemnitz exhibition center from May 14 to 16, 2014, and is offering a special deal for the opening night: Anyone who orders their admission ticket online by March 31, 2014, will receive the ticket free of charge. Anyone interested can print out the free ticket online at: www.chemnitzer-fachmessen.de/aktionsticket

Zur Materialprüfung von Fahrzeugpanzerungen verfügt IndiKar über einen modernen Beschusskanal. Meinhard Schröder, Leiter des ballistischen Prüflabors, bei der Vorbereitung eines Tests.

IndiKar has a state-of-the-art firing tunnel for materials testing of vehicle armoring. Meinhard Schröder, head of the ballistics testing laboratory, preparing a test.

Foto/Photo: Wolfgang Schmidt

Wo Sicherheit und Leichtbau ein Paar bilden

IndiKar Wilkau-Haßlau als Spezialist für automobile Sonderlösungen am Markt etabliert

Where safety meets lightweight construction

IndiKar in Wilkau-Haßlau, Germany, establishes itself on the market as a specialist in special solutions for the automotive industry

Die IndiKar Individual Karosseriebau GmbH Wilkau-Haßlau feierte im September 2013 ihren zehnten Geburtstag. Das Unternehmen der Farmingtons Group ist Systemlieferant für namhafte Automobilhersteller und Zulieferer. Rund 120 Mitarbeiter sind in den Kompetenzfeldern Engineering, Materialentwicklung, Fahrzeugpanzerung sowie Prototypenbau und Kleinserienfertigung aktiv. Sie entwickeln und produzieren individuelle Karosserien sowie Konzept- und Sonderfahrzeuge für zivile und militärische Einsatzzwecke.

Dabei bilden Fahrzeugpanzerung und Leichtbau durchaus ein harmonisierendes Paar. Faserverbundmaterialien bauen hier die Brücke. Ballistische Textilien wie Aramide, Glasfasern, UDPE-Fasern, duro- und thermoplastische Gefüge oder Vectran-Fasern werden beispielsweise als Splitterfang hinter härteren ballistischen Materialien wie Keramik oder Stahl geklebt. Sie kommen in Panzerungen von Hubschraubern oder in Schutzwesten zum Einsatz. Bei leichten Panzerungen der Schutzklasse VR4 bestehen die großflächigen Panzerungsteile ausschließlich aus ballistischen Textilien. Sie wehren heutige Hightech-Projektile sicher ab. „Die Materialwahl hängt von verschiedenen Kriterien ab wie dem verfügbaren Platz, den Kosten und den Gewichtsanforderungen. Fahrzeugpanzerungssysteme aus Faserverbundmaterialien gehören zu den leichtesten, langlebigsten, zuverlässigsten und hochwertigsten Lösungen – allerdings oft auch zu den teureren. Sie bieten höheren Schutz bei geringerem Gewicht. Zudem tragen sie zu weniger Kraftstoffverbrauchs, höheren Nutzlasten und besserer Manövrierfähigkeit bei“, erklärt Geschäftsführer Ronald Gerschewski.

IndiKar verfügt über langjährige Erfahrungen und Entwicklungskompetenzen beim Presshärten und bei anwendungsoptimierten Schweißtechnologien ballistischer Stähle. Die Produktpalette bei Panzerungen für Pkw und Nutzfahrzeuge reicht von Panzerungsteilen, u. a. aus dem eigenentwickelten presshärtbaren Panzerstahl InKaS 7.X, über Verglasungen bis hin zu Sonderausstattungen. Zudem werden Composites, Sonderglas und Faserverbund-Werkstoffe entwickelt und verarbeitet. Materialprüfungen für Fahrzeugpanzerungen erfolgen in einer modernen Beschussanlage mit integriertem Materiallabor auf dem Werksgelände der IndiKar. Sprengtechnische Untersuchungen werden gemeinsam mit berechtigten Unternehmen realisiert.

IndiKar ist an zwei Standorten am Hauptsitz Wilkau-Haßlau aktiv und betreibt Entwicklungsbüros in Neckarsulm und Wolfsburg.

In September 2013, IndiKar Individual Karosseriebau GmbH in Wilkau-Haßlau celebrated its tenth birthday. The Farmingtons Group company is a system supplier for well-known vehicle manufacturers and suppliers. Around 120 specialists are employed in the areas of engineering, materials development, and

vehicle armoring, as well as in the areas of prototype construction and small-scale series production. They develop and produce customized car bodies as well as concept and special vehicles for civil and military applications.

Vehicle armoring and lightweight construction go hand in hand here, with fiber-based composites providing the vital link. Ballistic textiles such as aramids, glass fibers, UDPE fibers, thermosetting, and thermoplastic structures or Vectran fibers are adhered as shrapnel traps behind harder ballistic materials such as ceramic or steel. They are used to armor helicopters, or in protective vests. In the light armoring of protection class VR4, the extensive armor plates are made solely from ballistic textiles. These plates can safely repel today's high-tech projectiles. "The selection of materials depends on a variety of different factors, such as the available space, the costs, and the weight requirements. Vehicle-armoring systems made from fiber-composite materials are some of the lightest, most durable, most reliable, and highest quality solutions available – but are also often some of the most expensive. They provide a high level of protection with low weight. They also contribute to lower fuel consumption, higher load capacities, and improved maneuverability," explained Managing Director Ronald Gerschewski.

IndiKar-Geschäftsführer Ronald Gerschewski wird die Kompetenzen des Unternehmens u. a. auf der Messe mtex vorstellen, die vom 14. bis 16. Mai 2014 in Chemnitz stattfindet.

IndiKar Managing Director Ronald Gerschewski will be presenting the company's areas of expertise at the mtex trade fair, which runs from the 14th to the 16th of May 2014 in Chemnitz.

IndiKar has extensive experience and development capabilities in press-hardening and in application-optimized welding technologies for ballistic steels. The range of products for the armoring of passenger cars and commercial vehicles ranges from armor plates, including those made from the company's own press-hardenable armor steel InKaS 7.X, to glazings and special equipment. The company also develops and processes composites, special glass, and fiber-composite materials. Materials testing for vehicle armoring is carried out at a state-of-the-art ballistics facility and integrated material laboratory on IndiKar's business premises. Blasting tests are carried out jointly with authorized companies.

IndiKar operates from two sites at the headquarters in Wilkau-Haßlau and also has two development offices in Neckarsulm and Wolfsburg.

www.indikar.de

Anzeige/advertisement

Flammkaschierung im Werk Netzschkau der C. H. Müller GmbH.

Flame lamination at C. H. Müller GmbH's Netzschkau plant.

Vom Kaschierer zum Problemlöser

C. H. Müller GmbH mit European Supplier Award von Johnson Controls ausgezeichnet

Der Spezialist für automobile Innenausstattungen Johnson Controls hat im Oktober 14 seiner leistungsstärksten Lieferanten mit dem European Supplier Award 2013 ausgezeichnet. In der Kategorie Kundenzufriedenheit ging diese Würdigung an die C. H. Müller GmbH mit Werken in den vogtländischen Städten Reichenbach und Netzschkau.

Das Unternehmen erfüllt zuverlässig die hohen Anforderungen von Johnson Controls hinsichtlich Qualität, Lieferbereitschaft, Engineering-Lösungen und Kundenzufriedenheit. In aktuellen Projekten zeichnete es sich durch größte Flexibilität aus. Dank einer hohen vertikalen Integration im Werk Sachsen werden Kundenwünsche kurzfristig und kosteneffizient umgesetzt, heißt es in der Begründung für diese Auszeichnung.

C. H. Müller hat sich seit der Gründung 1868 über sechs Generationen von einer Baumwollweberei zum europäischen Marktführer für Beschichtungen und Kaschierungen entwickelt. Heute finden sich in nahezu allen Automarken, die weltweit verkauft werden, Produkte aus dem vogtländischen Unternehmen.

Der Weg zum Automobilzulieferer war nicht leicht. Bis 1990 hat C. H. Müller ausschließlich für die Schuhindustrie Futterstoffe gewebt und kaschiert. Als dann die Märkte in der DDR und dem weiteren sozialistischen Lager wegbrachen, musste die Firma neu ausgerichtet werden. Die Entscheidung, Weberei und Nassveredlung abzubauen und sich ganz auf die Kaschierung zu konzentrieren, trägt Früchte. Es hat viel Mühe gekostet, den ersten Auftrag zu erhalten, doch danach sprach es sich herum, dass C. H. Müller selbst die schwierigsten Probleme lösen kann. „Wir haben Mitarbeiter mit viel Erfahrung und bilden ebenso den eigenen Berufsnachwuchs aus. Mit diesem Wissen und Können knieen wir uns regelrecht in eine Aufgabe hinein und bieten Lösungen an, die Wettbewerber nicht bringen wollen oder können", sagt Thomas Porst, der gemeinsam mit Sohn Philipp das Unternehmen leitet.

Thomas Porst und Sohn Philipp leiten die traditionsreiche C. H. Müller GmbH mit Werken in Reichenbach und Netzschkau/Vogtland.

Thomas Porst and son Philipp are joint managers of C. H. Müller GmbH, a company steeped in tradition with plants in Reichenbach and Netzschkau in the Vogtland region.

Derzeit werden pro Woche rund 250.000 laufende Meter Verbundmaterialien auf neun Großkaschier- und Beschichtungsanlagen in den verschiedensten Technologien hergestellt. Die Weiterverarbeitung der Meterware in den Bereichen Zuschnitt, Konfektion und Hochfrequenzschweißen qualifiziert die Firma zum „Full-Service-Supplier". Außerdem verfügt C. H. Müller über eine eigene Entwicklungsabteilung und wird damit schon in frühen Entwicklungsphasen in Automobilprojekte einbezogen. „Wir zeigen, dass es auch im Hochlohnland Deutschland möglich ist, sich als Textilunternehmen mit höchster Qualität und Innovation einen festen Platz zu erobern", erklärt Thomas Porst.

Das Unternehmen ist mit rund 245 Beschäftigten der größte Textilbetrieb im sächsischen Vogtland. Das Ziel für die Zukunft heißt, die Stellung als Marktführer zu festigen und weitere Branchen wie die Luftfahrt zu erschließen. Die Kompetenzen im Bereich Mobiltextilien wird C. H. Müller vom 14. bis 16. Mai 2014 erneut auf der Fachmesse mtex in Chemnitz vorstellen.

www.chmueller.eu

Nach der Kaschierung erfolgen je nach Kundenwunsch Zuschnitt und Konfektion bei C. H. Müller im Werk Reichenbach.

Following the lamination process, cutting and manufacture at C. H. Müller are performed to the customer's specifications at the Reichenbach plant.

Fotos/Photos: Wolfgang Schmidt

From laminator to problem solver

C. H. Müller GmbH has been given the European Supplier Award by Johnson Controls

Johnson Controls, the automotive interior equipment specialist, distinguished 14 of its best performing suppliers with the European Supplier Award 2013 in October. In the customer satisfaction category, the award went to C. H. Müller GmbH, a company with plants in the cities of Reichenbach and Netzschkau in the Vogtland region of Germany.

The company reliably satisfies all of Johnson Controls' stringent requirements in terms of quality, delivery readiness, engineering solutions, and customer satisfaction. In current projects, the company has distinguished itself through superior flexibility. The reasons given for granting the company this award included its ability to satisfy customer requirements promptly and cost-effectively thanks to the high degree of vertical integration at its plant in Saxony.

Since its founding in 1868 as a cotton weaving mill, C. H. Müller has grown over the course of six generations into one of Europe's market leaders in industrial coatings and laminates. Products from this Vogtland-based company can now be found in virtually all makes of car sold throughout the world.

The company's road to becoming an automotive supplier was not an easy one. Until 1990, C. H. Müller was weaving and laminating lining materials exclusively for the shoe industry. Then, when the markets in East Germany and in the rest of the Eastern Bloc broke apart, the company had to reorient itself. The company's decision to discontinue its weaving and wet finishing operations and to concentrate entirely on laminating has borne fruit. It took a lot of effort for the company to win its first order, but soon afterward word got around that C. H. Müller could solve the toughest technical problems. "We have employees with a lot of experience and are also training the next generation of workers for our company. With this knowledge and ability, we really apply ourselves to the task at hand and offer solutions that our competitors either cannot or will not offer," said Thomas Porst, who manages the company jointly with his son Philipp.

Die kaschierten Materialien werden einer 100-prozentigen optischen Kontrolle mit computergestützter Fehlererfassung unterzogen.

The laminated materials undergo a 100 percent visual inspection with computer-aided error detection.

The company currently manufactures around 250,000 linear meters of composite materials per week on nine large-scale laminating and coating systems in a wide range of technologies. The secondary processing of yard goods in the cutting, manufacturing, and high-frequency welding departments allows the company to call itself a true "full-service supplier." C. H. Müller also has its own development department, which allows it to be included in the very earliest development phases of new automotive projects. "We have demonstrated that even in a high-wage economy like Germany it is possible for a textile business to secure a firm position in the market by offering premium quality and innovation," declared Thomas Porst. With around 245 employees, the company is the largest textile business in the Vogtland region of Saxony. The company's goals for the future are to secure its position as the market leader and to open up business opportunities in other sectors, such as air travel. C. H. Müller's expertise in mobile textiles will once again be on display at the mtex trade fair in Chemnitz from May 14 to 16, 2014.

www.chmueller.eu

Zweites Leben für Carbonfasern

Sächsisches Textilforschungsinstitut entwickelt Verfahren zur Wiederverwendung von CFK-Abfällen

Carbonfaserverstärkte Kunststoffe (CFK) erleben gegenwärtig einen Boom. Sie kommen dank ihres enormen Leichtbaupotenzials immer stärker im Fahrzeugbau zum Einsatz. Doch mit der wachsenden Anwendung steigt auch die Menge der Abfälle.

Experten gehen davon aus, dass bei der Herstellung von CFK-Bauteilen derzeit bis zu 50 Prozent Verschnitt anfällt. Gleichzeitig wächst der CFK-Markt kontinuierlich. Nach einer Analyse der VDI Zentrum Ressourceneffizienz GmbH liegen die jährlichen Steigerungsraten bei mindestens 13 Prozent. Die teure und in ihrer Herstellung energieintensive Carbonfaser zu recyceln und wiederzuverwenden, ist wirtschaftlich geboten. Für die Realisierung muss jedoch noch viel geforscht werden.

Präsentation auf der mtex Chemnitz

Die Ingenieure am Sächsischen Textilforschungsinstitut (STFI) in Chemnitz nehmen sich dieser Herausforderung an. In ihrem neuen Carbonfaservlies-Technikum entwickeln sie Verfahren, um Carbonfaserabfälle aufzubereiten, die gewonnenen, recycelten Fasern zu Vliesstoffen zu verarbeiten und für neue CFK-Strukturen zur Verfügung zu stellen. Ergebnisse ihrer Tätigkeit werden sie auf der Internationalen Fachausstellung für Mobiltextilien und Leichtbau für den Fahrzeugbau mtex vorstellen, die vom 14. bis 16. Mai 2014 in Chemnitz stattfindet.

Neue Einsatzmöglichkeiten im Auto

„Harzfreie Verschnittreste oder durch Pyrolyse zurück gewonnene Carbonfasern sind die Ausgangsstoffe“, erläutert STFI-Forschungsleiterin Dr. Heike Illing-Günther. Die Abfälle werden geschnitten und gerissen, die daraus erhaltenen Fasern kardiert, also ausgerichtet, und zu einem Flor gelegt. Das so entstehende Vlies, das auch mit weiteren Fasern versetzt werden kann, wird vernadelt oder mit Hilfe der Nähwirktechnik Maliwatt verfestigt. Die fertigen Halbzeuge dienen als Ausgangsmaterial für unterschiedliche Anwendungen und können im hauseigenen Faserverbund-Technikum mittels verschiedener Technologien konsolidiert werden. „Sie weisen ein Eigenschaftsprofil auf, dass sie für einen Einsatz in CFK-Strukturen mit mittleren Festigkeitsanforderungen qualifiziert“, so die STFI-Forschungsleiterin. Im Fahrzeugbau sind das beispielsweise Sitzschalen oder Verkleidungen im Innen- oder Kofferraumbereich. „Zunächst bleibt der Einsatz der recycelten Fasern auf nicht sicherheitsrelevante Bauteile beschränkt. Doch CFK erobert sich damit neue Einsatzfälle im Automobil, die bisher aus Kostengründen kaum in Betracht gezogen wurden und stärken damit das Thema Leichtbau“, betont Dr. Illing-Günther. Weitere Einsatzmöglichkeiten für die „wiedergeborenen“ Carbonfasern eröffnen sich in der Sport- und Rehabilitationstechnik sowie im Bauwesen und der Architektur.

Blick ins Carbonfaser-Technikum des STFI. Das Chemnitzer Institut hat mit Unterstützung von Industriepartnern mehr als zwei Millionen Euro in moderne Anlagentechnik investiert und bearbeitet u. a. Kundenaufträge zum CFK-Recycling.

Foto: Wolfgang Schmidt

Das STFI hat gemeinsam mit Industriepartnern zwei Millionen Euro in moderne Anlagentechnik für die CFK-Wiederverarbeitung investiert. Das Technikum ist für STFI-Direktor Andreas Berthel ein weiterer Meilenstein, um die Kompetenzen des Chemnitzer Hauses in der Vliesstoff-Forschung kontinuierlich auszubauen. „Auf diesem Gebiet sind wir Marktführer und wollen es auch bleiben“, sagt er. Insgesamt sind in den vergangenen Jahren rund fünf Millionen Euro in Know-how und Equipment für die Vliesstoff-Forschung geflossen.

Neben der Vliesstoff-Kompetenz sind die Entwicklung Technischer Textilien, der Transfer von Forschungsresultaten in die Praxis sowie zahlreiche Prüf- und Zertifizierungsleistungen weitere Hauptsäulen des STFI. Unter anderem ist die Einrichtung von der Dachorganisation des weltweiten Automobilrennsports FIA zugelassen zur Prüfung von Formel-1-Rennfahrerkleidung und eine der führenden Stellen Europas für die Prüfung und Zertifizierung von Schutzkleidung.

Deutscher Rohstoffeffizienz-Preis für das STFI

Der Sächsische Textilforschungsinstitut e. V. (STFI) Chemnitz ist mit dem Deutschen Rohstoffeffizienz-Preis ausgezeichnet worden. Das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie würdigt damit herausragende Beispiele für rohstoff- und materialeffiziente Produkte, Prozesse oder Dienstleistungen sowie für anwendungsorientierte Forschungsergebnisse. Das Institut hatte sich erstmals um den Preis beworben und war mit dem Projekt „CarbonWasteCycle – Recyclingkonzept für Carbonfaserabfälle“ nominiert worden. Projektziel ist es, Carbonfasern aus Verschnittabfällen und aus Fehlchargen durch Recyclingprozesse für den Einsatz im Leichtbau nutzbar zu machen.

www.stfi.de

A glimpse into the STFI carbon-fiber technical center. With support from industry partners, the Chemnitz-based institute has invested over EUR 2 million in state-of-the-art systems engineering, and its tasks include the processing of customer orders for CFRP recycling.

Photo: Wolfgang Schmidt

A second life for carbon fibers

Saxon Textile Research Institute develops processes for the reuse of CFRP waste

Carbon-fiber-reinforced plastics (CFRPs) are currently experiencing a boom. They are finding ever increasing application in the vehicle construction industry on account of their enormous potential for lightweight construction. However, their increased use also means an increase in the amount of waste produced.

Experts estimate that the production of CFRP components currently results in up to 50 percent waste. At the same time, the CFRP market is experiencing continual growth. According to an analysis by VDI Zentrum Ressourceneffizienz GmbH, the annual growth rates are at least 13 percent. Carbon fiber is expensive and has an energy-intensive production process, meaning that it makes economic sense to recycle and reuse this material. Nevertheless, a great deal of research still needs to be carried out if this is to be achieved.

Presentation at the mtex in Chemnitz, Germany

Engineers at the Saxon Textile Research Institute (Sächsisches Textilforschungsinstitut – STFI) in Chemnitz are developing ways to tackle this challenge. In their new carbon-fiber-mesh technical center, they are developing processes designed to treat carbon-fiber waste, process the obtained and recycled fibers into non-woven materials, and make these materials available for new CFRP structures. They will be presenting the results of their work at the International Exhibition for Mobile Textiles and Lightweight Design in Transportation (mtex), which will take place in Chemnitz from May 14 to 16, 2014.

New applications in cars

"Resin-free scrap pieces or carbon fibers recovered by means of pyrolysis are our raw materials," explained Dr. Heike Illing-Günther, research director at STFI. The waste is cut and torn, and the resulting fibers are carded, i.e. aligned, and made into a pile. The non-woven fabric that emerges, which can also be filled with additional fibers, is then needle-punched or strengthened using Maliwatt stitch-bonding technology. The final semi-finished products act as raw materials for a range of different applications, and can be consolidated in the in-house fiber-composite technical center using different technologies. "They have a property profile that qualifies them for use in CFRP structures with medium strength requirements," the STFI research director continued. In the vehicle-construction industry, these structures could include seat shells or paneling in the vehicle interior or in the trunk area. "For now, the use of recycled fibers is limited to non-safety-relevant components. However, CFRP is starting to find its place in new automotive applications that, up to now, have large-ly been considered out of the question for cost reasons, and this is raising awareness of the issue of lightweight construction," stressed Dr. Illing-Günther. Additional applications for the "re-born" carbon fibers are also opening up in sport and rehabilitation technology as well as in the building and architecture industries.

Together with industry partners, STFI has invested EUR 2 million in state-of-the-art systems engineering for the recycling of CFRP. For STFI Director Andreas Berthel, the technical center constitutes another milestone along the road of continual expansion of the Chemnitz site's competencies in the field of non-woven-fabric research. "We are the market leaders in this field, and that's how we want it to stay," he said. Over the past few years, a total of around five million euro has been invested in expertise and equipment for research into non-woven fabrics.

In addition to competencies in the field of non-woven fabrics, other main pillars of the STFI include the development of technical textiles, the transfer of research findings into practical applications, and numerous testing and certification services. Among its various responsibilities, the Institute is authorized by the umbrella organization of the international motor-racing company FIA to test Formula 1 race clothing, and is one of the leading bodies in Europe for the testing and certification of protective clothing.

German Raw Materials Efficiency Award for STFI

The Saxon Textile Research Institute in Chemnitz, Germany, has received the German Raw Materials Efficiency Award. The German Federal Ministry of Economics and Technology uses this award to honor outstanding examples of material-efficient and raw-material-efficient products, processes, or services, as well as application-oriented research findings. This was the first time the institute had competed for the award, and the institute was nominated for its project entitled "CarbonWasteCycle – Recyclingkonzept für Carbonfaserabfälle". The aim of the project is to use recycling processes to take carbon fibers from cutting waste and defective batches and put them to good use in lightweight construction. www.stfi.de

Eine neue Produktions- und Logistikhalle sorgt bei BENSELER Frankenberg für optimierte Abläufe.

A new production and logistics facility at BENSELER in Frankenberg provides for optimized processes.

Foto/Photo: BENSELER

Logistikabläufe optimiert

Neue Halle bei BENSELER Frankenberg mit integrierter Produktionsfläche

Logistics processes optimized

New facility with integrated production area at BENSELER in Frankenberg

Die logistischen Anforderungen der Automobilhersteller an ihre Zulieferer steigen stetig. Mit einer neuen Produktions- und Logistikhalle hat BENSELER Sachsen dafür optimale Voraussetzungen geschaffen.

Bereits Anfang 2012 starteten in Frankenberg die Planungen für das neue Logistikzentrum, Baubeginn war Oktober 2012. Seit der Fertigstellung im Juli 2013 bringt das Unternehmen dort Automobilteile unter, die aufgrund ihrer Größe besondere logistische Bedingungen erfordern. So lagern im Neubau beispielsweise Hauben und Türen, die zuvor vor Ort eine kathodische Tauchlackierung (KTL) erhalten haben, sowie andere große Außenanbauteile wie Dachspoiler oder Verdecke, die vorab in Wagenfarbe nasslackiert wurden.

Schneller, größer, struktuierter

Während die Waren bisher nur über eine Ladeschleuse abtransportiert werden konnten, verfügt die neue Halle über drei Anfahrmöglichkeiten – zwei zur Auslieferung KTL-beschichteter Teile, eine für nasslackierte Komponenten. Somit kann BENSELER die Lkw-Standzeiten deutlich verkürzen. Mit dem neuen Logistikzentrum ist der Beschichtungsspezialist außerdem eines der ersten Unternehmen deutschlandweit, die mit Gigalinern angefahren werden können.

Gigaliner als Vorteilsfaktor

„Diesen Aspekt sehen zwischenzeitlich einige Großkunden als wichtigen Bestandteil der Zusammenarbeit an“, erklärt Dr. Wilfried Müller, Geschäftsführer der BENSELER Sachsen GmbH & Co. KG. Der genaue Flächenbedarf der Gigaliner, die Strecke zur neuen Halle und vor allem die Schleppkurven bei der Hallenumfahrt sind in Zusammenarbeit mit einem Ingenieurbüro berechnet und geplant worden. Bereits im April zeigte eine Livefahrt die optimale Befahrbarkeit des Werksgeländes mit Gigalinern bis hin zur nahe gelegenen Auffahrt auf die Bundesstraße.
Um mit der erhöhten Auslieferungsgeschwindigkeit an den Schleusen Schritt zu halten, hat Benseler die internen Warenflüsse verbessert. Im vorgelagerten Logistik-Verwaltungsgebäude werden die Prozesse geplant und strukturiert. Durch eine optimale Vorkommissionierung der Waren und dank direkter Warenwege kann der Versandvorgang deutlich beschleunigt werden. Die Fahrer der anliefernden und abholenden Lkw melden sich an der Pforte an, bekommen ihre Papiere und werden direkt zur nächsten freien Schleuse weitergeleitet. So lassen sich bis zu 100 Lkw pro Tag abfertigen.

Beschichtung für Elektrofahrzeuge

Für einen Großauftrag hat BENSELER mit der neuen Halle ebenfalls die Voraussetzungen geschaffen. Seit Herbst 2013 werden in Frankenberg Komponenten für Elektrofahrzeuge beschichtet. Um den Auftrag möglichst effizient abzuwickeln, ist hierfür in der neuen Logistikhalle eine entsprechende Produktionsfläche integriert worden. So können die Bauteile ohne großen internen Transportaufwand gelagert, beschichtet und ausgeliefert werden.

The logistical requirements placed on suppliers by automobile manufacturers are on a steady increase. The BENSELER company in Saxony has created the optimal conditions for meeting this challenge by opening a new production and logistics facility.

Plans for the new logistics center were already being made in Frankenberg as early as the beginning of 2012, and construction began in October 2012. Since the completion of the logistics center, the company has used it to house car parts whose size demands special logistical conditions. The new building is used to store hoods and doors, for instance, after they have undergone cathodic electrodeposition coating (CEC) on site, as well as other large exterior components such as roof spoilers or convertible tops, which have been wet-coated in the appropriate car color.

Faster, bigger, and more structured

Previously, there was only one dock door available for loading and unloading; the new facility has three options for docking – two doors for shipping CEC-coated parts, and one for wet-coated components. This allows BENSELER to reduce truck waiting times significantly. The coating specialist's new logistics center is also one of the first facilities in Germany that can receive overlength, multi-trailer, or heavy trucks, commonly referred to by locals as "gigaliners".

Gigaliner-accessibility providing a competitive advantage

"A few of our larger customers see this aspect as an important part of our collaboration with them," explained Dr. Wilfried Müller, Technical Manager of BENSELER Sachsen GmbH & Co. KG. The exact amount of space needed for the gigaliner, the approach to the new facility, and above all the minimum turning radius in the roads around the facility have all been carefully calculated and planned in conjunction with an engineering company. A live run in April demonstrated how accessible the facility is for gigaliners, including a nearby on-ramp to the highway.

In order to keep up with the new shipping pace at the docks, BENSELER has improved its internal goods flows. The processes are planned and structured in the upstream logistics management building. Optimal pre-picking of goods and direct routing of goods allow the shipping process to be sped up significantly. Truck drivers who are delivering or picking up loads check in at the gate, receive their paperwork, and are immediately directed to the next available dock door. This allows the center to handle up to 100 trucks per day.

Coating for electric vehicles

With its new facility, BENSELER also has what it takes to process very large orders. The company has been coating electric vehicle components in Frankenberg since fall 2013. To process the order as efficiently as possible, a suitable production area was integrated into the new logistics facility. As a result, components can be stored, coated, and shipped without the need for large-scale internal transport.

www.benseler.de

Anzeige/advertisement

Innovative Funktion in perfektem Design.

Schaltermodule ■ Kontaktschalter ■ Einzelschalter

Your Expert Partner for Human Machine Interfaces

EAO Automotive GmbH & Co. KG
Richard-Wagner-Str. 3
08209 Auerbach

Tel.: +49(0)3744 8264-0
Fax: +49(0)3744 8264-322
www.eao.de/automotive

eao

Gelungene Premiere für neue Nutzfahrzeugausstellung

Mehr als 3500 Besucher auf der COMMCAR Chemnitz – Meisterschaften im Lkw-Ziehen als ein Anziehungspunkt

Mehr als 90 Aussteller zeigten vom 11. bis 13. Oktober 2013 auf der neuen Nutzfahrzeug-Ausstellung COMMCAR innovative Fahrzeugtechnik, Zubehör und Dienstleistungen rund um Lkw, Transporter, Sonder- und Kommunalfahrzeuge sowie Aufbauten und Anhänger. Dazu kamen mehr als 3500 Besucher in die Messe Chemnitz, um sich über Produktneuheiten sowie das Fach- und Rahmenprogramm zu informieren.

Es ist uns gelungen, mit engagierten Ausstellern und Partnern sowie einem guten Team diese neue Fachveranstaltung ins Leben zu rufen. An den Reaktionen von Ausstellern und Besuchern merken wir, dass das Konzept ankommt. Die Unternehmen konnten neue Kunden gewinnen, Kontakte pflegen und Geschäfte anbahnen. Einige Aussteller verzeichneten bereits auf der Messe Verkaufsabschlüsse, betont Michael Kynast, Geschäftsführer der C³ Chemnitzer Veranstaltungszentren GmbH.

Das Gros der Aussteller kam aus Mitteldeutschland und hier wiederum aus Sachsen. Etwa jedes fünfte Unternehmen reiste aus Süd- und Westdeutschland nach Chemnitz. Eine ähnliche Tendenz ist bei den Besuchern zu verzeichnen. Hier waren Gäste aus Sachsen, Thüringen und Sachsen-Anhalt stark vertreten. Darüber hinaus fanden auch Besucher aus dem Ausland, etwa aus China, Polen, Österreich und Tschechien, den Weg nach Chemnitz.

Das Fachprogramm bot Vorträge und Demonstrationen zu aktuellen Branchenthemen wie Ladungssicherung, Schadensvermeidung und -management sowie Fahrerassistenzsysteme. Besonderes Interesse verzeichnete die DEKRA Chemnitz, die neben einem Fachforum mit einem Fahrsimulator für die Aus- und Weiterbildung von Berufskraftfahrern sowie einem Ladungssicherungssimulator vor Ort war.

Den Fachkräftetag am ersten Veranstaltungstag nutzten 31 Unternehmen der Region, um Auszubildende, Arbeitssuchende bzw. Seiteneinsteiger für den Job des Berufskraftfahrers zu gewinnen. „Viele Firmen fanden Bewerber, die sie zu weiteren Gesprächen eingeladen haben. Die teilnehmenden Unternehmen möchten gern, dass solche Rekrutierungsveranstaltungen fortgeführt werden", zieht Joachim Glöckner, Geschäftsführer der Verkehrsinstitut Sachsen GmbH und Mitglied des Organisationsteams, eine positive Resonanz. Veranstaltet wurde der Fachkräftetag Transport & Logistik von der Verkehrsakademie Sachsen, der DEKRA Chemnitz, der Bundesagentur für Arbeit und der IHK Chemnitz.

Ein zusätzlicher Höhepunkt am Wochenende waren die Deutschen Meisterschaften im Lkw-Ziehen (Truck Pull). Neben den Männern, die diesen Wettbewerb bereits zum dritten Mal austrugen, gingen in Chemnitz erstmals auch Frauen an den Start. Erste Deutsche Meisterin im Lkw-Ziehen wurde Kathleen Krauße (31) aus Rott am Inn/Bayern. Den Titel bei den Männern holte sich Dennis Kohlruss aus Rastatt/Baden-Württemberg. Er buchte damit zugleich das Ticket für die Teilnahme an der Weltmeisterschaft 2014 in Finnland.

Die COMMCAR wurde unterstützt vom Bundesverband Güterkraftverkehr, Logistik und Entsorgung e. V., vom Landesverband des Sächsischen Verkehrsgewerbes e.V. und der Sachverständigenorganisation DEKRA.

www.commcar.de

Die Günter Mordelt Fahrzeugtechnik Chemnitz präsentierte auf der COMMCAR die neueste Ladekranserie von Hiab.

Günter Mordelt Fahrzeugtechnik Chemnitz presented the latest loading crane series from Hiab at COMMCAR.

Foto/Photo: Frank Reichel

Rund 3500 Besucher kamen zur Premiere der Nutzfahrzeugausstellung COMMCAR in die Messe Chemnitz.

About 3,500 visitors came to Messe Chemnitz for COMMCAR, the commercial vehicle exhibition.

Successful premier for a new commercial vehicle exhibition

More than 3,500 visitors to COMMCAR Chemnitz – Truck Pull Championships a major draw

Namhafte Marken von A wie Ackermann bis Z wie ZF waren auf der ersten Nutzfahrzeugausstellung in Chemnitz vertreten.

Well-known brands from A (Ackermann) to Z (ZF) were represented at the first commercial vehicle exhibition in Chemnitz.

Fotos/Photos: Messe Chemnitz/Peter Zschage

More than 90 exhibitors showed innovative vehicle technologies, accessories, and services geared toward trucks, transports, special and community vehicles as well as trailers and superstructures, at the COMMCAR commercial vehicle trade fair from October 11 to 13, 2013. More than 3,500 visitors came to the Chemnitz Exhibition Center to learn more about new products as well as professional and industrial programs.

With the help of dedicated exhibitors and partners as well as a good team, we were able to bring this trade event to life. The concept was well received, judging by the reactions of exhibitors and visitors. Companies gained new customers, updated contacts, and set the stage for new business. Some exhibitors signed orders at the exhibition, said Michael Kynast, Managing Director of the Chemnitz event management company C³ Chemnitzer Veranstaltungszentren GmbH.

Many of the exhibitors came from central Germany and from Saxony itself. Nearly a fifth of the companies traveled from southern and western Germany to Chemnitz. There was a similar trend observed with attendees. Saxony, Thuringia, and Saxony-Anhalt were well represented. In addition, visitors from abroad came from China, Poland, Austria, and the Czech Republic.

The trade program offered lectures and demonstrations on current industry topics such as load securement, damage prevention, and damage management as well as driving assistance systems. DEKRA Chemnitz sparked particular interest; it provided a trade forum with an on-site driving simulator for training and continuing education for professional truck drivers as well as a load securement simulator.

31 companies in the region used the occasion of Professionals' Day to recruit apprentices, job seekers, and people looking for new careers as professional drivers. "Many companies found applicants and invited them for further interviews. The participating companies would like to continue offering such recruiting events," said Joachim Glöckner, Managing Director of the Verkehrsinstitut Sachsen GmbH and member of the organizing team. A Professionals' Day for transport and logistics was held by the Saxony Transport Academy, DEKRA Chemnitz, the German Federal Employment Agency, and the Chemnitz Chamber of Commerce and Industry (IHK Chemnitz).

An additional highlight on the weekend was the German Truck Pull Championship. In addition to the men who took part for the third time in the truck pull event, women took part for the first time. The first German female truck pull champion is Kathleen Krauße (31) from Rott am Inn/Bavaria. The men's title was bestowed on Dennis Kohlruss from Rastatt/Baden-Wurttemberg. He also won the right to participate in the 2014 World Championship in Finland.

COMMCAR received support from the Bundesverband Güterkraftverkehr, Logistik und Entsorgung e. V., the Landesverband des Sächsischen Verkehrsgewerbes e.V., and the Saxon Technical Support Organization, DEKRA.

www.commcar.de

Ein Anziehungspunkt waren die Deutschen Meisterschaften im Lkw-Ziehen, in Chemnitz erstmals auch für Frauen ausgetragen. Hier die Siegerin Kathleen Krauße.aus Bayern.

A highlight was the German Truck Pull Championship, in which women participated for the first time. The champion Kathleen Krauße, from Bavaria.

Leichtbau, Globalisierung und Teammanagement

17. Jahreskongress der Automobilindustrie diskutierte Erfolgsfaktoren der Branche

Die weltweite Pkw-Nachfrage wird von derzeit rund 69 Millionen auf über 90 Millionen Fahrzeuge bis zum Jahr 2025 steigen. Wie regionale mittelständische Zulieferer von neuen Produkten, neuen Märkten und Wachstum profitieren können, untersuchte der 17. Internationale Jahreskongress der Automobilindustrie am 9. und 10. Oktober 2013 in Zwickau. Seit 1997 bringt die IHK Chemnitz einmal jährlich Hersteller, Zulieferer und Dienstleister zusammen, um über Trends und Herausforderungen zu informieren und zu diskutieren.

IHK-Präsident Franz Voigt betonte die Kreativität und wirtschaftliche Dynamik der sächsischen Hersteller und Zulieferer: „Durch die gezielte Bündelung der Automobilzulieferindustrie im Netzwerk AMZ sowie die Kooperationen zwischen Unternehmen und einer anwendungsbezogenen Wissenschaft stellen sich regionale Akteure dem Wandel und Wettbewerb."
„Die Zukunft wird noch leichter", unterstrich Wolfgang Sczygiol, Entwicklungschef der Brose Gruppe, Coburg. Ein Erfolgsfaktor ist das Leichtbaukonzept für Fahrzeugkomponenten. Die an 58 Standorten in 23 Ländern präsente Gruppe entwickelt u. a. Türsystemkonzepte und Sitzstrukturen. In Sachsen ist Brose mit einem Werk in Meerane aktiv.
Globalität als einen weiteren Erfolgsfaktor führte Klaus Cierocki, Leiter Motorenentwicklung von Schaeffler Technologies Herzogenaurach, aus. Mit zweistelligen Wachstumsraten stellt Nordamerika einen attraktiven Absatzmarkt dar. Hier erzielte Schaeffler 2012 mit seinen dynamischen und emissionsreduzierten Verbrennungsmotoren einen Umsatz von 1,7 Milliarden Euro. Das amerikanische Fertigungs- und Entwicklungsnetzwerk beschäftigt 7000 Mitarbeiter.
Zwei Säulen der Exzellenz, die Themen „Lean Management" und „Team Management", verband Herbert Klein, Agfa-Gevaert HealthCare Peißenberg. Gruppenarbeit und Gesundheitsmanagement sowie Innovationen von Prozessen und Produkten führten nicht nur zu Produktivitätserhöhungen und Kostensenkung, sondern zu einem durchschnittlichen Krankenstand von 2,1 Prozent und einer Personalfluktuation von weniger einem Prozent.
Gute Resonanz fanden die Firmenbesichtigungen beim Zwickauer Fahrzeugentwickler FES, bei Magna Meerane, Volkswagen Sachsen Zwickau und im Zentrum für Kraftfahrzeugelektronik der Westsächsischen Hochschule Zwickau.
Für 2014 bereitet die IHK Chemnitz mit dem Netzwerk AMZ den nächsten Kongress vor.

Anzeige/advertisement

Marketingagentur Reichel • Kleinolbersdorfer Str. 6 • 09127 Chemnitz
Tel.: 0371 7743510 • Fax: 0371 7743511 • mareichel@ma-reichel.de • www.ma-reichel.de
Marketingagentur Reichel PUBLIC DESIGN ECONOMY

Lightweight construction, globalization, team management

17th Annual International Conference of the Automotive Industry discusses success factors in the industry

The worldwide demand for cars will increase from around 69 million currently to 90 million vehicles by 2025. The 17th Annual International Conference of the Automotive Industry held in Zwickau on October 9 and 10, 2013, examined how regional small and medium-sized suppliers can benefit from new products, new markets, and growth. Since 1997, the Chemnitz Chamber of Commerce and Industry (IHK Chemnitz) has been bringing together manufacturers, suppliers, and service providers to learn about and discuss trends and challenges.

IHK President Franz Voigt emphasized the creativity and economic dynamism of the Saxon manufacturers and suppliers: "With the targeted combination of automotive suppliers in the AMZ network and the cooperation between companies and applied science, regional players are facing up to change and competition."

"The future will be even easier," stressed Wolfgang Sczygiol, head of development of the Brose Group, Coburg. One success factor is the lightweight construction concept for vehicle components. The developments of the group, which has a presence in 58 locations in 23 countries, include door-system concepts and seat structures. In Saxony, Brose has a plant in Meerane.

Klaus Cierocki, head of Engine Development at Schaeffler Technologies Herzogenaurach, identified globality as another success factor. With double-digit growth rates, North America is an attractive market for sales. In 2012, Schaeffler achieved a turnover of EUR 1.7 billion with its dynamic, low-emission internal-combustion engines in this region. The North American manufacturing and development network employs 7,000.

Herbert Klein of Agfa-Gevaert HealthCare, Peißenberg, linked two pillars of excellence – lean management and team management. Group work and health management as well as innovations in processes and products led not only to productivity increases and cost reduction, but also to an average sickness rate of 2.1 percent and a staff turnover of less than one percent.

The company visits to Zwickau vehicle developer FES, to Magna in Meerane, to Volkswagen Sachsen in Zwickau, and to the Center for Automotive Electronics of the West Saxon University of Applied Sciences Zwickau were all well received. The Chemnitz Chamber of Commerce and Industry and the AMZ (Automobilzulieferer [automotive supplier]) network are already preparing for the next conference in 2014.

Anzeige/advertisement

wir formen stahl und aluminium.

Formversessen, designverliebt und perfektionistisch.
Das Ineinandergleiten von Linien und Flächen, die automobile Visionen wahr werden lassen. Für uns Grundlage vom Konzept bis zur Serienproduktion.

Magnetto heißt: Formen, Maße und Oberflächen sicher beherrschen – in Deutschland seit über einem Jahrzehnt.

Magnetto – Partner der internationalen Automobilindustrie

MA AUTOMOTIVE DEUTSCHLAND GmbH
Treuener Höhe 1 · D-08233 Treuen
Tel 0049 (0) 37468 6800 · Fax 0049 (0) 37468 680122
info@de.ma.gruppocln.com · www.gruppocln.com

MA

Nicht Westeuropa nach Russland tragen

ACOD-Kompetenzcluster zu Kooperationsmöglichkeiten für KMU auf russischem Markt

When going to Russia, leave Western European expectations at home

ACOD competence cluster on new cooperative opportunities for small and medium-sized businesses (SMBs) in the Russian market

Wie steht es um Kooperationsmöglichkeiten für kleine und mittelständische Unternehmen in Russland? Antworten auf diese Frage fanden die Teilnehmer auf der dritten Veranstaltung des ACOD-Kompetenzclusters Märkte/Kooperationen am 13. November 2013 bei der Magna Exteriors & Interiors (Meerane) GmbH.

Der Zulieferer fertigt seit August 2012 Stoßfänger für Fahrzeuge des VW-Konzerns und ist ein Schwesterwerk des Magna Exteriors & Interiors Standortes in Kaluga, das ein ähnliches Produktionssortiment fährt. Dmitry Popov vom Werk Kaluga informierte über das Magna-Lieferantenentwicklungsprogramm, das bis 2016 eine Lokalisierung von 60 Prozent vorsieht. Nach 40 Prozent zum Start 2010 stehe man jetzt bei einem Anteil von 50 Prozent. Magna fordert von Tier2-Lieferanten u. a. die gängigen Zertifizierungen wie ISO 9001 und TS 16949 innerhalb eines Jahres, das Magna-eigene SQA-Audit sowie Finanzstabilität und eine langfristig ausgerichtete Strategie.

Die Ansiedlung in Russland geschafft hat die Scherdel Marienberg GmbH. Das Unternehmen produziert seit 2010 ebenfalls in Kaluga Sitzstrukturen für VW und weitere Kunden. Wer auf diesen Markt gehe, der dürfe nicht versuchen, westeuropäische Konzepte 1:1 übertragen zu wollen, nannte Hendrik Günther von Scherdel eine wichtige Erkenntnis. Der Zulieferer hat mit einem ortsansässigen Partner in eine Brownfield-Lösung investiert. Das habe Planungen und Genehmigungszeiträume deutlich verkürzt. Gutes Personal sei vorhanden, allerdings müsse beachtet werden, dass kaum Erfahrungen mit Automotive-Standards gegeben seien. Auch befinde sich die traditionelle Bindung eines Arbeitnehmers an seinen Betrieb im Wandel. Die Kündigungszeit betrage in Russland 14 Tage. Scherdel hat den russischen Managementnachwuchs in Deutschland ausgebildet und auch die Anlageninbetriebnahme mit russischem Personal in Deutschland vorgenommen, bevor die eigentliche Inbetriebnahme vor Ort erfolgte. Das sei zwar anfangs mehr Aufwand, habe aber dazu geführt, dass sofort die Kammstückzahl erreicht wurde.

Peter Kröger von der SachsenBank und Ildar Kamachev von der Landesbank Baden-Württemberg (LBBW) beleuchteten Finanzierungsmöglichkeiten im Auslandsgeschäft und zeigten auf, dass die LBBW mit den Dienstleistungen in ihren German Centres, u. a. in Moskau, Firmen bei den ersten Schritten ins Ausland die nötige Unterstützung geben kann.

Sergey Frank von Sergey Frank International sprach über kulturelle Rahmenbedingungen in Russland. Interesse für Land und Leute entwickeln und Vertrauen schaffen, nannte er als eine Voraussetzung für Erfolg auf diesem Markt. Neben dem Geld sei das Wir-Gefühl der Schlüssel für die Loyalität der russischen Mitarbeiter.

Torsten Clauß von der GABEC GmbH erläuterte die Leistungen seines Unternehmens bei der Entwicklung eines Investitionsstandortes in Russland von der Auswahl, Planung und Genehmigung bis zur schlüsselfertigen Übergabe. GABEC fußt auf dem Erdgastrassenbau der DDR in der Sowjetunion und besitzt mehr als 25 Jahre Erfahrung für das Bauen in Russland.

What opportunities are there for SMBs to enter into cooperative agreements in Russia? Participants attending the third event of the ACOD (Automotive Cluster Ostdeutschland) Competence Cluster Markets/Cooperation on November 13, 2013, at the premises of Magna Exteriors & Interiors (Meerane) GmbH, found answers to this question.

The Magna site in Meerane, Germany, has been manufacturing vehicle bumpers for the Volkswagen (VW) Group since August 2012 and is a sister plant to Magna Exteriors & Interiors in Kaluga, Russia, which has a similar product range. Dmitry Popov from the Kaluga plant spoke about Magna's supplier development program, which aims to achieve a localization of 60 percent by 2016. From 40 percent at the beginning of 2010, the figure has risen to 50 percent now, according to Popov. Magna requires that its Tier 2 suppliers acquire industry-standard certifications such as ISO 9001 and TS 16949 within one year, undergo Magna's internal supplier quality audit (SQA), and demonstrate financial stability coupled with a long-term strategy.

Scherdel Marienberg GmbH managed to set up shop in Russia. Since 2010, the company has been producing seat structures in Kaluga for VW and other customers. One thing Scherdel's Hendrik Günther learned was that anyone entering this market should not expect to duplicate Western European concepts on a 1:1 basis. The supplier invested jointly with a local partner in a brownfield solution. This is said to have significantly shortened the time needed for planning and obtaining permits. Good personnel were reportedly available, but had little to no experience with automotive standards, Günther cautioned. He also said that things were in a state of change with regard to employees' traditional ties to their workplace. Employees in Russia are

Rund 30 Teilnehmer verfolgten die Ausführungen zu Kooperationsmöglichkeiten in Russland, dem Thema des ACOD-Kompetenzclusters Märkte im November 2013 bei Magna Meerane.

Around 30 participants attended presentations on opportunities for establishing cooperative ventures in Russia, the subject of the ACOD Competence Cluster Markets event held at the premises of Magna Meerane in November 2013.

Foto/Photo: Frank Reichel

supposedly given 14 days' notice in case of termination. Scherdel brought the next generation of Russian managers to Germany for training, and even had Russian personnel start up a plant in Germany before actually starting up the local plant in Russia. This may have cost more up front, Günther admitted, but it resulted in peak numbers being achieved immediately.

Peter Kröger of SachsenBank and Ildar Kamachev of Landesbank Baden-Württemberg (LBBW) highlighted financing options for businesses going abroad, and showed that the LBBW, through its German Centres, one of which is in Moscow, can provide the necessary support for companies that are entering foreign markets for the first time.

Sergey Frank of Sergey Frank International spoke about the cultural framework conditions in Russia. Achieving success in this market, he said, requires developing an interest in the country and its people as well as fostering a spirit of trust. He went on to say that, next to money, what wins the loyalty of Russian employees is a sense of cohesiveness.

Torsten Clauß of GABEC GmbH described the services provided by his company for the development of an investment location in Russia, from site selection, planning, and licensing through to turnkey delivery of the site. GABEC got its start when East Germany was building a natural gas pipeline in the Soviet Union; it now has over 25 years of construction experience in Russia.

Anzeige/advertisement

Pflichttermin für die Auto-Branche

AMI, AMITEC und AMICOM laden 2014 nach Leipzig ein

2014 findet die größte Automesse Deutschlands wieder in Leipzig statt. Die Vorbereitungen für die AMI laufen bereits auf Hochtouren. Vom 31. Mai bis 8. Juni lädt die Autoshow zum Anfassen und Mitmachen auf das Leipziger Messegelände ein.

Der aktuelle Anmeldestand unterstreiche eindrucksvoll die Position der AMI als Pflichttermin der Automobilbranche, sagt Martin Buhl-Wagner, Sprecher der Geschäftsführung der Leipziger Messe. „Alle deutschen Pkw-Marken, die große Mehrheit der internationalen Hersteller sowie zahlreiche Anbieter von Produkten und Dienstleistungen rund ums Auto werden in Leipzig ihre neuesten Modelle und Innovationen präsentieren", führte er weiter aus.

Breiten Raum werden Hybridfahrzeuge und die anderen verschiedenen alternativen Antriebe von Elektro über Erd- und Flüssiggas bis zur Brennstoffzelle einnehmen. Transporter, Teile und Zubehör, Angebote zur Individualisierung und Veredelung sowie eine breite Palette an Dienstleistungen für den Autofahrer runden das Angebot ab. Erstmals wird es auch einen Sonderausstellungsbereich Oldtimer geben.

Auf dem Freigelände werden u. a. Aktionen zum Mit- oder Selbstfahren wie Off Road-Parcours und Geschicklichkeitswettbewerbe angeboten. Die qualifizierteste Form der Probefahrt ist die AMI-Spritsparstunde. Unter Anleitung speziell ausgebildeter Trainer können die Besucher Spritsparpotenziale mit modernen Fahrzeugen „erfahren".

Ergänzt wird die AMI durch die AMITEC, Fachmesse für Wartung, Pflege und Instandsetzung von Pkw, Nutzfahrzeugen und mobilen Großgeräten aller Art, sowie die AMICOM, bei der die Themen mobile Unterhaltung, Kommunikation und Navigation im Mittelpunkt stehen.

Die AMI Auto Mobil International sowie die AMICOM finden vom 31. Mai bis 8. Juni 2014 statt, die AMITEC vom 31. Mai bis 4. Juni 2014.

Impressum/Imprint

Herausgeber/*Publisher*
Ina Reichel, Freie Journalistin
Kleinolbersdorfer Str. 6
D-09127 Chemnitz
Tel.: +49(0)371-7743510
E-Mail: inareichel@ma-reichel.de

Redaktion/*Editor*
Ina Reichel

Anzeigenakquise/Satz/Layout
Advertising canvasser/typeset layout
Marketingagentur Reichel
Tel.: +49(0)371-7743510
E-Mail: mareichel@ma-reichel.de

Übersetzung/*Translation*
SprachUnion Chemnitz

Druck/*Printing*
HV Druck Chemnitz

Redaktionsschluss/*Press date*
3. Dezember 2014

A "must-attend" for the auto industry

AMI, AMITEC, and AMICOM invite everyone to Leipzig in 2014

In 2014, the largest German automobile exhibition will once again take place in Leipzig. The preparation for AMI is already underway. The auto show is inviting everyone to come and take part in the festivities at the Leipzig Exhibition Center.

The number of people already registered gives striking evidence that the AMI is a must-attend exhibition for the automobile industry, says Martin Buhl-Wagner, board spokesman of the Leipzig Exhibition Center. "All German passenger-car brands, the vast majority of international manufacturers as well as many suppliers of products and services for all things automotive will present their latest models and innovations in Leipzig," he continued.

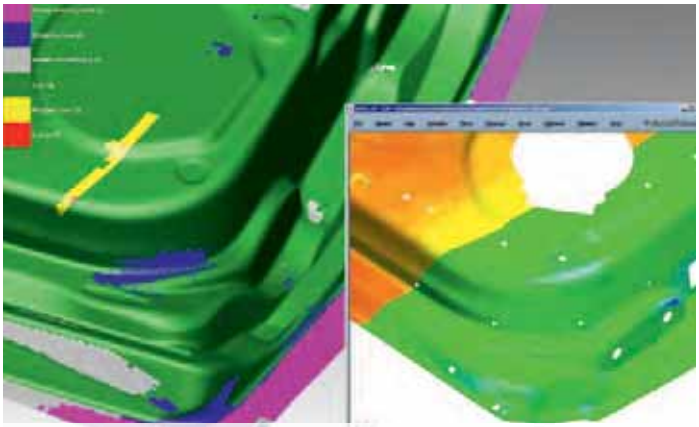
Hybrid vehicles and various other alternative drives including electric, natural gas, LPG, and fuel cells will receive broad coverage. Transporters, parts and accessories, offers for customization and upgrading vehicles, as well as a broad range of services for drivers will round out the offerings at the show. For the first time, there will also be a special exhibition area devoted to classic cars.

The open-air area will feature special exhibits with co- and self-driving including an off-road course and skill-based competitions. The most qualified form of test driving is the AMI fuel-saving contest. Visitors can experience how to save fuel in advanced vehicles under the direction of specially-trained drivers.

The AMI will also be supplemented by AMITEC, a professional exhibition for maintenance, care, and repair of passenger cars, commercial vehicles, and large mobile equipment of all types, as well as AMICOM, which will focus on mobile entertainment, communication, and navigation.

The AMI Auto Mobil International and AMICOM will take place from May 31 to June 8, 2014; AMITEC will take place from May 31 to June 4, 2014.

www.ami-leipzig.de



Bauteilentwicklung mit Hilfe von Simulationssoftware

Modernste CNC-Technik

Meister und Auditor bei der Musterteilbegutachtung

Der zur KUKA Systems GmbH gehörende Geschäftsbereich Werkzeugbau in Schwarzenberg zählt zu den Marktführern in der globalen Werkzeugbaubranche. Hochkomplexe Schneid- und Umformwerkzeuge in allen Schwierigkeitsgraden werden auf Basis von CAD-3D-Konstruktionen hocheffizient gefertigt.

Leistungsspektrum:

- ✓ Komplette Prozesskette im Werkzeugbau von der Entwicklung bis zum qualitätsgerechten Karosseriebauteil
- ✓ Serviceleistungen in Engineering, Konstruktion, Zerspanung, Tryout und Projektmanagement
- ✓ Entwicklungs-, Tryout- und Projektmanagementunterstützung in Asien und Südamerika

KUKA Systems GmbH
Geschäftsbereich Werkzeugbau

Straße der Einheit 24
D-08340 Schwarzenberg

Telefon: 03774/53-0
Telefax: 03774/53-222

E-Mail: vertrieb@kuka-szb.de
www.kuka.com

Viel Raum mitten in Leipzig-Nord

370.000 m² für Unternehmen

metaWERK entwickelt am trimodal vernetzten Standort Leipzig-Nord aktuell 370.000 m² erschlossene Industrieflächen.

Das Areal befindet sich direkt am Porsche-Werk und in unmittelbarer Nähe des Cargo-Flughafens Leipzig-Halle (3.500 m), beidseits des Container-Terminals der DB AG.

Das Pilotprojekt, eine 12.000 m² umfassende Logistik- und Industrie-Immobilie für einen Premium-Zulieferer der Automotive-Branche, ist bereits fertiggestellt.

Seit 15 Jahren investiert und vermietet metaWERK Industrie- & Logistik – Immobilien.

Konzeption, Planung, Bau, Finanzierung und das gesamte Projekt-Management für alle Investitionsprojekte liegen in der Verantwortung von metaWERK.

Die Minimierung von Schnittstellen, Kosten und Zeit bestätigt, dass diese Teilung der Verantwortung zu besonders wirtschaftlichen Ergebnissen führt.

WIR MACHEN STANDORTE

metaWERK

www.meta-werk.de